



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចជំនុំជម្រះករណីភីអិចស៊ី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលទី១

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥

ម៉ោង ០៩:០៤នាទី

សវនាការលើកទី២៥៥

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 07-Jun-2017, 10:32
CMS/CFO: Sann Rada

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ធួ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទឺន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោក ម៉ាតធូរ ម៉ាកាធី (Mr. Matthew Mccarthy)

កញ្ញា ជា ស៊ីវហាំង

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោក នីកូឡាស គូមជែន

(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

លោក សេង ប៊ុនយ៉ាង

កញ្ញា សុង ធីន្ត

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក សុន អរុណ

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)

លោក ស្ទួន វិសាល

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

លោក អាកឡូ វ៉ែកគែន

(*Mr. Arthur VERCKEN*)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(*Mr Calvin SAUNDERS*)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍(*Ms.Marie GUIRAUD*)

លោក ឡេវ ជុនធី

លោក ហុង គីមសួន

លោក វ៉ែន ពៅ

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក សាន់ វ៉ាដា

លោកស្រី ស្នូ សុទ្ធាវី

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង: សវនាការលើកទី២៥៩

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥

ទំព័រ ៤

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ:

ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេនី	បារាំង
ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
លោក នីកូឡាស គូមជែន	អង់គ្លេស
កញ្ញា សុង ធីនី	ខ្មែរ
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ាដ	បារាំង
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក នាង អ៊ូថ ហៅ តាសាន (2-TCW-803)	ខ្មែរ

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលសាក្សី៖ លោក នាង អ៊ុយ ហៅ តាសាន (2-TCW-803)

សួរបន្តដោយលោក នីកូឡាស គូមដែន ផ្ដើមពីទំព័រ ៣

សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ ផ្ដើមពីទំព័រ ៧

សួរដោយចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៣០

សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេនី ផ្ដើមពីទំព័រ ៣៥

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០៤:១៥]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ នៅថ្ងៃនេះអង្គជំនុំជម្រះបន្តធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី នាង អ៊ូច។ ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង ឡើងវាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

ក្រឡាបញ្ជី

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះមានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ សាក្សីដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃនេះគឺលោក នាង អ៊ូច។ លោក និងមេធាវីប្រឹក្សា លោក មឿន សុវណ្ណ មានវត្តមានរួចហើយនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។ នៅថ្ងៃនេះមានសាក្សីបម្រុងមួយរូបដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-948។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

[០៩:០៥:៤៥]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

បាទ អរគុណកញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង។ បាទ មុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅភាគីសួរដេញដោលសាក្សីអង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងសវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ ដែលបញ្ជាក់ថា ដោយមានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្តល់អារម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ដោយបានបញ្ជាក់ថា មេធាវីការពារក្តីរបស់ខ្លួនបានប្រាប់អំពីផលប៉ះពាល់នៃការលះបង់សិទ្ធិនេះថា ការ
 2 លះបង់សិទ្ធិនេះមិនអាចបកស្រាយថា ជាការលះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការកាត់សេចក្តីដោយយុត្តិធម៌ ឬ
 3 ក៏សិទ្ធិក្នុងការជំទាស់នឹងភស្តុតាងក្នុងការដាក់បង្ហាញ ឬដាក់ជូនតុលាការនេះគ្រប់ពេលវេលានៃសវនាការ
 4 លើរូបខ្លួនឡើយ។

5 [០៩:០៦:៤៦]

6 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ
 7 ប្រចាំការពិនិត្យព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា នៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ
 8 ២០១៥។ បានកត់សម្គាល់ថា សុខភាពរបស់លោក នួន ជា មានអាការៈ ឈឺចង្កេះរាំរ៉ៃ គាត់មិនអាច
 9 អង្គុយយូរបាន និងផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យ នួន ជា នៅតាមដានកិច្ចដំណើរការ
 10 សវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ។

11 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គ-
 12 ជំនុំជម្រះយល់ព្រម និងអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា នៅបន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពី
 13 ចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់
 14 រយៈពេលសវនាការពេញៗថ្ងៃនេះ។ ដោយលោក នួន ជា លះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនា-
 15 ការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។

16 ហើយបង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន
 17 ជា អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅក្រោមសាល
 18 សវនាការនេះ ក្នុងរយៈពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

19 [០៩:០៩:៥៩]

20 បាទ ជាបន្តទៅនេះ សូមផ្តល់វេទិកាជូនទៅភាគីដើម្បីសួរដេញដោលបន្តការតាំងសំណួរដេញ
 21 ដោលសាក្សី ហើយម្សិលមិញគឺសាក្សីមិនទាន់បានឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរចុងក្រោយដែលសួរឡើង
 22 ដោយសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិទេ។ លោកសាក្សីតើចាំសំណួរដែលសួរឡើងដោយសហព្រះរាជ
 23 អាជ្ញាដែរទេ? ព្រោះសំណួរម្សិលមិញ លោកសុំពេលវេលាដើម្បីពិភាក្សាជាមួយនឹងមេធាវីប្រឹក្សារបស់
 24 លោក។ តើលោកឆ្លើយតបនឹងសំណួរនោះយ៉ាងដូចម្តេច?

25 សូមអញ្ជើញលោកសាក្សី!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក នាង អ៊ិច៖**

2 សុំលោកសួរខ្ញុំម្តងទៀត សំណួរចុងក្រោយនេះ។

3 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

4 **សួរបន្តដោយលោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

5 **ស៖** នៅពេលដែលគេឱ្យលោកនិយាយទៅកាន់ និយាយជាមួយមេធាវីរបស់លោកនោះ មេធាវី
6 ប្រឹក្សាគឺយើងបានពិភាក្សាឯកសារ E3/4093 ដែលបញ្ជាក់ថា កុមារដែលមិនអាចបំបែកចេញពី<>
7 ម្តាយបាន គឺគេយកមក<ជាមួយ ហើយពេលរួច ត្រូវ>បោសសម្អាត<។> ហើយ<ស្ត្រី>មេម៉ាយក៏
8 ត្រូវបោសសម្អាត។ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ពាក្យថា “បោសសម្អាតទាំងអស់” <ក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
9 តើពាក្យនោះមានន័យថាប្រហារជីវិតមែនទេ>?

10 [០៩:០៩:៥០]

11 **លោក នាង អ៊ិច៖**

12 **ឆ៖** ឯកសារលេខ E3/4093 ហ្នឹង?

13 **ស៖** ត្រឹមត្រូវហើយលោកសាក្សី។ ខ្ញុំសូមអានជូនលោកម្តងទៀតនូវឯកសារយោងពីរ ដែលថា
14 “បោសសម្អាតឱ្យអស់នេះ គឺថាបើសិនណាកុមារៗមិនអាចត្រូវបានបំបែកបំបាក់ចេញពី<>ម្តាយទេ
15 គឺថាត្រូវយកមកសួរចម្លើយ ហើយនៅពេលដែលចប់ហើយ គឺថាបោសសម្អាតពួកគេទាំងអស់។”
16 ហើយក៏ថាខណ្ឌបន្ទាប់ថា៖ “សម្រាប់ស្ត្រីមេម៉ាយមកពីឃុំត្រពាំងធំខាងជើង សព្វថ្ងៃនៅ<កន្លែងសម
17 មិត្ត> ម៉េង <>សូម<>បោសសម្អាតទាំងអស់ចុះ”។ <តើពាក្យ> “បោសសម្អាត<>” មានន័យថា
18 “សម្អាត”។ តើត្រឹមត្រូវ<ដែរឬ>ទេ?

19 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ទី១ ក្នុងនាមខ្ញុំជាជំនួយការស្រុក ហើយ តារ៉ន ជាតំបន់ចុះក្តាប់ស្រុក
20 ត្រាំកក់ មុននឹងធ្វើកិច្ចការអីមួយ គឺខ្ញុំត្រូវឆ្លងយោបល់ ត្រូវជួប តារ៉ន ដើម្បីឱ្យភាគសម្រេច។ ដូច្នោះការ
21 សម្រេចទាំងអស់នេះគឺនៅលើ តារ៉ន។ ឯខ្ញុំគ្រាន់តែអ្នកសរសេរតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់ តារ៉ន។ ដូច្នោះ
22 ន័យថាបោសសម្អាតហ្នឹងគឺសម្អាត។ ខ្ញុំឆ្លើយប៉ុណ្ណឹង។ អីចឹងការសម្រេចទាំងអស់នេះគឺនៅលើ តារ៉ន
23 ដែលជាតំបន់ ជាប្រធានតំបន់១៣ ដែលចុះក្តាប់ស្រុកត្រាំកក់ផ្ទាល់តែម្តង។

24 [០៩:១២:១៣]

25 **ស៖** តើនៅក្នុងអំឡុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គោលនយោបាយ<បញ្ជាឱ្យប្រហារជីវិត>ត្រូវ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <មានការ>យល់ព្រមដោយថ្នាក់តំបន់<មែនទេ>?

2 ឆ៖ ថ្នាក់តំបន់ស្នើទៅថ្នាក់ភាគទៀត។ ដូច្នោះ តារ៉ន នៅជាប់ជាមួយ តាបិត ដែលជាថ្នាក់
3 ភាគ។ ហើយមានការសម្រេចពីថ្នាក់ភាគ និងថ្នាក់តំបន់មក បានខាងខ្ញុំជាជំនួយការស្រុកនេះ គឺក៏សរ-
4 សេរតាមការសម្រេចរបស់គាត់នេះ។

5 ស៖ សូមអរគុណ។ ដូច្នោះនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ <តើនរណា>ជាអ្នក<ចេញ>
6 គោលនយោបាយ<កំណត់>ថា<បុគ្គលម្នាក់>ជាខ្លាំង? <នរណាត្រូវគេកំណត់ថា>ជាខ្លាំងនោះ?

7 ឆ៖ ក្នុងការរៀនសូត្រម្តងៗនៅភូមិភាគ ខាងភូមិភាគនិយាយអំពីគោលនយោបាយហ្នឹង។ ផ្សព្វ
8 ផ្សាយអំពីគោលនយោបាយហ្នឹង។

9 ស៖ នៅពេលលោកធ្វើការនៅត្រាំកាក់ លោកចាំឈ្មោះ ជឹម ឬឈ្មោះ <គិត> ឬ<>ទាំងពីរ
10 <នាក់>ហ្នឹង<>បានមករៀនសូត្រនៅភ្នំពេញទេ?

11 ឆ៖ ខ្ញុំចាំឈ្មោះ ជឹម។ តែឈ្មោះ គាត ឬឈ្មោះ គិត? គាត់ៗ មិនដែលឮឈ្មោះទេ ប៉ុន្តែបើ គិត
12 មានឈ្មោះ គិត ទៅរៀនបានៗទៅរៀននៅភ្នំពេញ។

13 [០៩:១៤:៣៣]

14 ស៖ សូមអរគុណហើយ គឺឈ្មោះ គិត លោកបានប្រាប់ខាងដើមថា គាត់នៅស្រុក ជាសាមជិក
15 គណៈកម្មាធិការស្រុក១០៥ដែរ គឺឈ្មោះ គិត អីចឹងទេ? គឺគាត់ជាអ្នកដែលមករៀនសូត្រនៅភ្នំពេញ
16 គាត់ជាសមាជិកគណៈស្រុក១០៥។

17 ឆ៖ ឈ្មោះ គិត ទៅរៀនភ្នំពេញនេះ ជាលេខាស្រុក១០៥។

18 ស៖ នៅពេលលោកធ្វើការនៅស្រុក១០៥ តើមានអ្នកណាម្នាក់មកពីបក្ស មកពីតំបន់ មកភូមិ
19 ភាគទិតៀនលោក<>ថាលោកមិនធ្វើការតាមគោលនយោបាយរបស់បក្សទេ?

20 ឆ៖ ធ្លាប់មានការរិះគន់ក្នុងការប្រជុំ ប្រជុំម្តងៗនៅក្នុងភូមិភាគហ្នឹងមានការកសាងជីវិតស្វ័យ
21 ហ្នឹង ឆ្លងជីវទស្សនៈបដិវត្តន៍ មានគេរិះគន់ខ្ញុំ។

22 ស៖ តើគេទិតៀនលោក<អំពីរឿងអ្វីដែរ? តើលោកអាចរៀបរាប់បន្តិចបានទេ? តើគេទិតៀន
23 លោក>ដោយសារតែលោកមិន<តឹងរឹង>ចំពោះខ្លាំង? <ឬគេទិតៀនថា>លោក<ធ្ងរលុង>ជាមួយ
24 ខ្លាំង<>?

25 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវ។ គេទិតៀនខ្ញុំអំពីបញ្ហាហ្នឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ខ្ញុំមិនចង់ប្រើពាក្យចេញពីមាត់របស់ខ្ញុំទេ សូមឱ្យលោកបញ្ជាក់មក តើគេទិតៀនលោកអំពី
2 **អ្វីខ្លះដែរ?**

3 **ឆ៖** ខ្ញុំចាំមិនបានអស់ទេ ប៉ុន្តែដូចគាត់លើកសំណួរថា គេទិតៀនខ្ញុំអំពី ខ្ញុំមិនម៉ឺងម៉ាត់ ខ្ញុំមិន
4 ខ្លាំងក្លា។ ចំពោះខ្លាំងហ្នឹង គឺខ្ញុំត្រឹមត្រូវ តែអីទៀត ច្រើនទៅទៀត ខ្ញុំចាំមិនបានអស់។

5 [០៩:១៧:២៩]

6 **ស៖** សូមអរគុណ។ ទាក់ទងទៅនឹងឯកសារដែលយើងទើបតែពិនិត្យមើល លោកក៏បាន
7 និយាយអំពីគេមិនទុកចិត្តលោកដោយសារសមាជិកគ្រួសារលោករស់នៅក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញក្នុងរបប លន់
8 នល់។ តើលោកធ្លាប់ឮពាក្យនេះទេនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដូចជាថា គឺថា “បោសសម្អាត
9 ខ្លាំង គឺបោសសម្អាតទាំងបួសទាំងគល់”។ លោកធ្លាប់ឮទេ?

10 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ធ្លាប់ឮទេ។

11 **ស៖** <តើមនុស្ស -- សូមទោស>--

12 **ឆ៖** ខ្ញុំក៏ជាជនរងគ្រោះដែរ ព្រោះបងប្រុសខ្ញុំក៏បាត់ខ្លួន ហើយម្តាយបង្កើត ប្អូនស្រីបង្កើត បង
13 ប្រុសបង្កើតហ្នឹង និងគ្រួសារទាំងអស់ហ្នឹង គឺទើបនឹងចេញមកពីភ្នំពេញ ថ្ងៃ១៧ មេសា ៧៥។

14 **ស៖** នេះគឺជាចំណុចដែលខ្ញុំសួរទៅលោកហើយ តើប្រជាជនត្រូវបានគេសង្ស័យដោយសារតែ
15 សមាជិកគ្រួសារ<ខ្លួនមែនទេ> ឧទាហរណ៍ថា <គេតាមដាន>កូនចៅហ្នឹង<ពីព្រោះឪពុកម្តាយរបស់
16 ខ្លួនត្រូវគេសង្ស័យថា>មិនស្មោះស្ម័គ្រជាមួយនឹង<របបហ្នឹង> អីចឹង<មែន>ទេ?

17 **ឆ៖** បញ្ហាហ្នឹង ការយល់របស់បក្សចំពោះបញ្ហាហ្នឹង ខ្ញុំមិនដឹងទេ ក៏ប៉ុន្តែសម្រាប់ខ្លួនខ្ញុំ ខ្ញុំគិត
18 អីចឹង ខ្ញុំគិតថាខ្ញុំមានបងប្អូនសាច់ខាងខ្ញុំទាំងអស់ គឺចេញពីភ្នំពេញអីចឹង។

19 [០៩:១៩:៣៨]

20 **ស៖** <ក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ>តើលោកធ្លាប់ឮពាក្យថា “ស៊ូសម្លាប់ច្រឡំ ជា
21 ជាងលែងច្រឡំ” <ដែរឬ>ទេ?

22 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដើរឮទេ។

23 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំជិតអស់ពេលហើយ។ ខ្ញុំសូមឱ្យលោកមើលរូបថតមួយ ដែលអង្គជំនុំជម្រះ
24 បានជូនដំណឹងគឺឯកសារ E3/2415 ERN 00504237។

25 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 លោកប្រធាន ប្រសិនបើអាចយើងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់<ញ៉ាំ>ឯមកលើអេក្រងផង ហើយក៏សូមជូនឯក-
2 សារនេះទៅ រូបថតនេះទៅឱ្យសាក្សីពិនិត្យមើលគឺ ERN 00504237។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់រូបថតនេះ
3 ទៅជូនសាក្សីពិនិត្យមើល។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

5 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។ បញ្ជាក់ ERN ម្តងទៀតជាភាសាខ្មែរ ឬភាសាអង់គ្លេស ឬក៏
6 ភាសាបារាំង?

7 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

8 មានតែអង់គ្លេសទេ<។>សៀវភៅ<>ស្តីអំពីដំណើរទស្សនកិច្ច<អ្នកសារព័ត៌មាន>ស៊ុយអែត។
9 <ដកស្រង់ចេញពីសៀវភៅ ប៊ីកស្ត្រូម។ ពុំមានអត្ថបទ មានតែអក្សរមួយជួរសរសេរថា៖ “ប្រធាន
10 សហករណ៍”។>

11 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

12 ស៖ លោកសាក្សី តើលោកមានស្គាល់អ្នកណាម្នាក់នៅក្នុងរូបថតនេះទេ?

13 **លោក នាង អ៊ុច៖**

14 ឆ៖ រូបថតនេះ ខ្ញុំស្គាល់។ រូបថតដែលឈរចាំទៅលើផ្ទះហ្នឹងគឺរូបខ្ញុំ។ ឯរូបពាក់អាវសនេះគឺ
15 ជារូបរបស់គណៈប្រតិភូស៊ុយអែត អ្នកកាសែតស៊ុយអែត។

16 ស៖ សូមអរគុណ។ លោកចាំបុរសម្នាក់ខ្ពស់នៅខាងឆ្វេងនេះទេ<?> តើ<គាត់ជាអតីត>
17 ឯកអគ្គរដ្ឋទូតកូរ៉េ<ខាងជើងមែនទេ?> សុំទោស គឺឯកអគ្គរដ្ឋទូតកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យប្រចាំ<ប្រទេស
18 កូរ៉េខាងជើង មែនទេ?>

19 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

20 នេះគឺជាសំណួរនាំមុខហើយលោកប្រធាន។ ខ្ញុំ គ្រាន់តែសួរថាតើ<គាត់នោះជានរណាទៅបាន
21 ហើយ។>

22 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

23 ខ្ញុំសូមចប់ហើយលោកប្រធាន។ សូមប្រគល់នាទីនេះទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

24 [០៩:២៣:១៧]

25 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 បាទ អរគុណ សូមអញ្ជើញ សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

2 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

3 សូមអរគុណ លោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរភាគីទាំងអស់ ជម្រាបសួរលោកសាក្សី។ លោក
4 ប្រធានយើងមានពេលមួយវគ្គពេញ ដូច្នេះ ខ្ញុំព្យាយាមសួរឱ្យខ្លី ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះមានភាព
5 បត់បែនបន្តិច ប្រសិនបើខ្ញុំសួរមិនចប់តាមពេលដែលបានផ្តល់ជូននោះ។

6 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

7 **សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

8 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកសាក្សី ខ្ញុំឈ្មោះ ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖ ខ្ញុំជាសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹង
9 រដ្ឋប្បវេណី។ ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនដើម្បីសួរទៅលោក។ ជាដំបូងខ្ញុំចាប់ផ្តើមសួរលោកពាក់ព័ន្ធនឹង
10 តួនាទីរបស់លោកនៅក្នុងសហករណ៍ត្រាំកក់ ចាប់ពីពេលដែលលោកទៅដល់។ កាលពីម្សិលមិញលោក
11 ឆ្លើយថា លោកមានតួនាទីបច្ចេកទេស ហើយលោកធ្វើការនៅក្នុងវាលស្រែ ឬក៏នៅការដ្ឋានសាងសង់
12 ប្រឡាយ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់សួរសំណួរមួយចំនួនដើម្បីឱ្យលោកពន្យល់ឱ្យបានច្បាស់អំពីលក្ខខណ្ឌការងារ
13 និងលក្ខខណ្ឌរស់នៅរបស់<ពលករ>នៅទីនោះ ដែលលោកបានជួបនៅក្នុងស្រែ ឬក៏នៅតាមការដ្ឋាន
14 សាងសង់ប្រឡាយជាដើម។ សំណួរទី១ លោកសាក្សី នៅពេលដែលលោកទៅដល់ត្រាំកក់ ហើយនិងនៅ
15 ពេលដែលលោកទៅដល់ការដ្ឋានទាំងអស់នោះ តើលក្ខខណ្ឌ<ការងារ> និងលក្ខខណ្ឌរស់នៅរបស់
16 <ពលករ>ទាំងអស់នោះយ៉ាងម៉េចដែរ?

17 [០៩:២៥:១២]

18 **លោក នាង អ៊ិច៖**

19 **ឆ៖** លក្ខខណ្ឌធ្វើការរបស់កងចល័តយុវជន យុវនារី គឺថាចាប់ផ្តើមធ្វើការម៉ោងប្រាំមួយដល់
20 ម៉ោងដប់មួយ។ ថ្ងៃរសៀលចូលធ្វើការម៉ោងមួយដល់ម៉ោងប្រាំ។ ឯជីវភាពរស់នៅបាយទឹក គឺពេលព្រឹក
21 ស្រស់ស្រួប ថ្ងៃត្រង់ហូបបាយពេញ ហើយថ្ងៃល្ងាចហូបបាយពេញ។ ការឈឺថ្កាត់ បើកងចល័តយុវជន
22 យុវនារី មានពេទ្យទៅតាមប្រចាំតាមការដ្ឋាន។ សូមអស់។

23 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ លោកបាននិយាយអំពីកងចល័ត។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា តើមាន
24 <>លោក<>ទទួលខុសត្រូវលើកងចល័តប៉ុន្មាន<កង>ដែរ? លោកអាចផ្តល់ចំនួន<ពលករ>នៅការ
25 ដ្ឋានទាំងអស់នោះបានទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ចំនួនកងចល័ត ខ្ញុំមិនបានចាំទេ តែតាមឃុំ គ្រប់ឃុំទាំងអស់ក្នុងស្រុកត្រាំកក់ គឺមានកង
 2 ចល័តយុវជនមួយកង កងចល័តយុវនារីមួយកង។ ហើយមានប្រធានកងចល័តស្រុកយុវជនម្នាក់ មាន
 3 ប្រធានកងចល័តយុវនារីម្នាក់។ ហើយខ្ញុំចូលទៅហ្នឹងគឺចូលទៅពិភាក្សាជាមួយប្រធានកងចល័តនឹង
 4 ស្រុក និងប្រធានកងចល័តតាមឃុំ អំពីផែនការត្រូវធ្វើអ្វីៗ គឺថាពិភាក្សាគ្នា ពិគ្រោះគ្នា ប្រជុំគ្នា។ អស់។

5 **ស៖** សូមអរគុណ។ <តើពលករ>នោះ គាត់អាចបដិសេធមិនព្រមទៅធ្វើការបានទេ?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដែលឮមានពាក្យថា គេបដិសេធមិនទៅធ្វើការទេ។ ប៉ុន្តែមានពេលដែលឈឺគឺថា
 7 អ្នកណាឈឺនៅសម្រាកនៅហ្នឹងកន្លែងតាមរោង តាមអី តាមការដ្ឋានហ្នឹង ប៉ុណ្ណឹង។

8 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ នៅពេលដែលលោកនៅការដ្ឋាននោះ តើលោកធ្លាប់ឃើញ
 9 <ពលករស្តម្ភកំព្រឹងដោយសារ>កង្វះអាហាររូបត្ថម្ភ<ដែរឬទេ>?

10 **ឆ៖** បញ្ហានេះ ខ្ញុំមិនដែលមានឃើញទេ គឺកងចល័តដែលទៅពីគ្រប់ឃុំទៅមានការឧបត្ថម្ភពី
 11 ខាងឃុំ។ ពេលណាដែលគេអស់ស្បៀងគឺគេចាត់កម្លាំងទៅយកពីឃុំមក។

12 [០៩:២៩:១៤]

13 **ស៖** សូមអរគុណ។ <>កាលពីខែមុន យើងបានស្តាប់ឮសាក្សីមួយរូបមកផ្តល់សក្ខីកម្ម<នៅ
 14 ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ។> គាត់<ឈ្មោះ សៅ ហាន គាត់ធ្វើការ>នៅសហករណ៍ត្រាំកក់<។ ខ្ញុំនឹង
 15 អានអ្វីដែលគាត់បាននិយាយ>នៅចំពោះមុខតុលាការនេះ<ពាក់ព័ន្ធនឹងសហករណ៍ត្រាំកក់ ដើម្បីឱ្យ
 16 លោកផ្តល់ជាមតិយោបល់។> គឺឯកសារ E1/265.1 គឺម៉ោងប្រហែល ០៩:៤០:២៦វិនាទី<។> សហ
 17 ព្រះរាជអាជ្ញាបានសួរសំណួរទៅកាន់គាត់ <ស៖> “លោកសាក្សី តើ<របបអាហារប៉ះពាល់ដល់>សុខ
 18 ភាពរបស់លោក<>ដែរ<ឬទេ>?” <តើពលករដែលលោកបានជួបមានសុខភាពយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?>
 19 ហើយសាក្សីនោះគាត់បានឆ្លើយថា <ឆ៖> “យើងមិនបានហូបចុកគ្រប់គ្រាន់ទេ<ដោយមូលហេតុនេះ
 20 ហើយទើប>យើងមានសុខភាពទ្រុឌទ្រោម<។> អ្នកខ្លះហើម អ្នកខ្លះត្រូវទៅមន្ទីរពេទ្យ ហើយអ្នកខ្លះ
 21 បាត់ខ្លួន<។> ហើយខ្ញុំមិនដឹងថាមានរឿងអីកើតឡើងចំពោះពួក<គេ>នោះទេ”។ អីចឹងតើលោកអាច
 22 ឆ្លើយតបយ៉ាងម៉េចបានទៅនឹងចម្លើយរបស់សាក្សីរូបនោះ ដែលគាត់និយាយថាអ្នកធ្វើការនៅត្រាំកក់
 23 ហ្នឹង គឺហូបចុកមិនគ្រប់គ្រាន់ទេ?

24 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដឹងសាក្សីដែលឆ្លើយហ្នឹងមានការខ្វះខាតហ្នឹងពីឆ្នាំណាទៅឆ្នាំណា ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំមកឆ្នាំ៧៧
 25 នេះ ការហូបចុកបានដោះស្រាយបានគ្រប់គ្រាន់ហើយ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** សូមអរគុណ។ យើងបានស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សីម្នាក់ទៀតដែលធ្វើការនៅសហករណ៍
2 ត្រាំកក់ នៅពេលដែលលោកនៅទីនោះដែរ គឺលោកស្រី ជូ គឹមឡាន គឺអង្គជំនុំជម្រះបានស្តាប់សក្ខីកម្ម
3 របស់គាត់នៅថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ <ហើយខ្ញុំនឹងអានអ្វីដែល>គាត់និយាយពាក់ព័ន្ធនឹងការ
4 ទទួលបានម្ហូបអាហារនៅសហករណ៍ត្រាំកក់។ ខ្ញុំនឹងអាន<សម្រង់>ប្រតិចារិក គឺឯកសារ E1/252 គឺ
5 នៅប្រហែលជាម៉ោង ១១:៥០:០២ វិនាទី នៅពេលដែលគេសួរគាត់ពាក់ព័ន្ធនឹង<របប>អាហារ
6 ហើយនិងការហូបរួម។ នៅពេលនោះ ជូ គឹមឡាន គាត់បានឆ្លើយជូនអង្គជំនុំជម្រះថា៖ “ចំពោះការហូប
7 ចុករួមនោះ គឺថាយើងធ្វើការខ្លាំងក្លាណាស់ ហើយយើងឃើញថា វាលស្រែនោះ គឺថាពណ៌ខៀវស្រងាត់
8 <។ ក្រោយមកវាលស្រែក្លាយជាលឿងទុំដូចព្រំមាស។ យើងសង្ឃឹមថាមានបាយ និងម្ហូបហូបគ្រប់
9 គ្រាន់>ក៏ប៉ុន្តែ<យើងនិយាយលែងចេញ>។ <>យើង<នៅតែអត់ឃ្នានដដែល។ ទោះជាឃ្នានយ៉ាង
10 ណាក៏>មិនហ៊ាននិយាយ<ឲ្យគេឮ>ទេ<។> ហើយប្រសិនបើគេស្តាប់ឮថាយើងត្អូញត្អែរថាយើងឃ្នាន
11 នោះ គេនឹងនាំយើងយកទៅសម្លាប់ចោល ឬក៏គេយកយើងទៅអប់រំហើយ”។ អ៊ីចឹងលោកសាក្សី លោក
12 ដែលជាអ្នកមានវត្តមាននៅការដ្ឋានទាំងនោះ និងនៅតាមវាលស្រែនៅសហករណ៍ត្រាំកក់នោះ តើលោក
13 ធ្លាប់ឃើញ ឬក៏ស្តាប់ឮអ្នកធ្វើការគាត់អ្វីទាំងអស់ ឬក៏ត្អូញត្អែរអំពីការហូបចុកមិនគ្រប់គ្រាន់ទេ? ហើយបើ
14 លោកធ្លាប់ឮនោះ នៅពេលដែលមានអ្នកត្អូញត្អែរបែបនេះ តើនឹងមានរឿងអ្វីកើតឡើងចំពោះពួកគាត់
15 ដែរ?

16 [០៩:៣៣:២៣]

17 **ឆ៖** ខ្ញុំរឿងហូបចុកហ្នឹង ខ្ញុំនិយាយការណែនាំរបស់ប្រធានឃុំប្រធានអី គេរៀបរយឲ្យបាន
18 គ្រប់គ្រាន់ ប៉ុន្តែទៅតាមរោងបាយមួយៗ យើងមេឃុំៗអីៗក៏មិនបានដិតដល់គ្រប់រោងបាយដែរ។ អ៊ីចឹង
19 វាអាចមានរោងបាយខ្លះវាគ្រប់គ្រាន់ មានរោងបាយខ្លះវាអត់គ្រប់គ្រាន់ដែរ។ ប៉ុន្តែការរៀនទាំងមិនមានជា
20 ទោសព័រអី គេចាប់ថ្នាក់អីទេ។

21 **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំនិយាយឡើងវិញនូវពាក្យពេចន៍តាមរយៈការបកប្រែ<ជាភាសាបារាំង>
22 លោកថា<វាពាក់ព័ន្ធនឹង>ការសម្របសម្រួលរបស់<ប្រធាន>ហ្នឹង មិនស្រួល មិនល្អ <ហេតុនេះ
23 ហើយទើប>កន្លែងខ្លះខ្លះខាត<ម្ហូបអាហារ>។ <តើលោកអាចពន្យល់ឲ្យអង្គជំនុំជម្រះបន្ថែមពីអ្វីដែល
24 លោកបាននិយាយអំពី>ការសម្របសម្រួលរបស់មេដែលថា មិនល្អនោះ មានន័យថាម៉េចដែរ? <តើ
25 លោកអាចរៀបរាប់ពីការ>បែងចែក<ស្បៀង>អាហារហ្នឹងនៅថ្នាក់ឃុំ <ឬ>ថ្នាក់ស្រុក<>របៀប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <ណា>ដែរ?

2 ឆ៖ អត់មានបែងចែកអាហារហ្នឹងតាមឃុំ តាមស្រុកយ៉ាងម៉េចទេ។ ខាងឃុំធ្វើស្រូវបាន ដាំដុះ
3 បាន ចិញ្ចឹមមាន់ទាជ្រូកបាន អាហ្នឹងគឺដោះស្រាយតាមឃុំ តាមសហករណ៍មួយៗអីចឹង។ ហើយខ្ញុំ
4 បញ្ជាក់ថា មានកន្លែងសហករណ៍ខ្លះ ប្រធានសហករណ៍គាត់ដោះស្រាយបានៗគ្រប់គ្រាន់ ហូបចុកបាន
5 គ្រប់គ្រាប់ទៅ ហើយក៏មានប្រធានសហករណ៍ខ្លះដែលផលភោគផលមិន វាមានការខ្វះខាតក៏ដោះ
6 ស្រាយ ខ្វះខាតអីខ្លះអីចឹង ខ្ញុំមិនមែនអះអាងថាវាគ្រប់គ្រាន់១០០ភាគរយគ្រប់សហករណ៍ទេ។

7 [០៩:៣៥:៥៥]

8 ស៖ ចុះនៅពេលដែលគេមិនផ្តល់<ស្បៀង>អាហារទៅដល់សហករណ៍ទាំងអស់ហ្នឹង <>តើ
9 មាន<យន្តការ>ណាមួយនៅថ្នាក់លើ ដើម្បី<>ឱ្យ<ពលករ>សហករណ៍ហ្នឹង<មានរបប>ហូបចុក
10 <គ្រប់គ្រាន់ដែរឬ>ទេ?

11 ឆ៖ បាទ មានតើអាហ្នឹង ខាងៗស្រុកហ្នឹង ខាងគណៈកម្មាធិការស្រុកអាចដកពីនេះ ទៅដាក់
12 ឯណោះអីចឹង។ ដកពីឃុំដែលបានភោគផលច្រើនទៅដាក់ឃុំដែលខ្វះខាតជួយគ្នាក្នុងពេលដែលខ្វះខាត
13 ហ្នឹង មានតើ។

14 ស៖ លោកទទួលបានព័ត៌មាននេះហើយដោយតាមរបៀបណា? <តើ>លោកបានចូលរួមប្រជុំ
15 ថ្នាក់ស្រុក<ខណៈដែលមានបញ្ហាខ្វះខាត ហើយគេពិភាក្សាគ្នាអំពីការបែងចែកស្បៀង> អីចឹងមែនទេ?

16 ឆ៖ ខ្ញុំជាជំនួយការស្រុក ខ្ញុំចូលរួមស្តាប់ការប្រជុំទៅឃើញមានការបកស្រាយអីចឹងៗមែនដូច
17 ខ្ញុំបានបញ្ជាក់អំពីព្យួរនេះ។

18 [០៩:៣៧:២៩]

19 ស៖ សូមអរគុណ អីចឹងនៅពេលប្រជុំដែលលោកបានចូលរួមក្នុងឋានៈជាជំនួយការហ្នឹង តើគេ
20 មាន<ពិភាក្សាគ្នា>អំពី<ចំនួនទិន្នផលស្រូវត្រូវសម្រេចឱ្យបានដែរឬ>ទេ?

21 ឆ៖ គេបានរាយការណ៍ផលស្រូវជូនអង្គប្រជុំដែរតើ។ ឃុំនេះបានប៉ុណ្ណោះតោន ឃុំនោះបាន
22 ប៉ុណ្ណោះតោន។ បាទ គេបានរាយការណ៍។

23 ស៖ តើគេមានផែនការកំណត់ថា ឧទាហរណ៍ថា ត្រូវសម្រេចបានប៉ុន្មានតោនក្នុងមួយហិកតា
24 ក្នុង១ឆ្នាំ <ដែរឬ>ទេ?

25 ឆ៖ មានការយោសនាឱ្យខំប្រឹងប្រែងធ្វើ គឺថាកំណត់មួយហិកតាបីតោន។ ក៏ប៉ុន្តែមានកន្លែង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ខ្លះធ្វើបានកន្លែងខ្លះអត់ធ្វើបានទេ បីតោននេះ។

2 **ស៖** សូមអរគុណកាលពីម្សិលមិញ លោកបានឆ្លើយថា លោកខ្លួនឯងហ្នឹងក៏ជាអ្នក<ធ្វើស្រែ
3 ប្រាំង>ដែរ។ អីចឹងតាមបទពិសោធន៍ <និងជំនាញលោក>ជាកសិករនោះ តើលោកគិតថាផែនការ៣
4 តោននៅក្នុង១ហិកតាហ្នឹង វាអាចធ្វើទៅ<រួច>ទេក្នុងសហករណ៍ត្រាំកក់<ហ្នឹង>?

5 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

6 សាក្សីកុំទាន់អាលឆ្លើយតប។ សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

7 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមជំទាស់ម្តងទៀតចំពោះការតាំងសំណួររបបនេះ ដោយសារ
9 ថាសាក្សីបាននិយាយថាគាត់មានប្រវត្តិជាកសិករ មិនចាំបាច់<ទាល់តែគាត់>ជាអ្នកជំនាញ ឬក៏សួរឱ្យ
10 ផ្តល់ជាយោបល់ ថាតើវាមានភាពពិត ឬក៏យ៉ាងណានោះទេ។ <មានកត្តាជាច្រើនក្នុងការគិតអំពីបញ្ហា
11 ការកំណត់ទិន្នផលថាតើសមហេតុផលឬយ៉ាងណានោះ។ ដូច្នោះការសួរគាត់ក្នុងនាមជាកសិករម្នាក់មិន
12 គ្រប់គ្រាន់ទេ ហើយនេះទាល់តែសួរអ្នកជំនាញបានដឹង។ គាត់មិនមែនអ្នកជំនាញឯណា ថ្វីត្បិតតែគាត់ធ្វើ
13 ស្រែពេញមួយជីវិតហើយក្តី>។ សូមជំទាស់ចំណុចនេះ។

14 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

15 ខ្ញុំសូមឆ្លើយតបលោកប្រធាន<>មេធាវី កូប៉េ ហ្នឹង<ធ្លាប់បានជំទាស់របបនេះកាលពីប៉ុន្មាន
16 សប្តាហ៍មុន>នៅពេលដែលលោក សៅ <ហាន> មក<ផ្តល់សក្ខីកម្មនៅទីនេះ> នៅពេលដែលសហ
17 ព្រះរាជអាជ្ញាសួរសំណួរ<នេះទៅកាន់សាក្សី> ខាងមេធាវីការពារក្តីគឺ កូប៉េ គាត់បាន<ជំទាស់>។ នៅ
18 ពេលនោះ លោកប្រធានបាន<បដិសេធការ>ជំទាស់<របស់មេធាវីការពារក្តី ដោយសំអាង>ថា សៅ
19 <ហាន>ពេលនោះ គាត់ជាកសិករ <ដូច្នោះ>គាត់អាច<ផ្តល់>យោបល់<របស់គាត់អំពីចំនួនកំណត់នៃ
20 ទិន្នផលដល់អង្គជំនុំជម្រះបាន ទោះបីជាគាត់មិនមែនជាអ្នកជំនាញក្តី>។ ដូច្នោះ សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះធ្វើ
21 ដូចគ្នាអីចឹងដែរ គឺថាអនុញ្ញាតដូចកាលពេលសួរលោក សៅ <ហាន> គឺព្រោះថាគាត់ សាក្សីរូបនេះ ក៏
22 គាត់<មានបទពិសោធន៍>ជាកសិករដូចគ្នាដែរ។

23 [០៩:៤១:០៤]

24 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

25 បាទ អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ចំពោះសំណួរចុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្រោយ ដែលសួរឡើងដោយសហមេធាវីអន្តរជាតិ មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។
2 សាក្សីសូមឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរដែលសួរដោយមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអំពីព្យួរនេះ
3 ព្រោះអង្គជំនុំជម្រះត្រូវការស្តាប់នូវចម្លើយតបរបស់លោកចំពោះសំណួរនេះ។

4 **លោក នាង អ៊ិច៖**

5 **ឆ៖** នៅស្រុកត្រាំកក់មានផែនការកន្លងមក គឺផែនការធ្វើស្រែប្រាំងនៅបឹងអង្គរឬរី ហើយធ្វើ
6 ស្រែលើនៅទីតាំងគឺលើស្រុកត្រាំកក់តែម្តង តាមគ្រប់ឃុំទាំងអស់។ ដូច្នោះផែនការបីតោន គឺបានសម្រេច
7 នៅរាល់បឹងកំពង់យោល កំពង់អំពិល បឹងអង្គរឬរី។ អាហ្នឹងបានសម្រេចបីតោនធ្វើស្រែប្រាំង។ ឯមក
8 ខាងផ្នែក មកទីតាំងកន្លែងស្រុកត្រាំកក់តែម្តង មានកន្លែងខ្លះបានពាតោនមែន ដូចជានៅបឹងស្រែននោង
9 ខាងកើតច្រូល់បែកគុសនេះ ហើយនិងឃុំជាងទងៗតាមផ្លូវពីអង្គតាសោមទៅត្រពាំងអណ្តើក អាហ្នឹង គឺ
10 បានពាតោនមែន។ ប៉ុន្តែកន្លែងខ្លះទៀត គឺអត់បានសម្រេចតាមទិសពាតោនហ្នឹងទេ។ នៅលាយបូរខ្ញុំ គឺ
11 បានបីតោន។ រាល់ស្រែពីខាងលិចក្រុងតាវែរ ពីខាងលិចទីរួមខេត្តតាវែរ មកដល់ជិតខាងកើតអង្គតា
12 សោម មានប្រឡាយមួយគឺប្រឡាយ៦៨នេះ ប្រឡាយកាត់ទទឹងថ្ងៃនេះ គឺមួយជួរហ្នឹងគឺបានពាតោន។

13 [០៩:៤៣:៣៦]

14 **សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីវីដ៖**

15 **ស៖** អ៊ីចឹង នៅពេលដែលឃុំ ឬក៏សហករណ៍ហ្នឹងមិនអាចសម្រេចតាមផែនការដែលកំណត់
16 ហ្នឹងបាន តើមានរឿងអីកើតឡើងដែរ ចំពោះឃុំ ឬក៏សហករណ៍ទាំង<នោះ>?

17 **ឆ៖** អត់មានរឿងអីកើតឡើងទេ។

18 **ស៖** អ៊ីចឹងមានប្រយោជន៍អី បើលោកថាអត់មានកើតអីផង អត់មានអីកើតឡើងផង អ៊ីចឹង
19 កំណត់ផែនការឱ្យសម្រេចបែបហ្នឹងទៅធ្វើអី បើធ្វើមិនបានក៏មិនអី ធ្វើបានក៏មិនអីអ៊ីចឹង?

20 **ឆ៖** វាមានកន្លែងខ្លះលទ្ធភាពវាធ្វើបាន តែកន្លែងខ្លះខាងឃុំ ខាងសហករណ៍ខំប្រឹងប្រែងធ្វើដែរ
21 តែដីវាខ្វះជីជាតិ ទោះយើងថែមជីធម្មជាតិប៉ុនណាក៏វាអត់សម្រេចបាន។ ដូច្នោះការធ្វើដែលមិនបាននេះ
22 គឺមិនមានទោសព្រីអីទេ។ មិនមែនថាដាក់ផែនការអ៊ីចឹងហើយ ត្រូវតែសម្រេចឱ្យបាន១០០ភាគរយ
23 មិនមានអីចឹងទេ មិនមានសម្រេចបាន១០០ភាគរយទេ។

24 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ អម្បាញ់មិញនេះ លោកឆ្លើយថា អាចមានការខ្វះខាតស្បៀង
25 អាហារ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថាតើលោកមានឃើញផ្ទាល់ភ្នែកទេ នៅពេលដែលលោកនៅត្រាំកក់ហ្នឹង?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ឃើញផ្ទាល់ភ្នែកថាមានអ្នកលួច<ស្បៀង>អាហារយកទៅហូបចុក<ដែរឬទេ>?

2 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ដែលបានជួបទេរឿងហ្នឹង។

3 ស៖ សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់ឲ្យលោកឆ្លើយតបទៅនឹងសក្ខីកម្មមួយរបស់ស្ត្រីមួយរូប
4 ដែលលោកថា ម្សិលមិញលោកថាលោកស្គាល់ ហើយលោកធ្លាប់ធ្វើការជាមួយគាត់នៅស្រុកគឺៗយាយ
5 ហ្នឹង។ <ខ្ញុំអាននូវអ្វីដែល>គាត់និយាយអំពីការលួច<ស្បៀងអាហារ>នៅពេលដែលគាត់ឆ្លើយទៅនឹង
6 សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺឯកសារលេខ E319/12.3.2--

7 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

8 ម៉េចទៅ? សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី គង់ សំអុន!

9 លោក គង់ សំអុន៖

10 បាទ អរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមិនមានអីជំទាស់ទេ ប៉ុន្តែចង់ឲ្យអង្គជំនុំជម្រះពិនិត្យទៅលើការ
11 ប្រើការហៅឈ្មោះសាក្សីនេះ ដោយសារឈ្មោះសាក្សីនេះដែលមាននៅក្នុងឯកសារសំណុំរឿងផ្សេង
12 ដែលត្រូវមានវិធានការការពារ។ ដូច្នោះ សូមមេត្តាប្រុងប្រយ័ត្ន។ សូមអរគុណ។

13 [០៩:៤៧:១៤]

14 លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖

15 ខ្ញុំគិតថាបុគ្គលហ្នឹង គាត់ដូចជាអត់មានបានធ្វើសំណើសុំវិធានការពារទេ ហើយកាលពីម្សិល
16 មិញហ្នឹង យើងបានលើកឡើងយ៉ាងដោយបើកចំហពីឈ្មោះរបស់គាត់ហើយ ខាងការិយាល័យសហព្រះ
17 រាជអាជ្ញាបាននិយាយឈ្មោះគាត់<>ហើយកាលពីម្សិលមិញ។ <ឥឡូវនេះប្រសិនបើអង្គជំនុំជម្រះមិន
18 ចង់ឲ្យខ្លួននិយាយពីឈ្មោះរបស់គាត់នោះមិនមានជាបញ្ហាអ្វីទេ។ ខ្ញុំនឹងយោង>ឯកសារហ្នឹងលេខ E319/
19 12.3.2 <ពាក់ព័ន្ធនឹង>សំណួរចម្លើយ១៤៧ ដល់ ១៤៩<។>

20 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

21 សូមទោសលោកប្រធាន ខ្ញុំមានការច្របូកច្របល់បន្តិច។ ឥឡូវនេះតើយើងអនុញ្ញាតឲ្យប្រើប្រាស់
22 ឈ្មោះសាក្សី<ដែលនឹងមកផ្តល់សក្ខីកម្មនាពេលខាងមុខមែនដែរឬទេ? ខ្ញុំក៏ចង់ធ្វើអីចឹងដែរ ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា
23 អង្គជំនុំជម្រះមិនអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើបែបនេះឡើយ។ តើលោកប្រធានអាចចេញសេចក្តីសម្រេចបញ្ជាក់លើ
24 បញ្ហានេះផងបានដែរឬទេ?>

25 លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 លោកប្រធាន តើលោកអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំឆ្លើយតបទេ? <ខ្ញុំជឿថា>ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា
2 ស្នើឱ្យគាត់ផ្តល់សក្ខីកម្ម ហើយ<>អង្គជំនុំជម្រះ<មិនទាន់បានផ្តល់ចម្លើយតបនៅឡើយ>ទេ<លើបញ្ហា
3 នេះ។> ក៏ប៉ុន្តែអ្វី<ដែលខ្ញុំនិយាយគឺខ្ញុំនិយាយនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះហើយ>។ សូមអរគុណ
4 លោកប្រធាន។

5 [០៩:៤៨:៤០]

6 (ចៅក្រមពិភាក្សា)

7 [០៩:៥១:០២]

8 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

9 បាទ ដើម្បីមានភាពច្បាស់លាស់នៅក្នុងកិច្ចដំណើរការនេះ ចំពោះសាក្សី បុគ្គលណាដែលទៅ
10 អនាគតដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ តាមសំណើរបស់ភាគីដែលអង្គជំនុំជម្រះ
11 នឹងសម្រេចនោះ គឺសុំប្រើរហស្សនាម ប្រសិនបើគាត់មានរហស្សនាម ឬក៏ក្នុងករណីមិនមានរហស្ស-
12 នាមទេ គឺអាចប្រើឯកសារ ដើម្បីដាក់បង្ហាញទៅសាក្សី ដើម្បីឱ្យសាក្សីឆ្លើយបញ្ជាក់តាមអ្វីដែលយើង
13 បានធ្វើកន្លងមក ដើម្បីសម្រេចនូវគោលបំណងនៃការរក្សាការសម្ងាត់ក្នុងកិច្ចដំណើរសវនាការសំណុំ
14 រឿងផ្សេង តាមសំណើសុំរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ។

15 សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្វង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន!

16 **ចៅក្រម ហ្វង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

17 ប្រហែលជាមានបញ្ហាបកប្រែ។ អ្វីដែលអង្គជំនុំជម្រះចង់ជម្រាបនោះ គឺថានៅពេលភាគីណា
18 <មានឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីសាក្សីហើយតែមិនទាន់បានមកផ្តល់សក្ខីកម្មជាសាធារណៈនៅក្នុងអង្គសវនា-
19 ការ នោះយើងត្រូវ>ប្រើរហស្សនាមដែលផ្តល់ជូនដោយអង្គជំនុំជម្រះ។ ប្រសិនបើសាក្សីនោះត្រូវបាន
20 ស្នើជាសាក្សីថ្មី អ៊ីចឹងយើងត្រូវយោងទៅលើឯកសារនោះ ដោយប្រាប់សាក្សីថា “ខ្ញុំយោងទៅលើ
21 <បុគ្គលនេះ ដែលបាននិយាយនៅក្នុង>ឯកសារ X” ហើយ<ត្រូវ>ផ្តល់លេខឱ្យឯកសារអ៊ីចឹងទៅ។

22 [០៩:៥២:៤៥]

23 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

24 ច្បាស់ណាស់លោកចៅក្រម លោកប្រធាន សូមអរគុណ។ ខ្ញុំមិនបានប្រើរហស្សនាម ព្រោះថា
25 គាត់អត់មានរហស្សនាមទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

2 **ស៖** អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមយោងទៅលើឯកសារដែលខ្ញុំបានផ្តល់លេខរួចហើយ គឺ E319/12.3.2។ ខ្ញុំ
3 យោងទៅលើសំណួរចម្លើយ១៤៧ ទៅដល់១៤៩។ លោកសាក្សី លោកបានឆ្លើយថា លោកស្គាល់គាត់
4 គាត់ធ្វើការជាមួយ<គ្នា>នៅថ្នាក់ស្រុក។ បុគ្គលរូបនោះត្រូវបានគេសួរពាក់ព័ន្ធនឹងឧក្រិដ្ឋកម្មដែលបាន
5 ប្រព្រឹត្តក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស ពីព្រោះថា
6 ឯកសារ<នេះមិនទាន់បានបកប្រែនៅឡើយ>ទេ៖ “អ្នកដែលលួច<របស់របរ ឬ>ហូបចុកបន្តិចបន្តួច
7 ហ្នឹងគឺជាទោសស្រាល”។ <តើ>លោក<មានមតិអ្វី>ឆ្លើយតប<នឹង>ចំណុចនេះ<បាន>ដែរឬទេ?
8 <តើលោកដឹងថាមានការលួចចំណីអាហារត្រូវមានទោសដែរឬទេ?>

9 **លោក នាង អ៊ីច៖**

10 **ឆ៖** គាត់ និងខ្ញុំនៅឆ្ងាយពីគ្នាដែរ។ ខ្ញុំនៅឯលាយបូរនោះ គាត់នៅជាងទង។ តែការលួចបន្តិច
11 បន្តួចហ្នឹងមានការអប់រំនៅតាមសហករណ៍។ តាមសហករណ៍ គេអប់រំ គេធ្វើការអប់រំ ការពន្យល់អ៊ីចឹង
12 ហូរហែអ៊ីចឹង ម្តងពីរដងអ៊ីចឹងទៅ។ ហើយដូចជាទោសដែរអី ខ្ញុំមិនបានច្បាស់លាស់អំពីការលួចហូប
13 ចុកអីបន្តិចបន្តួចហ្នឹងទេ។ និយាយទៅថា ការហូបចុកបន្តិចបន្តួច មិនមានទោសដែរអីប៉ុន្មានទេ គ្រាន់តែ
14 មានការអប់រំ មានការព្រមាន។

15 [០៩:៥៥:១០]

16 **ស៖** អ៊ីចឹងការលួចហូបចុកហ្នឹងមានការពិភាក្សាគ្នាទេ នៅក្នុងពេលប្រជុំថ្នាក់ស្រុកដែលលោក
17 បានចូលរួមក្នុងឋានៈជាជំនួយការដូចដែលលោកបានរៀបរាប់ប្រាប់យើងពីម្សិលមិញ<>នោះ<ដែរ
18 ឬទេ>?

19 **ឆ៖** មានៗខ្លះខាងគណៈកម្មាធិការស្រុក និងឃុំ គេប្រជុំគ្នាលើកបញ្ហាហ្នឹងខ្លះដែរ ហើយវិធាន
20 ការគឺ វិធានការអប់រំនៅតាមកងនៅតាមសហករណ៍។

21 **ស៖** <តើ>នៅថ្នាក់ស្រុក<វិញ>នោះ<>មានការពិភាក្សាគ្នា<អ្វីខ្លះ>ពី<បញ្ហា>ហ្នឹង<>?

22 **ឆ៖** មានការប្រជុំៗគណៈកម្មាធិការស្រុកជាមួយនឹងប្រធានឃុំអី គឺពិភាក្សាគ្នារឿងហ្នឹង លើក
23 រឿងហ្នឹង ឯវិធានការសម្រាប់ដោះស្រាយអ្នកលួចតិចតួចហ្នឹងគឺវិធានការឱ្យអប់រំតាមកង ឬតាមសហ
24 ករណ៍។ មិនមានដាក់ទោសដែរអីទេ។

25 **ស៖** ចំពោះលោកនៅពេល<នោះ> លោក<ធ្វើការនៅ>ថ្នាក់ស្រុក <ហើយលោកបានចូលរួម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ការប្រជុំនានា តើ>ការលួចហូបចុកហ្នឹងគឺដោយសារតែការខ្វះខាតស្បៀង<ដែលលោកទើបតែប្រាប់
 2 អង្គជំនុំជម្រះមុននេះបន្តិច>មែនទេ<? ដើម្បីឱ្យយល់ច្បាស់តើលោកគិត>ថា<ពលករ>លួចហូបហ្នឹង
 3 ដោយសារតែគាត់<>ឃ្នាន<>មែនទេ?

4 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 <ខ្ញុំសុំជំទាស់លោកប្រធាន-->

6 [០៩:៥៧:២០]

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

9 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

10 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសុំជំទាស់នេះជាការសួរ<>ឱ្យឆ្លើយស្មានៗ។ <ការសួរបែបនេះ
 11 អាចទៅរួចលើកណាតែទាក់ទងនឹងករណីជាក់ស្តែង ប៉ុន្តែអ្វីដែលយើងកំពុងគិតពីចោរលួចនោះ គឺពិតជា
 12 ហួសពីសមត្ថភាពគិតរបស់សាក្សីហើយ។>

13 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ុងដ៖**

14 ខ្ញុំមិនសួរសាក្សីឱ្យ<ឆ្លើយថាគាត់>គិត<យ៉ាងដូចម្តេចចំពោះគំនិតរបស់>អ្នកលួច<>ទេ<។>
 15 ខ្ញុំសួរពីគាត់<ថាគាត់យល់ឃើញយ៉ាងដូចម្តេចអំពីស្ថានភាពនៅពេលនោះ តើវាអាចជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹង
 16 បញ្ហាខ្វះស្បៀង ដែលគាត់បានលើកឡើងមុននេះបន្តិចក្នុងការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់គាត់ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកលួច
 17 អាហារនោះ>។ អ៊ីចឹង ខ្ញុំគិតថាវា<មិនមានអ្វីខុសទេ ហើយចម្លើយរបស់គាត់អាចបំភ្លឺ ហើយ>អង្គជំនុំ
 18 ជម្រះ<កាន់តែយល់ច្បាស់លើបញ្ហានេះ>។

19 [០៩:៥៨:២០]

20 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

21 [១០:០០:៤៥]

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 បាទ សេចក្តីជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្តី ចំពោះសំណួរចុងក្រោយដែលសួរឡើងដោយសហ
 24 មេធាវីអន្តរជាតិ មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គឺជាការត្រឹមត្រូវ ដោយសារមូលហេតុថា
 25 ជាសំណួរដែលនាំឱ្យសាក្សីឆ្លើយស្មានៗ។ ហើយបើចង់សួរសំណួរនេះទៀត គឺមេធាវីអាចរៀបចំសំណួរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 សាជាថ្មីឲ្យបានត្រឹមត្រូវ ជៀសវាងនូវសំណួរដែលសំដៅឲ្យសាក្សីឆ្លើយស្មានៗ។ ឬក៏លោកចៅក្រម
2 ហ្វ្រង់ម៉ាក មានបំណងចង់ធ្វើយ៉ាងណា? សូមអញ្ជើញលោក!

3 **ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន៖**

4 ប្រហែលជាមានបញ្ហាបកប្រែ។ សំណួរដែលស្តាប់ឮជាភាសាបារាំងហ្នឹង គឺជាសំណួរសួរឲ្យ
5 សាក្សីឆ្លើយថានៅពេលប្រជុំដែលគាត់បានចូលរួមនៅថ្នាក់ស្រុកនោះ តើគាត់មានបានស្តាប់ឮគេពន្យល់
6 អំពីមូលហេតុដែលជំរុញឲ្យមាន<>បុគ្គលមួយចំនួនលួច<ចំណីអាហារ>។ អ៊ីចឹងអាចចង់ដឹងថា តើ
7 ក្នុងចំណោមមូលហេតុទាំងនោះ គឺដោយសារតែ<ពលករ>ហ្នឹងគាត់<ស្រែក>ឃ្លាន<>។ អ៊ីចឹង លោកស្រី
8 មេធាវី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ <តើ>ខ្ញុំយល់<សំណួររបស់លោកស្រីត្រឹមត្រូវ>ទេ គឺលោកស្រីចង់សួរបែបហ្នឹង
9 មែនទេ?

10 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍៖**

11 <ចាំ> លោកប្រធាន ខ្ញុំសួរអ៊ីចឹងហើយ<។> ខ្ញុំអាចរៀបចំសំណួរឡើងវិញ<ក៏>បាន។

12 **សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍៖**

13 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំចង់ដឹងថា នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំថ្នាក់ស្រុកដែលលោកបានចូលរួមនៅសម័យ
14 នោះ ហើយដែលនៅពេលនោះ លោកបាននិយាយអម្បាញ់មិញនេះថា <មានបញ្ហា>លួច<ស្បៀង>
15 ត្រូវបានលើកឡើងយកមកពិភាក្សានៅក្នុងពេលប្រជុំ។ <>គេ<>លើកពីមូលហេតុ<នៃការ>លួចហ្នឹង
16 <តើគេមានលើកពីភាពស្រែកឃ្លានរបស់ពលករមកពិភាក្សាដែរឬទេ>?

17 [១០:០៣:០៥]

18 **លោក នាង អ៊ិច៖**

19 **ឆ៖** មានៗការពន្យល់ ហើយព្រឹត្តិការណ៍នេះ គឺអាចកើតឡើងនៅតាមសហករណ៍ នៅតាម
20 ឃុំដែលបានភោគផលមិនបានគ្រប់គ្រាន់។ ហើយគេៗក៏បានពន្យល់ដែរ ពន្យល់អំពីមូលហេតុដោយសារ
21 បុគ្គលដែលលួចហ្នឹងគឺឃ្លាន ឬខ្វះខាតអីអ៊ីចឹង។ ហ្នឹងខ្ញុំឆ្លើយប៉ុណ្ណឹង។

22 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ នៅពេលដែលចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំថ្នាក់ស្រុកនោះ<ហើយ
23 ឮ>ថាអ្នកលួចស៊ីហ្នឹងដោយសារតែឃ្លាននោះ តើ<អ្នកចូលរួម>មាន<ការពិភាក្សាគ្នាអ្វីខ្លះ? តើលោក
24 តាងនាមឲ្យស្រុកនោះស្នើឲ្យមាន>ដំណោះស្រាយ<បែបណាចំពោះ>បញ្ហាហ្នឹងទេ?

25 **ឆ៖** ខ្ញុំបានបញ្ជាក់រួចហើយតើ គឺថាកន្លែងដែលខ្លះដោះស្រាយយកកន្លែងដែលបានភោគផល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានច្រើន យកទៅជួយ ក៏ប៉ុន្តែការជួយនេះមិនមែនបានគ្រប់ពេលគ្រប់វេលាឯណា មិនមែនបានឱ្យបាន
2 គ្រប់គ្រាន់ពេញលេញដូចកន្លែងដែលធ្វើបានឯណា។

3 ស៖ ដូច្នោះ បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ គឺដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហានេះ គឺថាមានការពិភាក្សាគ្នានៅថ្នាក់
4 ស្រុក <ក្នុងទស្សនៈ> បែងចែកសៀង <ខុសៗគ្នាទៅតាមអ្នកដែលសម្រេចបានទិន្នផលតាមចំនួនកំណត់
5 និងអ្នកដែលមិនសម្រេចបានទិន្នផលតាមបរិមាណកំណត់។ តើខ្ញុំយល់> ចម្លើយរបស់លោកអម្បាញ់
6 មិញហ្នឹង <ត្រឹមត្រូវទេ>?

7 [១០:០៥:២១]

8 ឆ៖ បាទ អីចឹងមែន។ ប៉ុន្តែមិនមែនបានជួយថាគ្រប់គ្រាន់ទេ ជួយបានខ្លះៗ ដកបានពីកន្លែង
9 ដែលបានគ្រប់គ្រាន់ហ្នឹងបានខ្លះមក ជួយកន្លែងដែលខ្វះខាតបានខ្លះៗ។

10 ស៖ សូមអរគុណលោកសាក្សី។ ដូច្នោះតាមរយៈសក្ខីកម្មរបស់លោក គឺនៅកន្លែងខ្លះនៅត្រាំកក់
11 ហ្នឹង <> ខ្វះខាតសៀង។ អីចឹងតើមានការផ្តល់ព័ត៌មានហ្នឹងទៅដល់គណៈប្រតិភូបរទេសដែលមក
12 ទស្សនកិច្ចនៅ <ឃុំ> លាយបូរ <> ដែល <ស្ថិតនៅក្នុងស្រុក> លោកទទួលខុសត្រូវ <ដែរឬ> ទេ?

13 ឆ៖ បញ្ហាហ្នឹង យើងអត់បាន -- ខ្ញុំជួបគណៈប្រតិភូហ្នឹងអត់បាននិយាយពីបញ្ហាហ្នឹងទេ។ គណៈ
14 ប្រតិភូស៊ុយអែត និងគណៈប្រតិភូចិនហ្នឹង ហើយក៏គាត់មិនបានសាកសួរអីរឿងហ្នឹងទេ។ គណៈប្រតិភូ
15 ស៊ុយអែត បានសួរខ្ញុំខ្លះអំពីប្រទេសលោក នារីនិងយុវជន នារីដែលមានដណ្តឹងយុវជនទេ? ខ្ញុំឆ្លើយថា
16 គ្មានទេ ប្រពៃណីខ្មែរគ្មានទេ។ មានតែយុវជនដណ្តឹងនារី។ តែខ្ញុំសួរទៅគាត់វិញថា ប្រទេសលោកយ៉ាង
17 ម៉េច? ប្រទេសគាត់ថា នារីមានដណ្តឹងយុវជនដែរ មានស្នើយុវជនដែរ ប៉ុណ្ណឹង។ ឯគណៈប្រតិភូចិន ខ្ញុំ
18 បានរាយការណ៍ហើយតើ។ ខ្ញុំបានរាយការណ៍កន្លងមកហើយតាមរយៈការឆ្លើយមុនជាមួយនឹងសហ
19 ចៅក្រម -- សហព្រះរាជអាជ្ញាដែលអង្គុយតុមុខខាងកើតនេះ។ អស់យោបល់។

20 [១០:០៨:០៦]

21 ស៖ <ពិតណាស់លោកសាក្សី ហើយ> យើងសូមអរគុណណាស់ដែលលោកបានឆ្លើយបំភ្លឺ
22 បញ្ជាក់កាលពីម្សិលមិញ។ លោកបានឆ្លើយថាលោកទទួលខុសត្រូវទទួលគណៈប្រតិភូបរទេស ដូចជា
23 ស៊ុយអែត និងចិន ដែលមកការដ្ឋានរបស់លោក។ អីចឹង ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើលោកធ្លាប់ទទួលគណៈប្រតិភូ
24 មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់នៃរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទេ?

25 ឆ៖ មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់អត់ដែលបានអញ្ជើញមកស្រុកត្រាំកក់ខ្ញុំទេ អត់ទេ។ ខ្ញុំអត់ដែលបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ទទួលទេ។

2 **ស៖** ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកឆ្លើយតបទៅនឹងសក្ខីកម្មមួយដែលយើងបានស្តាប់នៅក្នុងសវនាការនេះ នៅ
3 ថ្ងៃទី២៦ <ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥> គាត់ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមកពីសហការណ៍ត្រាំកាក់
4 ហើយគាត់ធ្វើការនៅលាយបូរ គឺលោកស្រី ជូ គីមឡាន។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះ បានផ្តល់សក្ខីកម្ម
5 នៅទីនេះ អីចឹង ខ្ញុំអាន ហើយខ្ញុំសូមឱ្យលោកឆ្លើយតបទៅនឹងចម្លើយរបស់គាត់។ ឯកសារប្រតិចារឹកគឺ
6 លេខ E1/252.1 នៅម៉ោង១១:៥៩ នាទី <នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ>គាត់បានរៀបរាប់រឿងរ៉ាវអំពី
7 ទស្សនកិច្ចរបស់ ប៉ុល ពត, នួន ជា, ខៀវ សំផន និងតាម៉ុក នៅលាយបូរ។ នៅម៉ោង១១:៥៩គាត់
8 និយាយថា៖ “<ខ្ញុំបានឃើញពួកគាត់>នៅឆ្នាំ១៩៧៧ <តែខ្ញុំមិនបានចាំខែទេ។> ប្រហែលជាខែមករា
9 ប្រហែលជា កុម្មៈ មីនា ឬមេសា ខ្ញុំមិនសូវចាំច្បាស់ទេ ពីព្រោះថាប្តីរបស់ខ្ញុំហើយ។ មេដឹកនាំនោះជិះ
10 ឡានមក ហើយឈប់នៅគុកចំបក់<។> គាត់មើលពួកយើងរែកដី។ មេឃុំ មេកងនៅជាមួយនឹងពួក
11 គាត់ទាំងអស់នោះ”។ ដូច្នេះលោកសាក្សី ខ្ញុំចង់ដឹងថាតើសក្ខីកម្មរបស់លោកស្រី ជូ គីមឡាន នេះ ធ្វើឱ្យ
12 លោកនឹកឃើញអ្វីទេ ពាក់ព័ន្ធនឹងទស្សនកិច្ចរបស់មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់នៅកន្លែងរបស់លោកនោះ?

13 [១០:១០:៤៨]

14 **ឆ៖** ជូ គីមឡាន គាត់រាយការណ៍ថា ខែ៣ ឬខែ៤ នេះគាត់មិនចាំច្បាស់ហ្នឹងណា ខ្ញុំមក
15 ស្រុកត្រាំកាក់ខែ៦ ឆ្នាំ៧៧ ដូច្នេះខ្ញុំមិនបានឃើញទេ។ ទស្សនកិច្ចហ្នឹងមុនខ្ញុំមកដល់អីចឹង។ បើខែ៣ ខែ៤
16 ទស្សនកិច្ចហ្នឹងមុនខ្ញុំមកដល់។

17 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមចូលទៅប្រធានបទមួយផ្សេងទៀត ហើយ
18 សូមឱ្យលោកពន្យល់<ពីតួនាទីរបស់ល្អប-->។

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 បាទ ឥឡូវដល់ពេលសម្រាកហើយ។ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាក ចាប់ពីពេលនេះតទៅ
21 រហូតដល់ម៉ោងដប់ និងសាមសិបនាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

22 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី និងអ្នក
23 ជំនាញដល់សាក្សីរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ រួមទាំងមេធាវីប្រឹក្សា
24 របស់គាត់ចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះនៅវេលាម៉ោងដប់ និងសាមសិប
25 នាទី។

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សម្រាកចុះ!

2 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

3 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

4 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១២ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣១ នាទី)

5 [១០:៣១:០៤]

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 អង្គុយចុះ!

8 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។

9 បាទ សូមអញ្ជើញលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

10 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

11 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសំណូមពរឱ្យមានការបញ្ជាក់អំពីឯកសារមួយដែលបានបង្ហាញ
12 ជូនដល់ ទៅដល់សាក្សី ដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិបង្ហាញជូនសាក្សី។ កាលពីម្សិលមិញនៅ
13 ម៉ោងប្រាំបួនហាសិប<នាទី។> យើងបានទទួលការជូនដំណឹងពីសំណើសុំកែតម្រូវទៅលើឯកសារ
14 E3/4093 ដែលឯកសារនេះគឺថា ត្រូវបានបង្ហាញជាច្រើនដងទៅដល់សាក្សី។ ហើយនៅពេលដែលខ្ញុំ
15 មើលសំណើសុំកែតម្រូវនេះ គឺនៅក្នុងអត្ថបទជាភាសាអង់គ្លេសនិយាយថាពាក្យ “សាន” គឺត្រូវបានលុប
16 ចោលពីការបកប្រែ<ដូច្នោះយើងឃើញ>មាន<នៅសល់តែ>ហត្ថលេខា<តែប៉ុណ្ណោះ>។ ខ្ញុំមិនដឹងថា
17 តើសាក្សីនេះ ថាមានបង្ហាញឯកសារនេះជាភាសាខ្មែរទៅដល់សាក្សី ឬក៏អត់នោះទេ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនដឹង
18 ថា យល់តាមរយៈការបកប្រែតាមរបៀបម៉េច បើមានតែហត្ថលេខា អត់មានឈ្មោះ។ សំណើសុំនេះធ្វើ
19 ឡើងដោយ វ៉ិច បញ្ញាណ <ខ្ញុំមិនស្គាល់បុគ្គលនេះទេ ហើយការកែតម្រូវនេះ>ធ្វើនៅថ្ងៃសុក្រ ទី០៦ ខែ
20 មីនា។ គឺអត្ថបទជាភាសាបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសនេះ ឥឡូវនេះគឺបានលុបឈ្មោះ សាន នេះចោលជា
21 ផ្លូវការហើយ អត្ថបទបកប្រែនេះ។ គឺដូច្នោះ ខ្ញុំមិនដឹងថា តើប្រវត្តិនៃការស្នើសុំនេះយ៉ាង<ដូចម្តេចដែរ?>

22 [១០:៣៣:២៤]

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 បាទ អញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ!

25 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោក លោកស្រីចៅក្រម ខ្ញុំយល់ ខ្ញុំមិនមែនជាអ្នកបកប្រែ តែ<ខ្ញុំជាអ្នកខូចប្រយោជន៍វិញ
2 ទេ។> ខ្ញុំយល់ថា មេធាវីការពារក្តីយោងទៅលើឯកសារអង់គ្លេសត្រង់ទំព័រ សូមទោសម្តងទៀត <ឯក-
3 សារជាភាសា>ខ្មែរ ERN គឺ 00270787។ នៅត្រង់ទំព័រនេះ នៅក្នុងប្រអប់មួយ<>នៅត្រង់ពាក់
4 កណ្តាលទំព័រ<មានឈ្មោះនៅខាងក្រោម។ ខ្ញុំយល់ថា>ប្រហែលជាមេធាវី ក្រុមមេធាវីការពារក្តីជាជន
5 ជាតិខ្មែរ គឺថាអាចជួយបញ្ជាក់<“ឈ្មោះ សាន” និងកាលបរិច្ឆេទ៧/៨>។

6 **លោក វិចិត្រ កូប៉េ:**

7 បាទ ហ្នឹងជាការកែតម្រូវរបស់ខ្ញុំយល់ ប៉ុន្តែក្នុងការកែតម្រូវនោះគឺអីចេះ ឈ្មោះ សាន ហ្នឹងគឺ
8 ត្រូវបានលុបចោលហើយ បើយើងមើលឯកសារ E3/4093 ដែលស្នើសុំឱ្យមានការកែតម្រូវនោះ។
9 សរសេរថា ហត្ថលេខា ដាក់តែហត្ថលេខា ប៉ុន្តែបាត់ឈ្មោះ សាន ដូច្នោះថា ដូចជាពាក្យ “សាន” នេះគឺ
10 ថា ដូចជាមើលទៅ<អ្នកបកប្រែមើល>ឈ្មោះ សាន <នៅឯកសារដើមមិនដាច់>ជាភាសាខ្មែរហ្នឹង<។
11 ខ្ញុំយល់យ៉ាងដូច្នោះឯង តែបើខ្ញុំយល់ខុសសូមជួយកែតម្រូវផង។>

12 [១០:៣៥:០៧]

13 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ:**

14 អញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិ!

15 **កញ្ញា សុង ឆវ័ន្តៈ**

16 លោកប្រធាន ឯកសារដែលមេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានយោងទៅគឺឯកសារ E3/4093។ ឯក
17 សារនេះ ខ្ញុំមានសំណៅជាភាសាដើម ជាភាសាខ្មែរ គឺឯកសារនេះជាអក្សរសរសេរដោយដៃ ហើយនៅ
18 ផ្នែកខាងក្រោម មានស៊ីញេ ដាក់ឈ្មោះ សាន ហើយចុះកាលបរិច្ឆេទថ្ងៃទី៧ ខែ៨។ ខ្ញុំមិនដឹងថាតើជា
19 ភាសាអង់គ្លេសមានការលុប ឬកោសយ៉ាងណា ប៉ុន្តែជាភាសាខ្មែរ គឺជាអក្សរដៃ ហើយមានសរសេរ
20 មានចុះឈ្មោះ។

21 **លោក វិចិត្រ កូប៉េ:**

22 មិនអីចឹងទេ លោកប្រធាន ខ្ញុំមានឯកសារនេះនៅចំពោះមុខខ្ញុំហើយ អ៊ីមែលហ្នឹងក៏បានបញ្ជាក់
23 អំពីការជូនដំណឹងដោយក្រឡាបញ្ជីគឺ E3/4093 គឺជាឯកសារមួយដែលយើងបានយកមកពិភាក្សា
24 យ៉ាងទូលំទូលាយ។ តាមខ្ញុំយល់ពាក្យ “សាន” ពីឯកសារដើមជាភាសាខ្មែរ ត្រូវបានលុបចោលនៅក្នុង
25 ការបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសនេះ។ ខ្ញុំមិនដឹងបញ្ជាក់ន័យថាម៉េចទេ <អាច>ថា<>អ្នកបកប្រែ<ឯក-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សារនេះ> អានមិនដាច់ ឬក៏យ៉ាងណាបានជាមិនមានដាក់ឈ្មោះនេះជាភាសាអង់គ្លេស។

2 [១០:៣៦:៣៣]

3 (ចៅក្រមពិភាក្សា)

4 [១០:៣៨:៤០]

5 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

6 បាទ សូមអញ្ជើញលោកស្រីក្រុម ហ្វេនស៍!

7 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

8 គឺបញ្ហាទាំងមូល គឺថាមានការស្មុគស្មាញដោយសារតែបញ្ហាបកប្រែទៅលើ ERN ដែលលោក
9 បាននិយាយ។ សូមឱ្យលោកផ្តល់ ERN នៃឯកសារដែលបានកែតម្រូវ ហើយសូម<ឱ្យអ្នកបកប្រែជា
10 ភាសាបារាំងមេត្តាយកចិត្តទុកដាក់ឱ្យមែនទែន>។

11 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

12 លោកស្រីចៅក្រម ERN ដែលខ្ញុំមាននោះ<នៅជ្រុងខាងក្រោមផ្នែកខាងឆ្វេង> គឺ 01072346
13 ហើយនៅ<ទំព័រខាងស្តាំខាងលើគឺ>E3/4093<ខ្ញុំជឿថានេះ> ជាការកែតម្រូវ<។>

14 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

15 តើដាក់នៅថ្ងៃណាដែរ?

16 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

17 គឺដាក់នៅថ្ងៃសុក្រ និងជូនដំណឹងមកដល់ភាគី នៅម៉ោងប្រាំបួនហាសិប<ពីរ>ព្រឹក<>ម្សិល
18 <មិញ>។

19 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

20 សូមអរគុណ។ អង្គជំនុំជម្រះទទួលស្គាល់ថា ត្រូវមានការបញ្ជាក់។ យើងនឹងធ្វើការបញ្ជាក់
21 ពិនិត្យនៅថ្ងៃត្រង់<>។ <ប្រសិនបើចាំបាច់>ប្រើប្រាស់ឯកសារនា<>នេះ សូមប្រើឯកសារខ្មែរ ដែល
22 ជាឯកសារដើមតែប៉ុណ្ណោះបានហើយ។ <>

23 លោក នីកូឡាស គូមដែន៖

24 <ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ពីព្រោះថាលេខឯកសារដើមជាភាសាខ្មែរដែលមេធាវីការពារក្តីឱ្យនោះ គឺខុសគ្នា
25 ស្រឡះពីឯកសារដែលជារបស់យើងខ្ញុំ។ ប្រហែលជាខ្ញុំត្រូវស្នើសុំអនុញ្ញាតផ្តល់ឯកសារនេះជូនទៅអង្គ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជំនុំជម្រះក្នុងពេលនេះហើយ។>

2 ចៅក្រម កូនា ហ្វេនស៍៖

3 បើជាការងាយស្រួល គឺសូមឱ្យ<ផ្តល់>ទៅ<>មន្ត្រីច្បាប់ទៅ ដើម្បីយកមកថតចម្លងមកថាតើ
4 ឯកសារនេះកំពុងនិយាយអំពីអ្វី?

5 [១០:៤១:០៨]

6 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

7 បាទ ជាបន្តទៅទៀត ហើយតើក្រុមមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ត្រូវការពេល
8 វេលាប៉ុន្មានទៀត?

9 លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖

10 លោកប្រធាន ខ្ញុំគិតថាខ្ញុំនឹងបញ្ចប់នៅម៉ោងដប់មួយ ក៏ប៉ុន្តែអាស្រ័យលើការសម្រេចរបស់អង្គ-
11 ជំនុំជម្រះ។ <ប៉ុន្តែ>ខ្ញុំនឹង<បត់បែន>តាមសេចក្តីសម្រេច<របស់>លោកប្រធាន។

12 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

13 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

14 លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖

15 បាទសូមអរគុណលោកប្រធាន។

16 សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖

17 ស៖ លោកសាក្សីមុនពេលសម្រាក ខ្ញុំចោទសំណួរលោកទាក់ទងទៅនឹងល្អប ហើយខ្ញុំចង់ដឹង
18 ថាតើលោកអាចពន្យល់ជូនតុលាការបានដែរឬទេ ថាតើពួកល្អបនេះធ្វើការយ៉ាង<ដូចម្តេចដែរ>នៅក្នុង
19 សហករណ៍ត្រាំកក់?

20 លោក នាង អ៊ូច៖

21 ឆ៖ នៅក្នុងស្រុកត្រាំកក់ កងល្អប មានកងល្អបតាមឃុំ ហើយនិងកងល្អបស្រុក។ កងល្អប
22 ទាំងពីរផ្នែកនេះ ធ្វើការការពារសន្តិសុខនៅតាមឃុំ និងក្នុងស្រុកទាំងមូល។

23 ស៖ តើលោកអាចនិយាយបានច្បាស់បន្តិចបានទេ ទាក់ទងនឹងការងារ<ផ្សេងៗដែល>ល្អបឃុំ
24 <>និងល្អបស្រុក<បំពេញ>?

25 ឆ៖ ខ្ញុំនិយាយច្បាស់ហើយ ការពារសន្តិសុខ និងសុវត្ថិភាពនៅតាមឃុំ និងតាមស្រុក។ មាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប៉ុណ្ណឹង។

2 [១០:៤៣:៤៨]

3 ស៖ <តើ>ពាក្យ “សន្តិសុខ”នេះ <លោកចង់មានន័យថាម៉េចដែរ>?

4 ឆ៖ សន្តិសុខនេះគឺថាអ្នកៗដែល -- ឧទាហរណ៍មានការបង្កើតរ៉ាវអី ហើយឈ្លបនេះ គេទៅ
5 ពិនិត្យ ទៅត្រួតពិនិត្យ ទៅការពារអីចឹងទៅ។ អាហ្នឹងសន្តិសុខហ្នឹងគឺអីចឹង។

6 ស៖ តើពួកឈ្លបនេះមានអារុវធដែរឬទេ?

7 ឆ៖ ឈ្លបសម័យហ្នឹងមានអារុវធិតិចតួច ឧទាហរណ៍ថាមួយឃុំ មានឈ្លប១០នាក់អីចឹង មាន
8 អារុវធិពីរបីដើម មិនគ្រប់ដៃទេ ព្រោះចប់សង្គ្រាមហើយ។ ហើយខាងស្រុកមានមួយកងអីចឹងមានអារុវធិ
9 មួយកងហ្នឹងមានមួយកងអនុសេនាតូចទេ មួយកង៣០នាក់អីចឹង តែចែកគ្នានៅខាងស្រុកត្រាំកក់ ខាង
10 នារាយណ៍ៗជាប់ផ្លូវជាតិលេខ៣អីចឹងទៅ មួយក្រុមអីចឹងទៅ មកខាងត្រពាំងអណ្តើកនេះ មួយក្រុមអីចឹង
11 ទៅ ចែកអីចឹង ហើយនៅកណ្តាលតាមជួរភ្នំនេះ ពាក់កណ្តាលភ្នំនេះ ពាក់កណ្តាលភ្នំដំរីរមៀលពីជើង
12 ទៅត្បូង១៤គីឡូ ពាក់កណ្តាលភ្នំហ្នឹង ៧គីឡូម្ខាងអីចឹង នៅចំពាក់កណ្តាលហ្នឹងមួយក្រុមអីចឹងទៅ មាន
13 តែប៉ុណ្ណឹង ហើយអារុវធិមិនបានគ្រប់ដៃទេ។

14 ស៖ សូមអរគុណ។ តើឈ្លបនោះត្រូវបានគេជ្រើសរើសយ៉ាងម៉េចដែរ? ហើយពួកគេមានអាយុ
15 ប៉ុន្មានដែរ?

16 ឆ៖ រចនាសម្ព័ន្ធនេះ ខ្ញុំទៅដល់មានទៅហើយ ខ្ញុំមកពីស្រុកកោះអណ្តើកមកមានហើយស្រេច។
17 ដូច្នោះមិនដឹងជាគេជ្រើសរើសយ៉ាងណា។ ឯអាយុវាពី១៨១ទៅ៣០ឆ្នាំ។

18 [១០:៤៦:៥៥]

19 ស៖ សូមអរគុណ។ <តើ>ឈ្លបឃុំ<>មាន<ភារកិច្ចតាមដាន>អ្នកដែលទើបតែរៀបការដែរ
20 ឬទេ?

21 ឆ៖ អត់ដែរៗមានបញ្ហាអីចឹង។

22 ស៖ ខ្ញុំសូមអរគុណ។ ឥឡូវ ខ្ញុំឱ្យលោកឆ្លើយតបទៅនឹងសក្ខីកម្មមួយដែលយើងស្តាប់កន្លងមក
23 នោះ គឺនៅថ្ងៃទី១៧ <ខែ>កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥។ យើងបានស្តាប់សាក្សីមួយដែលជាប្រជាជនមូលដ្ឋាន
24 ដែលមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅទីនេះ។ អីចឹង ខ្ញុំសូមអានសម្រង់មួយនៃប្រតិចារិក គឺឯកសារ E1/264.1។
25 គាត់បានឆ្លើយនៅប្រហែលជាម៉ោង១០:៥៥<នាទី>។ ពេលនោះ គេសួរគាត់អំពីតួនាទីរបស់ភ្នាក់ងារ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សម្ងាត់។ គាត់ៗ ឆ្លើយថា៖ “នៅពេលដែលរៀបការហើយ ប្រធានកងបញ្ជូនឈ្មួញបង្ហាញបណ្តាញនៅពេល
 2 យប់។ កាលនោះ មានឈ្មួញពីរនាក់តាមផ្ទះ<នីមួយៗ> ដើម្បីលបស្តាប់អ្នកដែលទើបរៀបការហើយ
 3 ថ្មីៗ”។ ហើយក្រោយមកបន្តិចមក គាត់ថា៖ “គេចង់ដឹងថា <>អ្នករៀបការហើយនោះ ផ្សំដំណេក
 4 ឬអត់ ហើយបើសិនជាមិនផ្សំដំណេកទេ គេនឹងកោះហៅ ហើយ<ព្រមានអ្នកទាំងនោះ>។ បើជាអ្នក
 5 រៀបការហើយនោះ គេផ្សំដំណេក មិនមានបញ្ហាអ្វីទេ។ ពួកគេអាចទៅធ្វើការដូចសព្វដងបាន”។ លោក
 6 សាក្សី អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថាតើនៅពេលដែលលោក<នៅ>ត្រាំកក់ខ្លួនឯងនោះ លោកធ្លាប់ឃើញឈ្មួញបង្ហាញ
 7 លបស្តាប់ក្រោមផ្ទះអ្នកដែលទើបរៀបការហើយថ្មីថ្មោងដែរឬទេ?

8 [១០:៤៩:០២]

9 ឆ៖ ទេ។ អត់ដែលៗបានជួបប្រទះរឿងហ្នឹង។

10 ស៖ សូមអរគុណ។ <និយាយរួមទៅខ្ញុំក៏ចង់ដឹងពីការ>រៀបការនៅត្រាំកក់ នៅក្នុង<អំឡុង>
 11 ពេលដែលលោកធ្វើការនៅទីនោះ<ដែរ>។ លោក<សាក្សីតើលោក>អាចពន្យល់បានដែរឬទេ ថាការ
 12 រៀបការ<នៅស្រុកត្រាំកក់>នោះប្រព្រឹត្តទៅយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?

13 ឆ៖ ការរៀបការនៅពេលនោះ គឺថារៀបចំបួនប្រាំគូអ៊ីចឹងម្តងអ៊ីចឹង ដោយពិធីការគ្រាន់តែមក
 14 អង្គប្រជុំអ៊ីចឹង មានអង្គប្រជុំមួយអ៊ីចឹងទៅ បួនប្រាំគូហ្នឹងក៏សម្រេចចិត្តថា ចាប់ដៃគ្នាជាប្តីប្រពន្ធ ហើយ
 15 ក៏មានការហូបចុកអីចាប់ពីការសម្រេចចិត្តអ៊ីចឹងហើយ។ យុវជនសម្រេចចិត្តម្តង ហើយយុវនារីសម្រេច
 16 ចិត្តម្តង។ ដូច្នោះផ្លាស់គ្នារហូតដល់គ្រប់ប្រាំគូអ៊ីចឹងទៅ ខទាហរណ៍។ ហើយចប់ការសម្រេចចិត្តរបស់
 17 សាមីខ្លួនយុវជនយុវនារីហើយក៏មានប្រធានសហករណ៍ប្រធានអីគេជួយជូនមតិ ជួយជូនពរសូមឱ្យចាប់
 18 ដៃគ្នារៀងរហូតរស់នៅជាគ្រួសាររៀងរហូតអ៊ីចឹងទៅ ប៉ុណ្ណឹងទេ។ ហើយចប់ពីហ្នឹងទៅគឺមានការហូប
 19 ចុកអីពិសេសមួយដែរ។ មិនមានភ្លេងភ្លាត់អីទេ អត់មានទេ។ មិនមានភ្លេងភ្លាត់មិនមានអាចារ្យដូចការ
 20 នៅសម័យបច្ចុប្បន្ននេះទេ អត់មាន។ កម្មវិធីប្រហែលជាអាចធ្វើបានប្រហែលជាប្រាំគូអី អាចពីរម៉ោង
 21 អីចាប់បាទ ចប់សព្វគ្រប់។

22 [១០:៥១:៣០]

23 ស៖ បាទ សូមអរគុណលោកសាក្សី។ តើបុរសនិងស្ត្រីហ្នឹងមានសិទ្ធិសេរីភាពក្នុងការជ្រើស
 24 រើសដៃគូដែលខ្លួនចង់បានដែរឬទេ?

25 ឆ៖ ក្នុងបញ្ហានេះមានខ្លះ ហើយនិងអត់ខ្លះដែរ។ មានការជ្រើសរើសដោយមានកន្លែងខ្លះអ៊ីចឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ទៅ ហើយតែករណីខ្លះគួរខ្លះក៏ប្រធានសហករណ៍ ឬប្រធានកងគេចាប់ផ្តើមផ្តិតម្តង។

2 **ស៖** តើមានរឿងអ្វីកើតឡើងនៅពេលដែលបុរស<និង>ស្ត្រី<ដែលគេជ្រើសរើសឱ្យរៀបការ>
3 ជំទាស់មិនព្រមរៀបការ<ជាមួយមនុស្ស>ដែល<ស្នើដោយប្រធាន>ឃុំ<នោះ>?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដែលជួបប្រទះរឿងហ្នឹង។ ខ្ញុំអត់ទេ តែរៀបហើយ ដូចថារៀប គឺថានៅការរៀបចំ
5 ហ្នឹងគឺអ្នកខ្លះជ្រើសរើសដោយខ្លួនឯង អ្នកខ្លះទៀតគឺថាមេឃុំ ឬក៏ប្រធានកងគេហៅថាផ្សំផ្គុំឱ្យ អ្នកនេះ
6 គួរនឹងអ្នកនោះអីចឹងទៅ។ ដូច្នោះមិនមានអីដែលថាមានប្រតិកម្មអីក្រៅពីហ្នឹងអត់។ ឃើញតែបានសុខ
7 ស្រួលរហូត។

8 [១០:៥៣:៣៣]

9 **ស៖** <>សូមអរគុណ។ តើស្រុកមានតួនាទីអ្វីដែរឬទេ ទាក់ទងនឹងរបៀបរៀបការនេះ?

10 **ឆ៖** ខាងស្រុក ខ្ញុំមិនសង្កេតឃើញទេ ខាងស្រុកដូចជាមិនមានពិធីអីទេ មានការស្នើខ្លះមាន
11 ការស្នើពីប្រធានសហករណ៍ ពីមេឃុំអី ឃុំខ្ញុំថ្ងៃនេះគឺសុំរៀបចំការប្តូរយុវជនយុវនារីប៉ុណ្ណោះគួរអីចឹង
12 ទៅ ស្នើអីចឹងទៅ ខាងស្រុកមានការពិនិត្យ មានការពិចារណាអីទៅ ក៏សម្រេចយល់ព្រម ហើយការ
13 រៀបចំក៏ដំណើរការទៅ រៀបចំការទៅ។ ខាងស្រុកអត់បានចូលរួមទេ ភាគច្រើនមិន -- ខ្ញុំអង្កេតមើល
14 ដូចមិនមានខាងស្រុកណាចូលរួម រៀបចំការយុវជនយុវនារី។

15 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមឱ្យលោកឆ្លើយតបទៅនឹងចម្លើយរបស់បុគ្គលម្នាក់ដែល
16 យើងបាននិយាយកាលពីព្រឹកមិញមកនេះ យើងមិនអាចប្រាប់ឈ្មោះគាត់ទេ។ គាត់ត្រូវបានចៅក្រម
17 ស៊ើបអង្កេតបានស្តាប់ចម្លើយ នៅក្នុងកំណត់ហេតុ<នៃការ>ស្តាប់ចម្លើយដដែលគឺ E319/12.3.2។
18 ស្ត្រីម្នាក់ហ្នឹងដែលលោកបានស្តាប់សម័យនោះ ហើយដែលលោកធ្លាប់បានចូលប្រជុំផ្នែកស្រុកជាមួយ
19 គ្នា<ទៀត>ផង<>។ លោកស្រីហ្នឹងគាត់បានឆ្លើយទៅចៅក្រមស៊ើបអង្កេត<> នៅក្នុងចម្លើយរបស់
20 គាត់លេខ១១១។ អីចឹងខ្ញុំសូមអានជាភាសាអង់គ្លេស ពីព្រោះអត់មាន<បកប្រែ>ជាភាសាបារាំងទេ៖
21 “ផ្នែកឃុំបានរៀបចំបញ្ជី<ឈ្មោះ>ប្តីប្រពន្ធដែលត្រូវរៀបការ និងធ្វើ<>បញ្ជីនេះទៅផ្នែកតំបន់ដើម្បី
22 សម្រេចថា តើ<ប៉ុន្មាន>គូ<>ដែលត្រូវរៀបការ<ម្តងៗ>”។

23 លោកសាក្សី តើការរៀបរាប់របស់<បុគ្គល>នេះ ត្រឹមត្រូវ ឬក៏ស្របនឹង<>បទពិសោធន៍របស់
24 លោកនៅសម័យនោះទេ <គឺថា>ឃុំធ្វើឈ្មោះគូស្រុករហ័ងទៅគណៈស្រុក ហើយជាគណៈស្រុកអ្នក
25 សម្រេច ថាតើ<>យុវជន<ណាត្រូវរៀបការជាមួយ>យុវនារីរូបណា<នោះដែរឬទេ>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 សាក្សីកុំអាចទាន់ឆ្លើយតប! សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

3 [១០:៥៦:៣១]

4 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះ។ ខ្ញុំយល់<ពីរបៀបរបស់មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុង>
6 ការអាន គឺថា<គាត់>អានចម្លើយនេះ<តែមួយឃ្លាតែប៉ុណ្ណោះ។ វាហាក់ដូចជាខុសពីការអនុវត្តជាទូទៅ
7 របស់យើង>។ ដូច្នោះស្នើសុំឱ្យសហមេធាវីនាំមុខអាន<ចម្លើយ១១>ទាំងស្រុងតែម្តង។

8 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

9 លោកប្រធាន <មេធាវីការពារក្តី>មិនត្រូវ<បង្គាប់ឱ្យខ្ញុំអានទេ>។ <ប្រសិនបើអង្គជំនុំជម្រះ
10 បង្គាប់ខ្ញុំនឹងធ្វើតាមភ្លាម។ ប៉ុន្តែក្នុងករណីមេធាវីការពារក្តី>ចង់អាន គាត់<អាច>អាន<នៅ>ពេលដែល
11 គាត់សួរសាក្សីនេះ<ដោយខ្លួនឯង>ទៅ។ <ខ្ញុំអានខ្លីយ៉ាងដូច្នោះក៏ព្រោះតែខ្ញុំសន្សំពេលវេលាតែប៉ុណ្ណោះ
12 តែក្នុងករណី>អង្គជំនុំជម្រះ<បង្គាប់ឱ្យធ្វើដូច្នោះ ខ្ញុំនឹងធ្វើតាមភ្លាម>។

13 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

14 លោកប្រធាន ខ្ញុំស្នើសុំឱ្យលោកប្រធានណែនាំសហមេធាវីនាំមុខអានតែម្តង។

15 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

16 ខ្ញុំសូមសួរ<> តើលោកកំពុងចោទប្រកាន់<ថា>ការអានតែមួយឃ្លា<ហ្នឹង> គឺនាំឱ្យសាក្សី
17 យល់ខុស<មែនទេ>? <ហេតុអ្វី>?

18 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

19 មិនមែនចាំបាច់អីចឹងទេ លោកស្រីចៅក្រម ក៏ប៉ុន្តែការអនុវត្ត ជួនកាលខ្ញុំអានតែមួយឃ្លា ហើយ
20 ខ្ញុំក៏ត្រូវបានគេជំទាស់។ អីចឹង ការអានតែមួយឃ្លានេះ គឺថាចម្លើយវាមិនបានលម្អិតនោះទេ។ ដោយសារ
21 តែការអនុវត្តនេះ គឺថាខ្ញុំក៏សុំឱ្យជំទាស់ គឺថាសុំឱ្យអានអត្ថបទទាំងមូលឱ្យសាក្សីស្តាប់។

22 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

23 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតឆ្លើយ។ ខ្ញុំគិតថាមិនមែនជាការអនុវត្តត្រូវគោរពទេ គឺជាធនធាន
24 សិទ្ធិរបស់អង្គជំនុំជម្រះថាតើជាការសមស្របដែរឬទេក្នុងការធ្វើដូច្នោះ<។> ព្រោះភាគីទាំងអស់ <រួម
25 ទាំង>អង្គជំនុំជម្រះក៏អាច<មើល>ឯកសារបាន។ ខ្ញុំឥឡូវនេះ ខ្ញុំអាស្រ័យលើធនធានសិទ្ធិរបស់អង្គជំនុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជម្រះ។

2 [១០:៥៨:៣០]

3 (ចៅក្រមពិភាក្សា)

4 [១០:៥៩:១៦]

5 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

6 បាទ អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ
7 ចំពោះសំណួរដែលសួរដោយមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអម្បាញ់មិញនេះ ក្នុងការដក
8 ស្រង់នូវសម្តីនៃចម្លើយ ក្នុងករណីដែលមានបំណងធ្វើដូច្នោះ លោកមេធាវីអាចដល់វេនខ្លួន គឺលោកអាច
9 ធ្វើការដកស្រង់បញ្ជាក់លើចំណុចនេះបញ្ជាក់បន្ថែមឱ្យបានច្បាស់លាស់ បើសិនលោកយល់ឃើញថា
10 ខ្លឹមសារនៃការដកស្រង់នេះគឺវាមិនត្រឹមត្រូវនោះទេ។ ទុកវេនដល់ពេលលោកចុះ។

11 សូមអញ្ជើញលោកសាក្សីឆ្លើយតបនឹងសំណួរ!

12 លោក នាង អ៊ិច៖

13 ឆ៖ សូមលោកព្រះរាជអាជ្ញាសួរម្តងទៀត ខ្ញុំមិនចាំទេ។

14 សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ាដ៖

15 ស៖ ខ្ញុំសង្ខេបសំណួរខ្ញុំម្តងទៀត <ជាភាសាបារាំងនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ និងភាគីទាំងអស់
16 >។ លោកសាក្សី តើលោកយល់ស្របជាមួយ<សក្ខីកម្មរបស់>សាក្សីដែលខ្ញុំបានរៀបរាប់អម្បាញ់មិញ
17 នេះពីចម្លើយរបស់គាត់<>ថា បញ្ជីឈ្មោះបុរសស្រ្តីដែលត្រូវរៀបការត្រូវបានបញ្ជូនទៅថ្នាក់តំបន់ ដែល
18 ត្រូវសម្រេចថា តើត្រូវឱ្យមានបុរសស្រ្តីនោះប៉ុន្មានគូរៀបការនោះ<។> តើកាលសម័យនោះ<គេអនុវត្ត
19 បែបហ្នឹង>អីចឹងមែនទេ បើតាម<>លោក<នៅចាំ>?

20 ឆ៖ មានការបញ្ជូនទៅថ្នាក់តំបន់នូវគូស្រករដែលត្រូវរៀបចំ តែពេលខ្លះក៏គេបានព្រមព្រៀងគ្នា
21 ត្រឹមថ្នាក់ឃុំ ថ្នាក់ស្រុកអីប៉ុណ្ណឹងក៏មានដែរ។ ដូច្នោះវាមានប្លែកៗគ្នាអាហ្នឹង មិនមែនសុទ្ធតែត្រូវតែដូចគ្នា
22 សុទ្ធសាធ្នឹងទាំងអស់ទេ។

23 [១១:០១:៤៩]

24 ស៖ សូមអរគុណ។ តើពេលខ្លះ<>ថ្នាក់លើដូចលោកបានលើកឡើងអម្បាញ់មិញនោះ
25 <បដិសេធមិនអនុញ្ញាតឱ្យនរណាម្នាក់រៀបការ>ដែរឬទេ? ហើយបើសិនក្នុងមាន<ការបដិសេធអីចឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មែន តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះ>ករណី<នោះ>?

2 ឆ: ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់សាច្ច័យម្តងទៀត វាមានៗគ្រូស្រករខ្លះ ដែលពាក់ព័ន្ធដល់កម្លាំងរបស់ខាងតំបន់។
3 ឧទាហរណ៍កម្លាំងរបស់ខាងតំបន់មកចង់បានយុវនារីនៅខាងតាមសហករណ៍តាមឃុំ។ ដូច្នោះមានការ
4 ស្នើ មានការសម្រេចពីថ្នាក់ស្រុក ហើយដល់ថ្នាក់តំបន់។ ប៉ុន្តែគ្រូស្រករខ្លះដែលមិនមានពាក់ព័ន្ធដល់ខាង
5 តំបន់ទេ នៅក្នុងស្រុកគឺប្រធានសហករណ៍ ឬក៏ប្រធានឃុំស្នើព្រមព្រៀងគ្នា ឯកភាពគ្នាហើយ ព្រម
6 ព្រៀងគ្នាស្នើមកថ្នាក់ស្រុក។ ថ្នាក់ស្រុកក៏សម្រេច ហើយបើមានការមិនព្រមព្រៀង ឬថ្នាក់តំបន់ជំទាស់
7 អី ខ្ញុំមិនដែលជួបប្រទះរឿងហ្នឹង។

8 លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ាដៈ

9 សូមអរគុណ។ លោកប្រធាន ខ្ញុំនៅសល់តែមួយសំណួរទេ លោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមការអនុញ្ញាត
10 សួរបញ្ចប់។ សំណួរនេះជាសំណួរ<ខ្លី ហើយ>បន្ត<បញ្ជាក់>ពី<សំណួរពីខាងដើមតែប៉ុណ្ណោះ ដោយ
11 យោងលើឯកសារប្រតិចារិកដដែល គឺប្រតិចារិករបស់សាក្សីម្នាក់ដែលលោកស្គាល់។ គាត់បានឆ្លើយក្នុង
12 ប្រធានបទជាក់លាក់មួយគឺនៅត្រង់សំណួរចម្លើយលេខ១១៧។ >។

13 សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ាដៈ

14 ស: អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមអាន<ចម្លើយរបស់សាក្សីទាំងស្រុង>ជាភាសាអង់គ្លេស<ដើម្បីជៀសវាងការ
15 ពិបាក>។

16 “មិនមានអ្វីដូច្នោះកើតឡើងនៅទីកន្លែងខ្ញុំទេ។ <គេស្គាល់គ្នាហើយ>ព្រោះកន្លែងខ្ញុំមិនជាធំ
17 ទេ យើងបានរៀបចំការរៀបការរបស់គេ ហើយគ្រូស្រករនោះគឺថាយល់ព្រម<រៀបការនឹងគ្នា> ប៉ុន្តែបើ
18 ថ្នាក់លើមិនយល់ស្រប គឺថាគេមិនអាចរៀបការបានទេ”។

19 តើលោកអាចមានមតិយោបល់អី<>ទៅលើចម្លើយ<នេះបានទេលោក>សាក្សី<? ហើយនេះក៏
20 ជាសំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ នៅត្រង់ចំណុចថាប្រសិន>បើ<>ថ្នាក់លើ<មិនឯកភាព>ឱ្យរៀបការទេ
21 បុគ្គលនោះគាត់មិនអាចរៀបការបានទេ?

22 [១១:០៤:៥៤]

23 លោក នាង អ៊ីចៈ

24 ឆ: ខ្ញុំមិនដែលជួបប្រទះរឿងហ្នឹង ហើយបើសិនណាជាមានរឿងហ្នឹងមែន ខ្ញុំៗវាមិនចាំ។
25 អត់មានដែលជួបប្រទះរឿងហ្នឹងទេបាទ។ យើងស្នើទៅ គឺថ្នាក់លើសម្រេចយល់ព្រម ភាគច្រើនយល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ព្រម ប៉ុន្តែការដែលជំទាស់ ខ្ញុំមិនដែលជួបប្រទះឡើងជំទាស់។ សុំអស់។

2 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ាដ៖**

3 សូមអរគុណលោកសាក្សី ដែលបានឆ្លើយតបនឹងសំណួររបស់ខ្ញុំ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន
4 ដែលបានផ្តល់ពេលវេលាបន្ថែមឱ្យខ្ញុំ <ដើម្បីសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ>។ <>ខ្ញុំសូមបញ្ចប់ការចោទ
5 សំណួរនៅពេលនេះ លោកប្រធាន។ សូមអរគុណ។

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 បាទ អស់លោក លោកស្រីចៅក្រម មានសំណួរអ្វីចង់សួរដល់សាក្សីរូបនេះទេ? បើមាន សូម
8 អញ្ជើញបាទ! ចៅស្រីក្រម ហ្វេនស៍!

9 **ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម**

10 **សួរដោយចៅក្រម កូម៉ា ហ្វេនស៍៖**

11 **ស៖** ខ្ញុំមានសំណួរទូទៅមួយចំនួន<ដើម្បីសួររូបញ្ជាក់>។ ទី១ លោកសាក្សី សូមលោកជួយនឹក
12 មើល ថាតើក្នុងមួយជីវិតរបស់លោកធ្លាប់ជួប ប៉ុល ពត, នួន ជា, ខៀវ សំផន ទេ? <ពាក្យ>“ជួប”នេះ
13 អាចថា<គ្រាន់តែ>“ឃើញ” <>ក៏បានដែរ។

14 [១១:០៦:៣៣]

15 **លោក នាង អ៊ិច៖**

16 **ឆ៖** ក្នុងមួយជីវិតខ្ញុំនេះ គឺ៣ឆ្នាំ ពី៧៥ ដល់ថ្ងៃ០៦ មករា ៧៩ នេះ ខ្ញុំបានជួបលោកអ៊ី នួន ជា
17 នៅពេលបើកការសិក្សាប្រចាំឆ្នាំ។ ជួបបានម្តងទេ ១ឆ្នាំម្តងៗ។ លោក ខៀវ សំផន, លោក ប៉ុល ពត ខ្ញុំ
18 មិនដែលបានជួបទេក្នុងរយៈពេលនេះ។

19 **ស៖** តើ<>រៀនសូត្រ ដែលលោកបានជួប នួន ជា ហ្នឹងធ្វើឡើងនៅពេលណាដែរ?

20 **ឆ៖** ធ្វើឡើងនៅ -- ខ្ញុំមិនចាំពេលវេលាទេ ប្រហែលជាខែ០៩ ខែ១០ អី រាល់ឆ្នាំប្រចាំឆ្នាំ។

21 **ស៖** សូមអរគុណ សំណួរខ្ញុំបន្ទាប់គឺនិយាយអំពីទំនាក់ទំនងជាមួយ តាម៉ុក ។ ខ្ញុំយល់ថា លោក
22 នឹងមិនអាចឆ្លើយប្រាប់អំពីចំនួនពេលវេលាដែលលោកបានទាក់ទងជាមួយ តាម៉ុក ទេ ប៉ុន្តែសូមឱ្យផ្តល់
23 ជា<ការគិតឃើញរបស់លោក។> ចន្លោះពី៧៥ ទៅដល់ចុងបញ្ចប់៧៨ តើលោកជួប<ប្រាស្រ័យទាក់-
24 ទងជាមួយ តាម៉ុក ញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ? ទោះតាមរូបភាព>ជាឯកជន ជួបជា<>ការ<ងារ> ជួប
25 ដោយផ្ទាល់ ជួបតាមរយៈទូរស័ព្ទ ឬតាម<ការបញ្ជូន>សារអីជាដើម<នោះ។> តើលោកជួប<មួយ>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឆ្នាំម្តង <> ១ខែម្តង <មួយសប្តាហ៍ម្តង> ឬក៏ជួប<ញឹកញាប់យ៉ាង>ណា<ដែរ>?

2 [១១:០៩:១៥]

3 ឆ: ខ្ញុំជួប តាម៉ុក នៅឆ្នាំ១៩៧៥ ក្រោយពីកម្ពុជាដាច់ដោះហើយ។ នៅពេលដែល តាម៉ុក លើក
4 ផែនការសង់ទំនប់ ហៅទំនប់ហ្នឹង ទំនប់ប្រវត្តិសាស្ត្រ នៅបឹងអង្គរបុរី ពីកំពង់អំពិលទៅកើតត្រង់អីចឹង
5 តាមប្រឡាយលេខ៩៩ ហើយនិង៤គីឡូទៅ ៤គីឡូទៅកើត ហើយបានកាត់ទទឹងទៅជើងវិញ ទៅខាង
6 កើតភ្នំបុរី។ ដូច្នោះ ពេលនឹងជួបគាត់ចុះការដ្ឋាន គាត់ចុះមើលការដ្ឋានសង់ទំនប់ហ្នឹង។ ហើយខ្ញុំក៏នាំ
7 កម្លាំងប្រជាជនទៅសង់ទំនប់ហ្នឹង នៅពេលដែលខ្ញុំនៅជំនួយការស្រុកកោះអណ្តែត។ អាហ្នឹងបានៗហូរ
8 ហែតែម្តង ជួបឃើញគាត់មួយភ្លែតៗហ្នឹង គាត់ចាត់ចែងធ្វើនេះធ្វើនោះ ហ៎! លើកអីចេះលើកអីចុះ
9 អីចឹងទៅ។ ខ្ញុំជួបមួយភ្លែតៗទេពេលនោះ ប៉ុន្តែជាៗច្រើនថ្ងៃដែរ ទម្រាំហើយទំនប់នោះ ប្រហែលជា២
10 ខែ។ បន្តបន្ទាប់មកទៀតមក មិនមានបានជួបអីញឹកញាប់ទេ ព្រោះការងាររបស់គាត់ ហើយទៅជួបតែ
11 ពេលដែលគាត់ហៅខ្ញុំមកពីកោះអណ្តែត ជួបនៅតាកែវ ឱ្យខ្ញុំហ្នឹងមកធ្វើជំនួយការនៅស្រុកត្រាំកក។
12 បន្ទាប់ពីហ្នឹងទៅ គាត់ចេញមកខាងពាយ័ព្យនេះខាងបាត់ដំបងនេះ គាត់ចេញផុតពីខាងបាត់ដំបង មកៗ
13 បាត់ដំបង។ នេះជាការបញ្ជាក់ពិតប្រាកដរបស់ខ្ញុំ មិនមានអីដែលខុសពីហ្នឹងលើសពីហ្នឹងទៀត អត់ទេ។

14 ស: សូមលោកផ្តល់ជាគំនិត<>ថាតើនៅក្នុងឆ្នាំ<៧៦ បើលោកធ្លាប់ជួប>តើលោកជួប តាម៉ុក
15 បានញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ<>?

16 ឆ: ៧៦ ខ្ញុំមិនសូវបានជួបទេ។

17 ស: សូមលោកបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់លាស់បន្តិចមកថា មិនជាញឹកញាប់ហ្នឹង ហាក់ដូចជាវា
18 មិនច្បាស់លាស់ វាថាជួបគ្នា១អាទិត្យម្តង ឬ១ខែម្តង <ឬ២ខែម្តង> ឬក៏យ៉ាងណា?

19 [១១:១២:០៨]

20 ឆ: ឆ្នាំៗ៧៦ តាម៉ុក នៅភូមិភាគនិរតី ហើយគាត់មានការរៀនសូត្រអីមកតាកែវនេះ គឺ១ខែៗ
21 អាចជួបម្តង ឬក៏ឆ្លុះហ្នឹង ២ខែអីជួបម្តង មាន។

22 ស: តើការជួបនេះ ជាការជួបលក្ខណៈឯកជន ឬក៏ជាការជួប<ដើម្បីធ្វើ>ការ<ងារ>?

23 ឆ: ជួបក្នុងការរៀនសូត្រហ្នឹងក្នុងការប្រជុំ ហៅគាត់ ហៅប្រជុំពីគ្រប់ស្រុក ពីគ្រប់ឃុំមក
24 ប្រធានឃុំមកៗប្រជុំដែរជាមួយនឹងខាងស្រុក ហើយខ្ញុំក៏ត្រូវគាត់ហៅមកប្រជុំជាមួយគេដែរ មករៀន
25 សូត្រជាមួយគេដែរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ស៖** ចុះឆ្នាំ៧៧ វិញ បានជួបញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?

2 **ឆ៖** ឆ្នាំ៧៧ អត់បានជួបញឹកញាប់ទេ ដើមឆ្នាំរហូតអីចឹងទៅ ដល់គាត់ហៅខ្ញុំមកប្រគល់
3 ការងារ ប្រគល់ដកពីកោះអណ្តែត ស្រុកកោះអណ្តែត ឲ្យមកនៅជំនួយការស្រុកត្រាំកក់ គឺជួបមួយពេល
4 ហ្នឹង។ ហើយបន្ទាប់ពីហ្នឹងទៅ គាត់ចេញទៅភូមិភាគពាយ័ព្យមកខេត្តបាត់ដំបងនេះ។

5 **ស៖** តើមានការជួបជុំជាលក្ខណៈ<>ឯកជន <ជាការជួបជុំគ្រួសារ>ឬក៏ចូលរួម<ពិធីការ ឬ
6 ក៏ពិធី>ឬជាបុណ្យសព<ដែរឬ>ទេ?

7 **ឆ៖** អត់ទេ។

8 **ស៖** ចុះ<នៅចុង>ឆ្នាំ១៩៧៨វិញ <>បើបានជួប <តើលោក>បានជួបញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?

9 **ឆ៖** ខ្ញុំបញ្ជាក់ហើយតើថា គាត់ ៧៧ ដែលប្រាប់ខ្ញុំឲ្យមកត្រាំកក់ហើយហ្នឹង គាត់ទៅ មកៗ
10 បាត់ដំបងមករហូត។ ខ្ញុំមិនដែលបានជួបគាត់ទេ។

11 [១១:១៤:៥២]

12 **ស៖** ឥឡូវ ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹង<ការចូលរួមធ្វើនយោបាយរបស់>សមាជិក
13 គ្រួសារ<> តាម៉ុក <>ក្នុង<របប>កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ សហព្រះរាជអាជ្ញា ពីម្សិលមិញបានតាំង
14 សំណួរនេះហើយ ដោយប្រើឯកសារមួយដែល<>អង្គជំនុំជម្រះមិនទាន់បានទទួលយកនៅឡើយ <ដូច្នោះ
15 ខ្ញុំនឹងសួរលោកជាសំណួរលើកវិញ>។ សំណួរសួរថា តើ<ក្រុមគ្រួសារ>តាម៉ុក<មាននរណាខ្លះមានតួ
16 នាទី? ដើម្បីឲ្យងាយយល់គឺសួរថា> តើតាម៉ុកមាន<បងប្អូន>ប៉ុន្មាននាក់? <តើពួកគេ>កាន់មុខតំណែង
17 អ្វីខ្លះ?

18 **ឆ៖** តាម៉ុក មានតែកូនស្រីទេ ចំនួនប្រាំនាក់។ មុខតំណែងមានតែម្នាក់គត់ គឺបងគេបង្អស់
19 ឈ្មោះ ខុម កូនស្រីឈ្មោះ ខុម។ មុខតំណែងកាន់ ដំបូងបង្អស់ដែលក្រោយរដ្ឋប្រហារឆ្នាំ៧០ ទៅ ខ្ញុំ
20 ឃើញឈ្មោះ ខុម នេះទទួលជាគណៈស្រុក ជាប្រធានតែម្តង ស្រុកត្រាំកក់។

21 **ស៖** បើសិនជាគាត់មានប្តី តើប្តីគាត់ធ្វើកាន់មុខតំណែងអីដែរ ប្តីរបស់ ខុម?

22 **ឆ៖** ប្តីរបស់ ខុម ឈ្មោះ មាស មុត។ ពេលដែលឆ្នាំ៧០ ពី៧០ ក្រោយរដ្ឋប្រហារមក ខ្ញុំឃើញ
23 គាត់កាន់ខាងយោធាតំបន់ យោធាតំបន់១៣ តំបន់តាកែវ។ យោធានេះមានតួនាទី យោធាតំបន់មាន
24 តួនាទីតែធ្វើសង្គ្រាម ធ្វើចម្បាំងជាមួយកម្លាំងរបស់ លន់ នល់ ទេ។ បន្ទាប់មកក៏ខ្ញុំមិនចាំឆ្នាំទេ តែ
25 ប្រហែលជា៧៣ ឆ្នាំ៧៣ ឬ៧៤ គាត់ឡើងទៅកងភូមិភាគ។ ហើយចុងក្រោយ គាត់ទៅកងមជ្ឈិមកាន់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 នៅកងជើងទឹកកំពង់សោម កង១៦៤។

2 [១១:១៨:១៤]

3 ស៖ ខ្ញុំដឹងថាលោករៀបការជាមួយ <កូន>ស្រីពៅ(ស៊ីក) <យើងក៏បានស្គាល់លោកហើយ។
4 តើ>ប្តីរបស់កូនស្រីគាត់<>បីនាក់ទៀត <ធ្វើអ្វីដែរ>?

5 ឆ៖ សល់បួននាក់ទៀត។ បន្ទាប់ពីអាខុម មកឈ្មោះ ហូ។ ហូ មានប្តីជាកងទ័ពដែរ តែគាត់
6 បាត់បង់ជីវិតក្នុងសង្គ្រាម៧៩។

7 ស៖ ចុះបន្ទាប់មកទៀត?

8 ឆ៖ ប្តីឈ្មោះ វ៉ែន នេះគាត់បាត់បង់ជីវិតក្នុងពេលប្រហែលជា ខ្ញុំមិនចាំទេ ប៉ុន្តែក្រោយឆ្នាំ
9 ១៩៧៩។ តែខ្ញុំមិនចាំថា ឆ្នាំណាទេ។

10 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

11 ឈ្មោះអ្វីៗអំពីអញ អត់ឮបកប្រែភាសា?

12 លោក នាង អ៊ិច៖

13 ឆ៖ ឈ្មោះ គ្រូ។

14 សួរដោយចៅក្រម កូន ហ្វេនស៍៖

15 ស៖ មុនពេលស្លាប់ហ្នឹង គាត់ធ្វើអី?

16 ឆ៖ គាត់ធ្វើកងទ័ព ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនដឹងថាគួរនាំទីគាត់អីទេ គាត់នៅខាង គាត់ទៅខាងអន្លង់វែង។
17 ក្រោយឆ្នាំ៧៩ គាត់ទៅខាងអន្លង់វែង។

18 ស៖ ដូចជានៅសល់មួយទៀត សល់កូនស្រីម្នាក់ទៀត ហើយនិងប្តីធ្វើអី?

19 ឆ៖ ឈ្មោះ ហ៊ាញ ប្តីឈ្មោះ បូរណ។ ប្តីហ្នឹងស្លាប់ហើយក្នុងសង្គ្រាម៧៩ នេះ ៧៩ដល់កៅ
20 ប្លាយនេះ។

21 ស៖ តើប្តីហ្នឹងធ្វើអីដែរ ដែលស្លាប់ហ្នឹងចន្លោះពី១៧៥-៧៩ហ្នឹង?

22 ឆ៖ គាត់ៗជាកងដឹកជញ្ជូនភស្តុភារពីព្រំដែនមកតំបន់ខាងក្នុង មកតំបន់ មកនិរតីមកតំបន់
23 តាកែវ កំពតនេះ។

24 [១១:២១:៤៣]

25 ស៖ តើលោកមានដឹងសាច់ញាតិដទៃទៀត ដូចជាជីដូនមួយ តាម៉ុក <តើមាននរណា>ទទួល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មុខតំណែងជាន់ខ្ពស់ <ឬមានតួនាទី>អីដែរឬទេ <>?

2 ឆ: ដីដូនមួយអី ខ្ញុំមិនបានស្គាល់ច្រើនទេ ពីព្រោះខ្ញុំរកខេត្តកណ្តាលទេ គាត់រកខេត្តតាកែវ
3 ។ ដល់អីចឹងខ្ញុំទៅមានគ្រួសារហ្នឹងនៅស្រុកភូមិហ្នឹងមិនៗបាននៅស្រុកភូមិអីជាប់លាប់ទេ ខ្ញុំមកធ្វើគ្រូ
4 បង្រៀននៅខាងស្វាយព្រៃ ខាងស្រុកព្រែកប្បាសនេះទៅវិញ។ ដល់អីចឹងទៅសាច់ឈាមដីដូនមួយ ខ្ញុំមិន
5 បានស្គាល់ច្បាស់លាស់ទេ អត់ទេ។

6 ស: សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ តើលោកធ្លាប់ឮពាក្យថា “បងទី១ <ឬបងទី២>” ពាក់ព័ន្ធនឹង
7 នឹងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនេះដែរទេ?

8 ឆ: ខ្ញុំធ្លាប់ឮឈ្មោះ ធ្លាប់ឮពាក្យបងទី១ ធ្លាប់ឮ។

9 ស: តើលោកធ្លាប់ឮបងទី១<ហ្នឹង>នៅពេលណា?

10 ឆ: នៅៗសម័យ៣ឆ្នាំ។ សម័យចប់សង្គ្រាម។

11 ស: អីចឹងចន្លោះពីឆ្នាំ៧៥ ទៅ៧៩ លោកមិនដែលឮ<ទេ មែនទេ>?

12 ឆ: ខ្ញុំបញ្ជាក់ជូនលោកហើយថា ខ្ញុំធ្លាប់ឮពាក្យហ្នឹងក្រោយចប់សង្គ្រាមគឺពី៧៥ ទៅ៧៩ហ្នឹង
13 ហើយ។

14 [១១:២៤:០៨]

15 ស: ជាកំហុសរបស់ខ្ញុំ។ តើបងទី១ ជាអ្នកណា?

16 ឆ: បងទី១ ជាអី ប៉ុល ពត។

17 ស: អីចឹងមានដឹង<ថា>មាន<>បង<លេខដទៃ>ផ្សេងៗទៀតទេ <តើគេជានរណា>?

18 ឆ: ឮបានប៉ុណ្ណឹង--

19 ស: បងទី២ <ឬ>បងទី៣<>? <អរគុណ។>

20 ឆ: ឮពាក្យបងទី២ ប៉ុន្តែមិនដឹងចំពោះឈ្មោះអ្នកណា ឮតែបងទី២ អីចឹង ប៉ុន្តែបងទី១ គឺ
21 ច្បាស់ជា ប៉ុល ពត ហើយ។

22 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

អញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវែន!

24 ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវែន៖

25 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **សួរដោយចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន៖**

2 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនប្រហែលជាអាចលើសពីប្រាំនាទីដែលនៅសល់ព្រឹក
3 នេះ<>។ ជាដំបូង ខ្ញុំចង់សួរមហោស្រព័ន្ធក្នុងការសាកល្បងដែលលោកឆ្លើយទៅនឹងចៅក្រម ហ្វេន
4 ស៍ លោកថា លោកបានជួប នួន ជា នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំមួយនៅខែកញ្ញា ឬក៏ខែតុលា។ តាមរយៈការបក
5 ប្រែជាភាសាបារាំងនោះ ខ្ញុំអត់ឮឆ្នាំ<នៃ>កិច្ចប្រជុំហ្នឹង<ទេ>។ អ៊ីចឹងសូមលោកបញ្ជាក់ម្តងទៀតថា
6 ប្រជុំហ្នឹង កិច្ចប្រជុំហ្នឹងធ្វើនៅឯណា ហើយនៅឆ្នាំណា?

7 [១១:២៦:០៥]

8 **លោក នាង អ៊ូច៖**

9 **ឆ៖** កិច្ចប្រជុំហ្នឹងធ្វើនៅខែ៩ ឬខែ១០ ខ្ញុំមិនចាំឆ្នាំទេ តែឆ្នាំ -- តែខ្ញុំមិនចាំថា ពិតប្រាកដថា
10 ខែ៩ ឬខែ១០ មិនពិតប្រាកដ ខ្ញុំនិយាយថា២ខែហ្នឹង។ តែឆ្នាំ៧៧ ធ្វើនៅភ្នំពេញ ត្រង់បុរីកីឡា ខាង
11 ជើងវត្តព្រះពុទ្ធសព្វថ្ងៃនេះ។ តែបុរីកីឡាហ្នឹងបែបគេសាងសង់អីហើយ ខ្ញុំមិនដឹងទេ។

12 **ស៖** តើលោក<មានឱកាស>មកភ្នំពេញ<> ដើម្បីមកជួបមេដឹកនាំ<ញឹកញាប់ដែរឬទេ>? ខ្ញុំ
13 ចង់ដឹងថា តើលោកមានឱកាសមកទីក្រុងភ្នំពេញប៉ុន្មានដង ដើម្បីមកជួបមេដឹកនាំនៅទីនោះ ឬក៏មក
14 ដើម្បីមូលហេតុអ្វីផ្សេងទៀត?

15 **ឆ៖** ខ្ញុំមកភ្នំពេញ១ឆ្នាំម្តង ពេលដែលមានការរៀនសូត្រហ្នឹង ឆ្នាំ៧៧ម្តង ឆ្នាំ៧៨ម្តង។ ក្រៅ
16 ពីនឹង ពេលក្រៅពីហ្នឹង គឺខ្ញុំមកភ្នំពេញ ពេលដែលខ្ញុំបួសជើង ក្បាលជង្គង់ មកដេកពេទ្យរុស្ស៊ី ពេទ្យ
17 សូរៀតនេះ ៣ខែ។ មានពេលប៉ុណ្ណឹង។

18 **ស៖** តើ<នរណាអាចចូលរៀនវគ្គ>រៀនសូត្រហ្នឹង<? តើនរ>ណាជាអ្នក<រៀបចំវគ្គ>ហ្នឹង
19 ក្រៅពី នួន ជា?

20 **ឆ៖** កិច្ចប្រជុំនេះ គេខាងខេត្តៗ នៅតាមខេត្តជ្រើសរើសឱ្យមករៀនសូត្រ។ ខ្ញុំឃើញថ្នាក់ស្រុក
21 ថ្នាក់ប្រធានឃុំខ្លះ ហើយជំនួយការៗស្រុកខ្លះ ហើយខ្ញុំមកពេលរៀនសូត្រនេះ ខ្ញុំបានជួបតែលោក
22 នួន ជា ទេ។

23 [១១:២៨:៥៣]

24 **ស៖** អ៊ីចឹងលោកនិយាយថា លោកជួប នួន ជា តែម្តងនោះ គឺ<មិនពិតទេ>។ <ព្រោះ>ថា
25 លោកមកភ្នំពេញច្រើនដង ហើយរៀងរាល់ដងនោះ គឺ នួន ជា ជាអ្នកដឹកនាំ<វគ្គរៀនសូត្រនោះ។> ឬ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មួយក៏ខ្ញុំស្តាប់ច្រឡំទេ <>?

2 ឆ: គាត់ស្តាប់ចម្លើយខ្ញុំច្រឡំហើយ ខ្ញុំឆ្នាំ៧៧ មកបានមករៀនសូត្រម្តង ជួប នួន ជា ម្តងហ្នឹង
3 ។ ឆ្នាំ៧៨ ខ្ញុំមករៀនសូត្រម្តងទៀត ជួបម្តងទៀតហ្នឹង ហើយក្រៅពីហ្នឹង ខ្ញុំមកមន្ទីរពេទ្យរុស្ស៊ីនេះ៣ខែ
4 ទេ ប៉ុណ្ណឹង។

5 ស: តើវគ្គ<រៀនសូត្រនោះ>មានខ្លឹមសារយ៉ាងណាដែរ<? តើវគ្គរៀនសូត្រនោះមានគោល
6 បំណងអ្វី? តើក្នុងវគ្គរៀនសូត្រនោះ>គេពិភាក្សាគ្នាអំពីអ្វីខ្លះដែរ?

7 ឆ: ខ្ញុំពិបាកចាំណាស់ វាសាមសិបផ្កាយឆ្នាំទៅហើយ។ មានការរៀនសូត្រឯកសារច្រើនដែរ
8 ឯកសារក្នុងៗឯកសារនីមួយៗហ្នឹង ខ្ញុំមិនបានចាំអស់ទេ ហើយក៏មិនបានចាំឈ្មោះឯកសារអីៗដែរ។
9 រៀនសូត្រចប់ទៅ មានការប្រជុំធ្វើការទិតៀន ស្វ័យទិតៀន កសាងគ្នា កសាងខ្លួន អ្នកដែលមកចូលរួម
10 នេះ។ ហើយមានការកសាងខ្លួនរួមនៅក្នុងសាលប្រជុំទាំងមូល ម្នាក់ ឬពីរនាក់ ហើយបានចែកតាមក្រុម
11 ទៅ ប្រជុំកសាងទិតៀន ស្វ័យទិតៀន តាមក្រុម។ ឯឯកសារអីខ្ញុំមិនដែល ខ្ញុំមិនចាំទេ មកដល់ថ្ងៃនេះ
12 ហើយ ខ្ញុំភ្លេចអស់ហើយ។

13 [១១:៣១:៣០]

14 ស: តើការប្រជុំហ្នឹង គេមានគោលបំណង<ដើម្បីពន្យល់មាតិកា>គោលនយោបាយរបស់បក្ស
15 កុម្មុយនីស្តបក្សកម្ពុជា<មែនទេ>?

16 ឆ: ខ្ញុំៗជម្រាបហើយថាខ្ញុំពិបាកៗចាំ វាយូរពេកហើយ ខ្ញុំចាស់ផងទៀតមកដល់ថ្ងៃនេះ។ ដូច
17 វាច្របូកច្របល់ក្នុងគំនិតរបស់ខ្ញុំហ្នឹងវាមិនបានចាំរឿងហ្នឹងច្បាស់ណាស់។

18 ស: លោកទៅភ្នំពេញជាច្រើនដង អ៊ីចឹងខ្ញុំគិតថា<កិច្ចប្រជុំជាមួយ> នួន ជា <មិនសូវជាខុស
19 គ្នាទេ>។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់ឱ្យលោក<ព្យាយាម>គិតមើលឡើងវិញមើលថា នៅពេលដែលលោករៀនសូត្រ
20 ហ្នឹង លោក<បាន>ស្តាប់ឮអ្វីខ្លះ?

21 ឆ: ខ្ញុំនឹងរំពួកឡើងវិញ ប៉ុន្តែរំពួកភ្លាមៗឆ្លើយចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះពេលនេះខ្ញុំឆ្លើយមិនបាន។

22 ស: លោកមានបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងការចងចាំទេ? តើលោកអាចនឹកឃើញរឿងរ៉ាវដែលកើតឡើង
23 ថ្មីៗ ឬក៏រឿងរ៉ាវដែលកើតឡើងយូរមកហើយទេ?

24 ឆ: ខ្ញុំមានការពាក់ព័ន្ធដល់ការចងចាំ។ ខ្លួនខ្ញុំមិនសូវចាំទេ កិច្ចការអីទាំងអស់នៅក្នុងពេល
25 បច្ចុប្បន្នដែលនៅក្នុងចម្ការខ្ញុំ ដល់ខ្ញុំកត់ត្រាសរសេរតែម្តង។ ឧទាហរណ៍ថា ស្រេចផុតរួចថ្ងៃនេះ ខ្ញុំសរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សេរីអីចឹង ហាក់! ប៉ុន្មានថ្ងៃទៀតស្រោច ខ្ញុំសរសេរឱ្យចាំអីចឹង ប៉ុន្តែឱ្យចងចាំថាថ្ងៃនេះ ថ្ងៃនោះអី ខ្ញុំមិន
2 សូវមានការចងចាំ។

3 [១១:៣៤:០៨]

4 **ស៖** អីចឹងពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រជុំជាមួយ នួន ជា ហ្នឹង គឺលោកភ្លេចអស់រលីង<នូវអ្វីដែល
5 បានពិភាក្សាគ្នា> សូម្បីតែចំណុច<ទូទៅ>នោះក៏លោកមិនដឹងដែរមែនទេ? ភ្លេចអស់រលីងហើយ។
6 អីចឹងមែនទេ?

7 **ឆ៖** មានៗនៅចាំខ្លះពីការកសាងវណ្ណៈអធន ពីការតស៊ូវណ្ណៈ តស៊ូវណ្ណៈខ្លួនឯង ពីក្នុងខ្លួនឯង
8 នេះឱ្យអស់វណ្ណភាព ភាពដើមជានាយទុន ឱ្យកសាងជាកម្មករ កសិករទៅ។ អាហ្នឹងបានចាំអីចឹង តែ
9 ឯកសារដទៃទៀត ខ្ញុំមិនបានចាំអស់។

10 **ស៖** តើ នួន ជា មាននិយាយប្រាប់លោកអំពីខ្លាំងរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាទេ?

11 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនលាក់លៀមអីទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំអាត់ចាំ។ ខ្ញុំបញ្ជាក់ហើយបញ្ជាក់ទៀត ថាខ្ញុំអាត់ចាំ សូម្បីតែ
12 ការងារនៅក្នុងគ្រួសារខ្ញុំ ខ្ញុំទាល់តែសរសេរណោះ។ តែខ្ញុំចាំរឿងកសាងវណ្ណៈអនុធន កសាងខ្លួនហ្នឹង គឺ
13 ដោយសារខ្លួនខ្ញុំជារណ្តភាព ជាអនុធន ខំកសាងខ្លួនឱ្យទៅជារណ្តៈកម្មករអីចេះ។

14 [១១:៣៦:០៥]

15 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះ ដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពី
17 ពេលនេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងមួយ សាមសិបនាទីរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ច
18 ដំណើរការសវនាការ។

19 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី និងអ្នក
20 ជំនាញ ដល់សាក្សីរូបនេះ នៅក្នុងពេលអំឡុងសម្រាកថ្ងៃត្រង់ និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់មកចូលរួមនៅ
21 ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ រួមជាមួយនឹងមេធាវីប្រឹក្សារបស់គាត់ផង នៅវេលាម៉ោងមួយនិងសាមសិបនាទី។

22 បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ទៅកាន់បន្ទប់សម្រាកខាងក្រោមសាល
23 សវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់មកចូលរួមសវនាការនៅរសៀលនេះវិញ ឱ្យបានមុនម៉ោង
24 មួយ និងសាមសិបនាទី។

25 សម្រាកចុះ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

2 **សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!**

3 **(សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣៦ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣៧ នាទី)**

4 [១៣:៣៧:០៩]

5 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

6 **អង្គុយចុះ!**

7 បាទ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម
8 ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន។

9 **ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន៖**

10 **សូមអរគុណលោកប្រធាន។**

11 **សួរដោយចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន៖**

12 **ស៖** លោកសាក្សី ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់ត្រឡប់មកនិយាយអំពីឯកសារដែលគេបានបង្ហាញជូនលោក
13 កាលពីម្សិលមិញ ខាងសហព្រះរាជអាជ្ញាបានបង្ហាញឯកសារនេះជូនលោក។ ល្ងាចម្សិលមិញគឺឯកសារ
14 ចុងក្រោយ គឺឯកសារលេខ E3/4093 ហើយពេលនោះគឺលោកសុំពិគ្រោះយោបល់ជាមួយមេធាវីរបស់
15 លោក<។> កាលព្រឹកមិញនេះ មានការសួរសំណួរមួយពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារនេះ។ ខ្ញុំនឹងអានចម្លើយ
16 ដែលខ្ញុំបានកត់ត្រាកាលពីព្រឹកមិញនេះ។ “ខ្ញុំចង់ផ្តល់ការបំភ្លឺដូចតទៅ៖ <ទី១>ក្នុងឋានៈខ្ញុំជា<អនុ
17 ប្រធាន>គណៈស្រុក ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថា តារ៉ន ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងស្រុក។ ដូច្នោះគាត់មានថ្នាក់ខ្ពស់
18 មុនពេលធ្វើភារកិច្ចអីមួយ ខ្ញុំត្រូវសុំការអនុញ្ញាតពី តារ៉ន សិន។ ដូច្នោះ រាល់ការសម្រេចទាំងអស់គឺធ្វើ
19 ឡើងដោយ តារ៉ន។ ចំពោះខ្ញុំគ្រាន់តែសរសេរនូវអ្វីៗដែល តារ៉ន បានសម្រេចតែប៉ុណ្ណោះ ហើយខ្ញុំអាច
20 ឆ្លើយថាពាក្យថា<ពាក្យ> “បោសសម្អាតទាំងអស់នេះ” គឺមានន័យថាសម្លាប់ចោល”។

21 [១៣:៣៩:៣៤]

22 **លោកសាក្សី ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកឆ្លើយឱ្យបានច្បាស់ ថាតើនៅថ្ងៃនេះលោកទទួលស្គាល់ដែរ
23 ឬទេ ថាលោកជាអ្នកចុះហត្ថលេខាលើឯកសារ E3/4093<។ តើ>លោកចង់ឱ្យខ្ញុំបង្ហាញឯកសារនេះ
24 ឱ្យលោកម្តងទៀតដើម្បីលោកពិនិត្យមើលដោយផ្ទាល់ភ្នែក ហើយផ្ទៀងផ្ទាត់មើលថាជាហត្ថលេខារបស់
25 លោក <និងអក្សររបស់លោក>ឬក៏យ៉ាងម៉េច?**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក នាង អ៊ិច៖**

2 **ឆ៖** ដូចខ្ញុំបានឆ្លើយ ហើយលោកចៅក្រមក៏បានអាននូវចម្លើយរបស់ខ្ញុំរួចស្រេចហើយ។
3 កិច្ចការអ្វីទាំងអស់គឺ តារ៉ន ដែលជាទទួលខុសត្រូវតំបន់១៣ គាត់មកគ្រប់គ្រងស្រុកត្រាំកក់លើលើខ្ញុំ
4 នេះ ខ្ញុំត្រូវពិគ្រោះពិភាក្សាស្នើយោបល់របស់គាត់។ ដូច្នេះមានការសម្រេចពីគាត់ឱ្យធ្វើយ៉ាងណាៗ បានខ្ញុំ
5 មានការសរសេរតាមការណែនាំរបស់គាត់ តាមសេចក្តីសម្រេចរបស់គាត់។ ឯហត្ថលេខាតើឯកសារ
6 E3/4093 ចុះថ្ងៃ៧ ខែ៨នេះ ពិតជាហត្ថលេខារបស់ខ្ញុំមែន។ ប៉ុន្តែមានឯកសារមួយទៀតលេខ
7 D157.101 នៅខាងក្រោមចុះថ្ងៃទី៧ ខែ៣ ហើយដាក់ឈ្មោះខ្ញុំ “សាន សរសេរមក បងអាន់ ជ្រាប”។
8 នេះ អាហ្នឹងគឺខ្ញុំ មិនមែនអក្សរខ្ញុំទេ។ ខ្ញុំសូមបដិសេធ មិនមែនអក្សរខ្ញុំទេ។ ឈ្មោះឯកសារ E32785 ចុះ
9 ខាងក្រោម ចុះថ្ងៃ៧ ខែ៣ ហើយដាក់ឈ្មោះ សាន គូសពីក្រោម។ នេះមិនមែនជាអក្សររបស់ខ្ញុំទេ។

10 [១៣:៤២:៤៥]

11 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សីចំពោះការឆ្លើយបញ្ជាក់នេះ។ ដូច្នេះនៅក្នុងឯកសារ E3/4093
12 គឺលោក<>ទទួលស្គាល់ថានេះជាអក្សរ<>និងជាហត្ថលេខារបស់លោក។ អ៊ីចឹងមែនទេ ចម្លើយរបស់
13 លោកអម្បាញ់មិញនេះ?

14 **ឆ៖** បាទ អ៊ីចឹងមែន។ ប៉ុន្តែការណ៍ដែលខ្ញុំធ្វើនេះ គឺធ្វើតាមបង្គាប់របស់ តារ៉ន។

15 **ស៖** ចំណែកឯនៅឯកសារ E3/2785 ហ្នឹងលោកឆ្លើយថា មិនមែនជាអក្សរ<ឬ>ជាហត្ថ
16 លេខរបស់លោក<ទេ>។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ឯកសារ E3/2785, ERN ពាក់ព័ន្ធនោះ<ជាភាសាខ្មែរ
17 គឺ> 00079115, ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 00322193, ERN ជាភាសាបារាំង 00753636។ ខ្ញុំយល់
18 ច្បាស់ហើយថា នៅក្នុងឯកសារ E3/2785 ហ្នឹងមិនមែនជាអក្សររបស់លោក ហើយក៏មិនមែនជាហត្ថ-
19 លេខរបស់លោក<ដែរ>។ អ៊ីចឹងតើលោកអាចបញ្ជាក់បាន<>ដែរ<ឬទេ>?

20 **ឆ៖** បាទ មែន។ ហ្នឹងមិនមែនជាអក្សរខ្ញុំ ហើយមិនមែនហត្ថលេខារបស់ខ្ញុំទេ។ ដូច្នេះមានការ
21 បន្តិ បន្សំបន្តិអ៊ីចឹងបានថាខ្ញុំលំបាក។

22 [១៣:៤៥:១៣]

23 **ស៖** ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពីបញ្ហានេះវិញ ក៏ប៉ុន្តែ<>ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់និយាយអំពីឯកសារ
24 ដែលបានបង្ហាញជូនម្សិលមិញ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំ<ចង់បង្ហាញឱ្យលោកមើលម្តងទៀតគឺ>ឯកសារលេខ
25 E3/2423។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន៖

2 ដូច្នេះលោកប្រធានសូមផ្តល់ឯកសារនេះទៅឱ្យសាក្សី។ ខ្ញុំមាននៅក្នុងដៃខ្ញុំនេះ។

3 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

4 បាទ។

5 សួរដោយចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន៖

6 ស៖ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ERN ពាក់ព័ន្ធជាភាសាខ្មែរគឺ 00079127, ERN ជាភាសាបារាំង
7 00611732, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00322210។ ឯកសារនេះសរសេរថា៖ “ទី១. សួរអាហ៊ុល
8 មួយ ដែលមានឋានៈជាអនុសេនីយ៍ត្រី ហើយនិងឱ្យវាបញ្ជាក់ថា<វាខ្សែនរណា>? តើវាទៅភ្នំ
9 <ជ្រោះ>ជ្រៃ ហើយមានខ្សែរយៈនៅចម្ការសៀងឬក៏អត់? ហើយតើ<ខ្សែបណ្តាញ>ពួកវាមានអ្នកណា
10 ខ្លះ? ទី២ ឈ្មោះ <សៀក> ដែលបានបញ្ជូនមកពីម្សិលមិញ ខ្ញុំស្នើឱ្យសួរចម្លើយដើម្បីរកខ្សែបញ្ជារបស់
11 វា។ ត្រូវសួរថាមាន វាចាត់តាំងមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ ហើយមានសកម្មភាពអីខ្លះ<> សូមឱ្យសួរចម្លើយ
12 ច្បាស់លាស់”។ លោកសាក្សី តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ថាលោកស្គាល់ហត្ថលេខា<នេះជាហត្ថ
13 លេខា>របស់លោក<ដែរឬ>ទេ? <តើលោកស្គាល់>អក្សរហ្នឹងជាអក្សររបស់លោក<ដែរឬ>ទេ?

14 [១៣:៤៧:៤០]

15 លោក នាង អ៊ិច៖

16 ឆ៖ អក្សរនេះមិនមែនជាអក្សររបស់ខ្ញុំទេ ហើយហត្ថលេខានេះក៏មិនមែនជាហត្ថលេខារបស់ខ្ញុំ
17 ដែរ។

18 ស៖ ខ្ញុំសូមអានឯកសារ -- បង្ហាញឯកសារមួយទៀត គឺឯកសារ E3/2453 គឺខ្ញុំមានឯកសារ
19 នេះ សូមប្រគល់ជូនសាក្សី។ ERN ជាភាសាខ្មែរគឺ 00270774, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00388
20 577, ERN ជាភាសាបារាំង 00611769។ សម្រាប់ផ្នែកពាក់ព័ន្ធសរសេរដូចតទៅ៖ “ផ្ញើជូនសមមិត្ត
21 <និត> ជ្រាបជាព័ត៌មាន។ ពាក់ព័ន្ធនឹង <ផ្លង ផល្លា និង>ប៉ែន <អូន> ខ្ញុំ<បានបញ្ជា>ឱ្យសមមិត្ត
22 គោម <>បញ្ជូនទៅនគរបាលស្រុក១០៥”។ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែតុលា”។ លោកសាក្សី តើនេះជាអក្សរ និង
23 ជាហត្ថលេខារបស់លោកដែរឬទេ?

24 ឆ៖ អក្សរនេះជាអក្សររបស់ខ្ញុំ ហើយហត្ថលេខានេះ ជាហត្ថលេខារបស់ខ្ញុំ។ ប៉ុន្តែ ខ្ញុំបាន
25 ពិគ្រោះពិភាក្សាជាមួយ បងវ៉ែន ហើយបញ្ជូនទៅ បងគិត។ គិត ទេ? គិត ឬ និត? ខ្ញុំមិនច្បាស់ត្រង់ហ្នឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 អក្សរហ្នឹង គិត ឬ និត?

2 [១៣:៥០:២៧]

3 ស៖ យើងនឹងត្រូវបំបែកនិយាយអំពីចំណុចហ្នឹងនៅពេលក្រោយ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំបង្ហាញឯកសារ
4 ចុងក្រោយ គឺ E3/2444។ ERN ជាភាសាខ្មែរ 00271029 ឯកសារនេះគឺគុណភាពអន់ណាស់ ហើយ
5 <ផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់>នៅផ្នែកខាងស្តាំនៃទំព័រ<។> ERN<>ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 00322149,
6 ជាភាសាបារាំង 00623342។ តើលោកស្គាល់ហត្ថលេខានេះថាជាហត្ថលេខារបស់លោកទេ? ហើយ
7 អក្សរហ្នឹងជាអក្សររបស់លោកទេ?

8 ឆ៖ ខ្ញុំមើលមិនច្បាស់ទេ ឯកសារនេះ។

9 ស៖ គឺយើងនឹងកត់ត្រាទុកថាលោកមិនអាច<អាន>បានទេ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់ត្រូវបំបែក
10 ឯកសារE3/2453។ ឯកសារនេះ លោកបានប្រាប់ថាលោកស្គាល់ហត្ថលេខារបស់លោក។ ឯកសារនេះ
11 ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែតុលា។ លោកបញ្ជាក់ថាលោកសរសេរឯកសារហ្នឹងបន្ទាប់ពីទទួលបានការបញ្ជាពី តារ៉ែន។
12 អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា តើលោក<ទាក់ទង>ជាមួយ តារ៉ែន នៅថ្នាក់ស្រុកហ្នឹងតាមរបៀបណា? លោកមាន
13 និរសារសម្រាប់បញ្ជូនសារ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

14 ឆ៖ ខ្ញុំ ផ្ទះខ្ញុំនៅលាយបួរ ទៅកន្លែងតារ៉ែន-តាកែវ ដីប្រាំមួយគីឡូ។ ខ្ញុំទៅផ្ទាល់ខ្លួនខ្ញុំតាមម៉ូតូ
15 ហើយទៅជូន រាយការណ៍ជូនគាត់ គាត់សម្រេចយ៉ាងណា ខ្ញុំសរសេរតាមហ្នឹង។

16 [១៣:៥៤:១៥]

17 ស៖ អ៊ីចឹង សារនេះគឺថាធ្វើជូនសមមិត្តគិត ឬ និត ខ្ញុំមិនដឹងថាអានមួយណាទេ។ អ៊ីចឹង លោក
18 សរសេរទៅ សរសេរធ្វើទៅអ្នកណា?

19 ឆ៖ ខ្ញុំសរសេរទៅសមមិត្តគិត – បងគិត។

20 ស៖ តើសមមិត្តគិត នេះ ជាអ្នកណាដែរ?

21 ឆ៖ ខ្ញុំឆ្លើយរួចហើយតើខាងដើម សមមិត្តគិត ជាលេខាស្រុកត្រាំកាក់។ ប៉ុន្តែ ដំណឹងនេះ បាន
22 មកពីឃុំអង្គតាសោមដែលនៅជិតខ្ញុំ ជាបងគិត ហើយខ្ញុំក៏យកសេចក្តីរាយការណ៍នេះទៅជូនគណៈ
23 តំបន់គឺ តារ៉ែន។

24 ស៖ ចម្លើយនេះគឺថា ធ្វើឡើងបន្ទាប់ពីមានរបាយការណ៍<ដាក់>ឈ្មោះ <សោម។> សោម
25 <> ប្រហែលជាខ្ញុំអានឈ្មោះខ្មែរមិនច្បាស់ ប៉ុន្តែយើងឃើញថាហត្ថលេខានៅខាងក្រោយហ្នឹង ដាក់ថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សោម <តាមរយៈការបកប្រែជាភាសាបារាំង។ តើលោកអាចអានបានហត្ថលេខាណាមួយ>នៅខាង
2 លើ<នោះ? តើនរណា>អ្នកសរសេរមកលោក<>?

3 ឆ៖ ឈ្មោះហត្ថលេខាដែលស៊ីញេនេះ គឺឈ្មោះ ឆោម តែខាងលើនេះ គឺដាក់អក្សរកាត់ អង្គ -
4 “អ” អក្សរ “អ” ហ្នឹង អង្គៗតាសោម។ បន្ទាប់ពី តាឆោម អង្គតាសោម យកដំណឹងមកជូនខ្ញុំ ព្រោះខ្ញុំ
5 នៅជិតគាត់ ខ្ញុំក៏យកដំណឹងនេះទៅរាយការណ៍ជូន តារ៉ន។ បាន តារ៉ន សម្រេច ខ្ញុំសរសេរជម្រាប បង
6 គិត។

7 [១៣:៥៧:២៩]

8 ស៖ អីចឹង ក្នុងករណីនេះ តើលោកចាំទេថាអ្នកណាជាអ្នកសរសេរមកលោក? <តើលោកចាំ
9 បាននរណាជាអ្នកសរសេរមកលោកទេ? ហើយតើលោកចាំទេថា>គាត់មានមុខងារអ្វីដែរ?

10 ឆ៖ តាឆោម គាត់សរសេរនេះ គឺសរសេរគ្រាន់តែចង់បញ្ជូនទៅខាងស្រុក ប៉ុន្តែខ្ញុំនៅជិតគាត់
11 ហ្នឹង ខ្ញុំក៏យកឯកសារគាត់នេះ យកទៅជូនបង អំ! យកទៅជូនតារ៉ន ហើយ តារ៉ន សម្រេចយ៉ាងម៉េច
12 បានខ្ញុំសរសេរនេះជម្រាបទៅបងគិត។

13 ស៖ <តើ តាឆោម មាននាទីជាអ្វីដែរ? តើគាត់ជាអ្នកដឹកនាំ>សហករណ៍ ឬក៏ជាប្រធានឃុំ?
14 <តើតួនាទីប្រាកដរបស់គាត់ជាអ្វី?>

15 ឆ៖ តាឆោម ជាប្រធានឃុំ។

16 ស៖ គាត់ជាប្រធានឃុំ<ឈ្មោះអ្វី>?

17 ឆ៖ ឃុំអង្គតាសោម។

18 ស៖ នៅក្នុងចម្លើយរបស់លោក លោកឆ្លើយថា ខ្ញុំបញ្ជាឱ្យបងណាម ខ្ញុំអានជាភាសាបារាំង
19 ហ្នឹង ឃើញគេដាក់ថា បងណាម។ អីចឹង ខ្ញុំចង់ដឹងថា អ្នកណាបងណាមហ្នឹង?

20 [១៣:៥៩:៤៤]

21 ឆ៖ បង -- ឯកសារនៅខ្ញុំគ្មាន មិនឃើញ។ ឯកសារលេខប៉ុន្មាន?

22 ស៖ ប្រហែលជាអាចឈ្មោះ <ណាម> ប្រហែលឈ្មោះ <នម ឬឈ្មោះ នួម>។ លោកអាន
23 មើលទៅមានប្រហាក់ប្រហែលហ្នឹងទេ ឈ្មោះ <នួម ដែរឬទេ>។

24 ឆ៖ ឈ្មោះ ឆោម។

25 ស៖ <តើគាត់ហ្នឹងជានរណា>? ជាមនុស្សតែមួយដែល<>សរសេរមកលោក<ឬ>? ឆោម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹង <>ជាមនុស្សតែមួយ<>ដែលធ្វើរបាយការណ៍ហ្នឹងមកលោក<មែនទេ>?

2 ឆ៖ ជាមនុស្សតែមួយ។ គោម ខាងលើហ្នឹង អង្គតាសោម ស៊ីញេតាគោម ហ្នឹង។ ហើយខាង
3 ក្រោមខ្ញុំសរសេរ បងគោម ឈ្មោះតែមួយទេ។

4 ស៖ ខ្ញុំមានសំណួរមួយទៀត ពាក់ព័ន្ធនឹងចំណុចនេះ។ លោកសរសេរថា៖ “ខ្ញុំឱ្យ<>មិត្ត<>
5 គោម បញ្ជូន<ទៅ>នគរបាលស្រុក១០៥”។ ខ្ញុំចង់ដឹងថា<តើលោកសំដៅទៅនរណាពេលដែលលោក
6 និយាយថា> “នគរបាលស្រុក១០៥”<នោះ>?

7 ឆ៖ នគរបាលស្រុក១០៥ នេះជាកន្លែងពិនិត្យសំណុំរឿង ពិនិត្យរឿងរ៉ាវអីហ្នឹង ហើយសាកសួរ
8 ចម្លើយដល់មនុស្សដែលគេបញ្ជូនទៅហ្នឹង។

9 ស៖ តើនគរបាលស្រុកហ្នឹងស្ថិតនៅទីតាំងកន្លែងណាដែរ?

10 ឆ៖ តាមខ្ញុំដឹងមានកន្លែងដែលនគរបាលស្ថិតនៅហ្នឹង គឺនៅខាងលិចមន្ទីរស្រុក ខាងលិច អង្គ-
11 រកា។ មានផ្ទះខ្ទមមួយពីរអីចឹង ផ្ទះខ្ទមប្រក់ស្លឹកក្ដោត។ មិនចាំថាកន្លែងហ្នឹងជាកន្លែងឈ្មោះអីទេ ប៉ុន្តែ
12 នៅខាងលិចមន្ទីរស្រុកអង្គរកា ផ្សារអង្គរកាសព្វថ្ងៃនេះ។

13 ស៖ តើអ្នកណាជាអ្នកទទួលបន្ទុកខាងមន្ទីរនគរបាលនោះ?

14 ឆ៖ ខ្ញុំៗអត់ចាំឈ្មោះទេ មកដល់សព្វថ្ងៃនេះ។ មិនមែនខ្ញុំលាក់លៀមទេ តែខ្ញុំមិនចាំឈ្មោះ។

15 [១៤:០៤:១៤]

16 ស៖ <ខ្ញុំសូមថយក្រោយបន្តិច ហើយ>ខ្ញុំនឹងអាន<អត្ថបទនៃកំណត់ត្រា>ដែលខ្ញុំយល់ថាមាន
17 ភាពពាក់ព័ន្ធ។ គេសរសេរថា៖ “ពាក់ព័ន្ធនឹងស្ថានភាពយុវជនដែលស្ថិតនៅក្នុងកងប្រមូលផ្តុំយុវជន គឺ
18 កងប្រមូលផ្តុំយុវជន”។ <ជាភាសាបារាំងគេដាក់ថា “កងប្រមូលផ្តុំ” នៅភាសាអង់គ្លេសគេដាក់ថា
19 “កងយុវជនប្រមូលផ្តុំ”។> “មេ<កង>វាបំផុស<ចលនា>ឱ្យកុមារតូចៗ<ចេះ>លួច<។> មេវាឈ្មោះ
20 <ផ្លែ> ផល្លា <>កាលនៅភ្នំពេញ វាមេខាងកាប់ចាក់ ដើរ<លួចគេ។> ពេលដែលយើងចាប់បាន
21 <យើងយក>វា<>ទៅ<>ឃុំឃាំង<។> វាដាក់ផែនការឱ្យឈ្មោះ ប៉ែន អូន បន្តសកម្មភាពលួចទៅ
22 ទៀត។ <ប៉ែន អូន មានផែនការចោះបាវលួចបង្ហូរអង្ករហើយ> យកអង្ករដាំបាយស៊ី ក៏ប៉ុន្តែចាប់បាន
23 យកទៅកន្លែងអប់រំ<>ហើយ <សូម>អង្គការ<មេត្តា>ជ្រាប ឬមួយអង្គការសម្រេចយ៉ាងណា សូម
24 ដំណឹងបន្ថែម”។ ខ្ញុំកត់សម្គាល់ឃើញថា នៅក្នុងរបាយការណ៍ដែលលោកទទួលនេះ គេបាននិយាយថា
25 មានមនុស្សប៉ុនប៉ងលួចអង្ករ ហើយបញ្ជូនទៅកន្លែងអប់រំ<>។ តើកន្លែងអប់រំ<>នេះស្ថិតនៅទីណា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ដែរ? តើកន្លែងអប់រំ<>នេះគឺជាកន្លែងតែមួយជាមួយនឹងមន្ទីរនគរបាលស្រុក១០៥ មែនទេ?

2 ឆ: លោកនិយាយនេះឃុំណា ដែលអង្គតាសោមអី?

3 ស: លោកសាក្សី ខ្ញុំបានអានខ្លឹមសារនៃរបាយការណ៍ដែលគេបានផ្ញើជូនលោក។ ក្នុងហ្នឹងគេ
4 សរសេរថា <ផ្ទះ> ផល្លា ត្រូវបានចាប់យកមកកន្លែងអប់រំ<>។ ហើយជាភាសាអង់គ្លេសគេថា *វីវេវេ*
5 *ជូខេសិន សាយ* - គឺកន្លែងអប់រំ។ អីចឹង ខ្ញុំចង់ដឹងថាកន្លែងអប់រំ<>ហ្នឹងជាអ្វី? ហើយមានទីតាំងនៅ
6 កន្លែងណា?

7 [១៤:០៧:២៤]

8 ឆ: កន្លែងអប់រំឃុំ ឃុំនេះដែលអង្គតាសោមហ្នឹងអ្នកសរ! ខ្ញុំអត់ដឹងកន្លែង។ ខ្ញុំអត់មានដឹងកន្លែង
9 ឃុំ -- កន្លែងអប់រំឃុំអង្គតាសោមនៅត្រង់ណាទេ ប៉ុន្តែការអប់រំនេះកម្រិតស្រាលទេ ត្រឹមកម្រិតល្ងាច
10 កម្រិតអីចឹង។ អីចឹងហើយបានជាខ្ញុំទៅពិគ្រោះ ពិភាក្សាជាមួយ តារ៉ន។ តារ៉ន ក៏សម្រេចឱ្យទៅកន្លែង
11 អប់រំខាងស្រុក កន្លែងមន្ទីរនគរបាលស្រុកហ្នឹងគឺនៅខាងលិចអង្គរកា ជាកន្លែងអប់រំកម្រិតស្រាលដែរ។
12 បានខ្ញុំសរសេរសំបុត្រមានការសម្រេចពីបងគិត ហើយខ្ញុំសរសេរ អំ! ពីបងរ៉ន ហើយខ្ញុំសរសេរលិខិត
13 នេះជូនទៅ បងគិត ប្រាប់ដំណឹងគាត់យ៉ាងហ្នឹង។ ដូចឯកសារហ្នឹងអីចឹង ចុះថ្ងៃ១៨ ខែ១០។

14 ស: ដូច្នោះគឺថា យើងមាន<មន្ទីរ>អប់រំនៅអង្គតាសោម ហើយមានមន្ទីរនគរបាលស្រុក១០៥
15 ដែលនៅជិតវត្តអង្គរកា។ អីចឹង ខ្ញុំចង់ដឹងថា គេធ្វើអ្វីដែរចំពោះអ្នកដែលគេបញ្ជូនទៅនគរបាលស្រុក
16 ១០៥ហ្នឹង។ គេឃុំពួកគាត់ ឬក៏គេឱ្យធ្វើការនៅខាងក្រៅ<មន្ទីរនោះ>?

17 [១៤:០៩:១២]

18 ឆ: គេ កម្រិតស្រាលហ្នឹង គេឱ្យធ្វើការ គេអប់រំបណ្តើរៗប្រចាំថ្ងៃ ហើយគេសាកសួរអីចឹង
19 ទៅ។ ហ្នឹងខ្ញុំដឹងត្រឹមកម្រិតប៉ុណ្ណឹង។

20 ស: លោកសាក្សី លោកឆ្លើយថានៅពេលនរណាម្នាក់<បាន>ប្រព្រឹត្តកំហុសស្រាល ហើយ
21 មានរបាយការណ៍នោះ គឺលោកផ្តល់ហ្នឹងលោកត្រូវរាយការណ៍ទៅថ្នាក់តំបន់គឺ តារ៉ន ដើម្បីឱ្យ តារ៉ន
22 ណែនាំ ឬក៏ចេញបញ្ជា ហើយបន្ទាប់មកគេបញ្ជូនអ្នកធ្វើខុសហ្នឹងទៅមន្ទីរស្រុក១០៥ ដើម្បីអប់រំគឺមាន
23 ន័យថាអីចឹងមែនទេ? ដូច្នោះ ការប្រព្រឹត្តកំហុសទាំងអស់ ទោះបីជាកំហុសស្រាលក៏ដោយ ធ្ងន់ក៏ដោយគឺ
24 ត្រូវតែរាយការណ៍ទៅថ្នាក់តំបន់ ហើយថ្នាក់តំបន់ហ្នឹងជាអ្នកសម្រេចថាត្រូវបញ្ជូនទៅណា។ តើ<ខ្ញុំ
25 យល់>ចម្លើយរបស់លោកអម្បាញ់មិញ<អីចឹងត្រឹមត្រូវដែរឬទេ>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** អីចឹងមែនបាទ អីចឹងមែន។ ខ្ញុំគ្រាន់តែធ្វើតាម តារ៉ន ទេ។

2 **ស៖** អីចឹងលោកទៅរាយការណ៍ទៅ តារ៉ន ហ្នឹងញឹកញាប់ទេ?

3 **ឆ៖** មិនជាញឹកញាប់រៀងរាល់ថ្ងៃទេ មានយូរៗម្តងអីចឹង។

4 **ស៖** ហើយនៅពេលដែលគេគិតថា អ្នកហ្នឹង ឧទាហរណ៍ថា អ្នកណាម្នាក់ហ្នឹងមិនមែនប្រព្រឹត្ត
5 កំហុសស្រាលទេ គឺ<បានប្រព្រឹត្ត>កំហុសធ្ងន់ អីចឹងពេលនឹង គេសម្រេចថាបញ្ជូនអ្នកហ្នឹងទៅណា
6 ដែរ?

7 **ឆ៖** ខ្ញុំ ត្រង់ហ្នឹងខ្ញុំអត់បានដឹងជ្រៅទេ តែគ្រាន់តែដឹងថាបញ្ជូនទៅកន្លែងខាងលិចផ្សារអង្គរកា
8 កន្លែងមន្ទីរអប់រំ មន្ទីរនគរបាលស្រុកហ្នឹង ហើយកន្លែងខាងលិចអង្គរកាសម្រេចយ៉ាងណាទៀត គេ
9 បញ្ជូនទៅទៀត។ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

10 [១៤:១២:៣៨]

11 **ស៖** តើកំហុសស្រាល និងកំហុសធ្ងន់នេះ មានភាពខុសគ្នាយ៉ាងម៉េចលោកអាចពន្យល់បានទេ
12 កំហុសធ្ងន់ហ្នឹង គឺអ្វីខ្លះ? ហើយកំហុសស្រាលហ្នឹង គឺអ្វីខ្លះ?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមពិគ្រោះជាមួយមេធាវីបន្តិច។

14 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

15 អញ្ជើញ!
16 (សាក្សីប្រឹក្សាជាមួយមេធាវី)

17 [១៤:១៤:៥០]

18 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

19 លោកសាក្សីអាចឆ្លើយបានហើយ។ ហើយមិនមែនជាប្រភេទសំណួរចម្លើយរបស់លោកនាំឱ្យ
20 ដាក់បន្ទុកលើខ្លួនឯងទេ។ នេះជាការធ្វើការកត់សម្គាល់របស់លោក ដែលលោកបានឃើញ ហើយលោក
21 តែងតែនិយាយពីរឿងកំហុសស្រាល កំហុសធ្ងន់ គ្រាន់តែសួរថាកំហុសស្រាល និងកំហុសធ្ងន់ហ្នឹង វា
22 ខុសគ្នាយ៉ាងម៉េចខ្លះ? អាចឱ្យឧទាហរណ៍ក៏មានដែរ ជាឧទាហរណ៍ដែលលោកកត់សម្គាល់ពីអ្នកដែល
23 មានកំហុសស្រាល និងកំហុសធ្ងន់ហ្នឹងខុសគ្នាយ៉ាងម៉េច? ការពិភាក្សាលុះត្រាតែសំណួរដែលនាំឱ្យ
24 ចម្លើយ ឬអំណះអំណាងរបស់លោកដាក់បន្ទុកលើខ្លួនឯង ទម្លាក់កំហុសលើខ្លួនឯង។ នេះមិនមែនទេ
25 ណោះ! លោកអាចឆ្លើយបានទេ អញ្ជើញឆ្លើយបាទ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក នាង អ៊ិច៖**

2 **ឆ៖** ចាត់ទុកថាជាកំហុសស្រាល ការលួចអង្ករ លួចដកដំឡូង នៃការ -- ហើយខុសសីលធម៌
3 ឬខ្លិលច្រអូស ឧទាហរណ៍ខ្លីៗប៉ុណ្ណឹង អាហ្នឹងជាកំហុសស្រាល។ ប៉ុន្តែបើគេពិនិត្យទៅឃើញថាអ្នកនោះ
4 ឯង ធ្វើសកម្មភាពជាតិព្យ ជាសេ.អ៊ី.អា អី ហ្នឹងជាកំហុសធ្ងន់។

5 **សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវែន៖**

6 **ស៖** ហើយនៅពេលដែលគេចោទអ្នកណាម្នាក់ថាមានទោសធ្ងន់ហ្នឹង គេបញ្ជូនអ្នកហ្នឹងទៅ
7 ណា? ហើយ<នរ>ណាជាអ្នកសម្រេចថាបញ្ជូនអ្នកទោសធ្ងន់ហ្នឹងទៅកន្លែងណាមួយនោះ?

8 **ឆ៖** ខាងៗនៃសន្តិសុខស្រុក។ សន្តិសុខស្រុកគេអ្នកបញ្ជូនហើយមានការស្នើទៅខាងតំបន់។
9 គេបញ្ជូនទៅកន្លែងៗអប់រំកម្រិតធ្ងន់ ហ្នឹងខ្ញុំមិនដឹងទឹកកន្លែងណាដែរទេ គ្រាន់តែគេបញ្ជូនទៅកន្លែង
10 ទឹកកន្លែងកម្រិតធ្ងន់ហ្នឹង។ ហ្នឹងខាងកងសន្តិសុខស្រុក កងនៃ កងឈ្លបស្រុក។

11 [១៤:១៧:៥៣]

12 **ស៖** លោកមិន<ស្គាល់>ទីតាំងមន្ទីរសន្តិសុខស្រុកហ្នឹងទេ។ អីចឹងលោកស្គាល់ឈ្មោះ<មន្ទីរ
13 សន្តិសុខនោះ>ទេ?

14 **ឆ៖** ខ្ញុំគ្រហែរអាន់ - ឈ្មោះ អាន់ៗ ហ្នឹង។

15 **ស៖** អីចឹងគឺ អាន់ ហ្នឹង ជាប្រធានមន្ទីរអប់រំហ្នឹង អីចឹងមែនទេ។

16 **ឆ៖** បាទ។

17 **ស៖** លោកធ្លាប់ឮឈ្មោះក្រាំងតាចាន់ទេ?

18 **ឆ៖** ក្រាំងតាចាន់នេះ ខ្ញុំនិយាយដោយស្មោះត្រង់គឺខ្ញុំក្នុងពេលដែលខ្ញុំនៅហ្នឹង ខ្ញុំមិនដែលស្គាល់
19 កន្លែងក្រាំងតាចាន់ទេ ទើបតែចប់សង្គ្រាមចូលជាមួយរដ្ឋាភិបាលហើយក៏រដ្ឋាភិបាលផ្សព្វផ្សាយ ផ្សាយ
20 តាមវិទ្យុ ផ្សាយតាមអី អំពីកន្លែងក្រាំងតាចាន់នេះ ហើយក៏ទៅជាសារមន្ទីរក្រាំងតាចាន់នេះបានខ្ញុំភ្ញាក់
21 ខ្លួនដឹងថា ក្រាំងតាចាន់។ តែមកដល់ថ្ងៃនេះ មិនដឹងក្រាំងតាចាន់នៅត្រង់ណាទេ ខ្ញុំនិយាយដោយស្មោះ
22 ត្រង់។ ព្រោះខ្ញុំនៅលាយបូរ ខ្ញុំមកត្រឹមអង្គរកា តែប៉ុណ្ណឹង។

23 **ស៖** ខ្ញុំនឹងព្យាយាមសង្ខេបនូវចម្លើយរបស់លោក<នៅពេលរសៀលនោះ> លោកនិយាយថា
24 នៅពេលដែលលោកទទួលរបាយការណ៍ពីមេឃុំ លោករាយការណ៍ផ្ទាល់ទៅ<>ថ្នាក់តំបន់ <>ហើយ
25 ថ្នាក់តំបន់ហ្នឹងហើយ ជាអ្នកសម្រេច<>។ <ហើយលទ្ធផល>គឺ<>បញ្ជូនអ្នកធ្វើខុសទៅមន្ទីរអប់រំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កែប្រែ ឬក៏ទៅមន្ទីរនគរបាលស្រុក១០៥ ឬក៏ទៅមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់។ អីចឹងមែនទេ?

2 ការសង្ខេបចម្លើយរបស់លោកអម្បាញ់មិញហ្នឹង ត្រឹមត្រូវទេ?

3 ឆ៖ ទាំងអស់នេះ គឺជាការសម្រេចរបស់ តារ៉ន ថ្នាក់តំបន់។ ខ្ញុំគ្រាន់តែនាំពាក្យទេ ដូចថា
4 នាំពាក្យ នាំសេចក្តីរាយការណ៍ទៅជូនគាត់ ហើយធ្វើ គឺធ្វើការងារទាំងអស់ តាមបញ្ជារបស់គាត់។
5 អាហ្នឹង ខ្ញុំឆ្លើយដោយខ្លីប៉ុណ្ណឹង។ គាត់ឱ្យខ្ញុំយកទៅណា គឺមានកម្លាំងឈ្នួលស្រុក គេអ្នកយកទៅ។

6 [១៤:២១:៣៦]

7 ស៖ តើមានធ្លាប់បញ្ជាណាមួយឱ្យបោសសម្អាតអ្នកទោសដែរឬទេ?

8 ឆ៖ គេមិនដែលបញ្ជាឱ្យខ្ញុំបោសសម្អាតអ្នកទោសទេ។

9 ស៖ លោកសាក្សី ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកអាន<ឡើងវិញ>ឯកសារ E3/4093។ លើកលែងតែខ្ញុំច្រឡំ
10 លោកបាននិយាយដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់ ថាលោកជាអ្នកចុះហត្ថលេខាលើឯកសារហ្នឹង ហើយលោកក៏ខ្លួន
11 ឯងផ្ទាល់ ជាអ្នកសរសេរឯកសារហ្នឹង។ ដូច្នោះ ខ្ញុំនឹងអានឯកសារ “<>បងឈឿន ជាទីស្នេហា ចំពោះ
12 អ្នកទោសពីឃុំជាងទង <ខ្ញុំសុំឱ្យបង>យកកូន<ក្មេងដែលនៅជាមួយ>ម្តាយ។ បើកូនធំៗយកទៅនៅ
13 កងចល័ត <ឬ>កងកុមារ។ <ពេលពួកគេមកដល់ឱ្យគេចាំនៅទីនោះ។ យើងយកតែម្តាយទេ។ ប្រសិន
14 បើកូន<ដែល>មិនដាច់ពីម្តាយទេ <សុំបងយកមកជាមួយ>ចុះ។ <ពេលសួរចម្លើយចប់សព្វគ្រប់
15 ហើយ>បោសសម្អាតទាំងអស់ចុះ។ ចំពោះនារីមេម៉ាយមកពីត្រពាំងធំខាងជើង សព្វថ្ងៃនៅកន្លែងសម-
16 មិត្តម៉េង សូមបោសសម្អាតទាំងអស់ចុះ”។ ដូច្នោះ បើតាម<ខ្ញុំគិត>មើលទៅ គឺវាផ្ទុយពីអ្វីដែលលោក
17 បានឆ្លើយអំប្បាញ់មិញនេះ។ អីចឹង ខ្ញុំសួរលោកម្តងទៀត ថាតើលោកធ្លាប់ទៅទទួលបញ្ជាពីថ្នាក់តំបន់ឱ្យ
18 បោសសម្អាតអ្នកទោស<>ដែរឬទេ?

19 ឆ៖ ខ្ញុំបានទទួលបញ្ជាពី តារ៉ន។ តារ៉ន គាត់ពិគ្រោះជាមួយ សំ ប៊ិត ហើយគាត់បញ្ជាខ្ញុំឱ្យសរ-
20 សេរអីចឹង ហើយខ្ញុំក៏សរសេរតាមសម្តីរបស់គាត់។ តែការបោសសម្អាតផ្ទាល់ដៃខ្ញុំហ្នឹង គឺមិនមានទេ។
21 កិច្ចការនេះ បើសិនណាជាខ្ញុំមិនធ្វើតាមបញ្ជារបស់ តារ៉ន, តាប៊ិត ទេ ខ្លួនខ្ញុំក៏គ្រោះថ្នាក់ដែរ។ ខ្ញុំសូម
22 បញ្ជាក់ដោយត្រង់អីចឹង។ បើមិនសរសេរតាមសម្តីហ្នឹង! ខ្ញុំក៏ត្រូវគ្រោះថ្នាក់ដែរ។

23 ស៖ ដូច្នោះ តាមចម្លើយរបស់លោក គឺ<លោកជាអ្នកបញ្ជូនសេចក្តីបញ្ជា>ឱ្យសម្លាប់ម្តាយ
24 សម្លាប់កូនក្មេងដែលមិនអាចបេះដាច់ចេញពីម្តាយ<។> ហើយលោក<និយាយថាលោក>មិនមែនជា
25 អ្នកសម្លាប់ខ្លួនឯងផ្ទាល់ទេ គឺលោកចេញបញ្ជាឱ្យគេធ្វើ។ តើមែនទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំនាំពាក្យ - ខ្ញុំនាំពាក្យសរសេរតាមការបញ្ជារបស់ សំ ប៊ិត និង តារ៉ន ដែលគាត់បាន
2 សម្រេចហើយ។ អាហ្នឹងខ្ញុំនិយាយប៉ុណ្ណឹង គឺខ្ញុំសរសេរបញ្ជាអីចឹង គឺសរសេរតាម សំ ប៊ិត និង តារ៉ន។

3 **ស៖** ដូច្នេះអ្នកទាំងអស់ហ្នឹង គឺសុទ្ធតែជាអ្នកប្រព្រឹត្តកំហុសធ្ងន់ៗ < តើ > ក្មេងៗ < និង > ទារក
4 ដែលនៅក្នុងដៃម្តាយហ្នឹង < បាន > ប្រព្រឹត្តកំហុសធ្ងន់ធ្ងរមែនទេ?

5 [១៤:២៧:២៣]

6 **ឆ៖** ខ្ញុំៗនឹង ដឹងតែទទួលបញ្ជាពី តារ៉ន និង សំ ប៊ិត ទេតែការយល់អំពីហេតុការណ៍នេះជ្រៅទៅ
7 ទៀតទៅ ខ្ញុំមិនបានចាំអស់ទេ។

8 **ស៖** អីចឹងលោកគោរពបញ្ជាហ្នឹងដោយសារតែលោកជាសមាជិកបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដ៏
9 ស្មោះត្រង់ មិនងាកេ ឬក៏លោកស្តាប់បញ្ជាហ្នឹង ដោយសារតែលោកខ្លាចថានឹងទទួលរងនូវផលវិបាក
10 ធ្ងន់ធ្ងរដែលអាចមានគ្រោះថ្នាក់ចំពោះអាយុជីវិតរបស់លោក < ដែរ > ?

11 **ឆ៖** ខ្ញុំធ្វើនេះដោយខ្ញុំខ្លាចទទួលរងគ្រោះថ្នាក់ដល់អាយុជីវិតរបស់ខ្ញុំ ដូចបងប្រុសរបស់ខ្ញុំដែរ
12 ដែលបាត់ខ្លួន។

13 **ស៖** ហេតុអ្វីបានជា តារ៉ន គាត់ < > មិនចុះហត្ថលេខាលើរបាយការណ៍ដែលលោកធ្វើឱ្យគាត់
14 ហ្នឹងដោយផ្ទាល់ដៃគាត់ទៅ < ? > ហេតុអ្វីបានជាឱ្យលោកជាអ្នកចុះហត្ថលេខាទៅវិញ? អីចឹងហេតុអ្វី
15 បានជាអ្នកដែលលោកធ្វើរបាយការណ៍នោះ មិនសរសេរខ្លួនឯង < > មិនចុះហត្ថលេខាខ្លួនឯង ក៏ហេតុអ្វី
16 គាត់ទុកឱ្យលោកជាអ្នកចុះហត្ថលេខាលើបញ្ជាហ្នឹង < ជំនួស > ទៅវិញ?

17 **ឆ៖** គាត់គ្រាន់តែបញ្ជាមាត់ទទេឱ្យខ្ញុំសរសេរតាមអីចឹង ព្រោះគាត់មិនសូវចេះសរសេរ។

18 **ស៖** អីចឹងដោយសារតែគាត់មិនចេះសរសេរ គាត់ប្រគល់តួនាទីទទួលខុសត្រូវរបស់លោកជា
19 អ្នកចេះអក្សរនៅស្រុកត្រាំកក់ហ្នឹង ជាអ្នកសរសេរបញ្ជា ដើម្បីឱ្យសម្លាប់ម្តាយនិងកូនៗ < ហ្នឹងឬ? > តើ
20 < > ដោយសារតែមូលហេតុហ្នឹងហើយមែនទេ គឺថាដោយសារតែគាត់មិនសូវចេះអក្សរ ហើយអត់ចេះ
21 ទាំងចុះហត្ថលេខាទៀត។ តើអីចឹងមែនទេ?

22 [១៤:៣០:២០]

23 **ឆ៖** បាទ ដោយសារគាត់មិនសូវចេះអក្សរហ្នឹងហើយ បានគាត់ឱ្យខ្ញុំសរសេរអីចឹង។

24 **ស៖** ឥឡូវនេះយើងនឹងនិយាយអំពីប្រធានបទផ្សេងៗ លោកសាក្សី ខ្ញុំចង់ដឹងថាគេចាប់ផ្តើម
25 ហៅលោកថា សាន ឬក៏ តាសាន នេះនៅពេលណាដែរ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនចាំពេលវេលាច្បាស់លាស់ទេ ដល់ស្ទើរអីចឹង ខ្ញុំមិនចាំពេលវេលា។ ខ្ញុំទៅកោះអណ្តែត
2 ក៏គេហៅខ្ញុំថា សាន ស្រុកកោះអណ្តែត។ ខ្ញុំមកនៅស្រុកត្រាំកក់ ក៏គេហៅឈ្មោះខ្ញុំ សាន។

3 **ស៖** ដូច្នោះ ក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទាំងមូល គេហៅថាលោកថា សាន ឬតាសាន
4 អីចឹងមែនទេ? ឬក៏គេហៅលោកឈ្មោះផ្សេងទៀតនៅក្នុងអំឡុងរបបនោះ?

5 **ឆ៖** គេហៅខ្ញុំតែឈ្មោះ សាន មួយគត់។ គេមិនស្គាល់ឈ្មោះដើមរបស់ខ្ញុំ នាង អ៊ូថ ទេ។

6 **ស៖** ចុះនៅថ្នាក់ស្រុកត្រាំកក់ មានកម្មាភិបាលណាមួយផ្សេងទៀតដែលឈ្មោះ សាន ដូចលោក
7 ដែរឬទេ?

8 **ឆ៖** មាននៅតាមឃុំ តែខ្ញុំវាភ្លេចមិនដឹងជាឃុំណា។

9 **ស៖** តើមានកម្មាភិបាលដែលធ្វើការនៅថ្នាក់ស្រុក ហើយអាចរាយការណ៍ទៅថ្នាក់តំបន់ ដូចជា
10 លោកដែរឬទេ? តើមាននរណាម្នាក់មាន>ឈ្មោះសាន ដែរ<ឬ>ទេ?

11 [១៤:៣៣:២០]

12 **ឆ៖** អត់មានទេ ខ្ញុំជម្រាបហើយថា មាននៅឃុំ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនចាំថាឃុំណា។

13 **ស៖** អីចឹងអ្នកដែលថាឈ្មោះសាន ផ្សេងទៀតហ្នឹងគាត់<រាយ>ការណ៍ទៅថ្នាក់តំបន់ដែរឬទេ?

14 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹង។

15 **ស៖** នៅពេលដែលលោកធ្វើការនៅស្រុក តើលោកធ្លាប់ទទួលបញ្ជាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពី
16 ថ្នាក់តំបន់ដែរ ឬទេ?

17 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដែលទទួលបញ្ជាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាការចុះហត្ថលេខាអីពី តារ៉ន, តាបិត
18 ទេ។ គាត់គ្រាន់តែមកជួបខ្ញុំ និងយាយប្រាប់ ត្រូវធ្វើនេះៗអីចឹងទៅ ឬក៏ហៅខ្ញុំទៅជួប និងយាយប្រាប់ធ្វើ
19 នេះៗអីចេះ។ តែត្រង់ថា សរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ជាសំបុត្រស្នាម ឬជាបទបញ្ជាអី គឺគាត់មិន
20 ដែល គាត់មិនដែលសរសេរទេ។

21 [១៤:៣៥:០៣]

22 **ស៖** កាលពីព្រឹកមិញនេះ លោកបានឆ្លើយទៅនឹងសំណួរមួយចំនួនរបស់ចៅក្រម ហ្វេនស៍
23 ពាក់ព័ន្ធនឹងទំនាក់ទំនងរបស់លោកជាមួយគ្រួសារ តាម៉ុក។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់បានការបំភ្លឺពីលោកលើ
24 ចំណុចមួយ តើប្រពន្ធរបស់លោកឈ្មោះអ្វី? ហើយប្រពន្ធរបស់លោកជាកូនស្រីរបស់ តាម៉ុក ឬជាប្អូន
25 ស្រីរបស់ តាម៉ុក?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ប្រពន្ធរបស់ខ្ញុំឈ្មោះ អ៊ឹង គឿន ជាប្អូនស្រីៗបង្កើតរបស់ តាម៉ុក។ មិនមែនជាកូនស្រីរបស់
2 តាម៉ុក ទេ។

3 **ស៖** ដូច្នេះលោកជាប្អូនថ្លៃរបស់ តាម៉ុក<។> តើក្រៅពីទំនាក់ទំនងសាច់<ថ្លៃ>ហ្នឹង <តើ>
4 លោក<ជាប់>ជាបងប្អូនជីដូនមួយជាមួយគាត់ទេ? តើម្តាយរបស់ តាម៉ុក ហ្នឹងមានជាប់សាច់ឈាមអី
5 ជាមួយនឹង<>គ្រួសាររបស់លោក<ដែរឬ>ទេ?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំជាប្អូនថ្លៃមិនមានជាប់សាច់ឈាមអីជាមួយ តាម៉ុក ទេ ព្រោះខ្ញុំស្រុកកំណើតខ្ញុំនៅខេត្ត
7 កណ្តាល ឯតាម៉ុក នៅខេត្តតាកែវ។ ដូច្នេះឆ្ងាយគ្នា អត់មានជាប់សាច់ឈាមអីទេ តែជាប់ត្រង់ថា ខ្ញុំយក
8 ប្អូនស្រីរបស់ តាម៉ុក។

9 [១៤:៣៧:១១]

10 **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់ឱ្យលោកផ្តល់ឈ្មោះប្អូនស្រី និងប្អូនប្រុសរបស់ តាម៉ុក ហើយសូមលោក
11 រៀបរាប់អំពីមុខងាររបស់បងប្អូន តាម៉ុក ហ្នឹង<នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ>ផង។ ឥឡូវសូម
12 លោកប្រាប់ប្អូនស្រីទៅមើល ក្រៅពី គឿន ដែលជាប្រពន្ធរបស់លោកហ្នឹង មានអ្នកណាខ្លះទៀត?
13 ហើយធ្វើការអីខ្លះ? មុខងារអីខ្លះ?

14 **ឆ៖** ប្អូនបន្ទាប់របស់តាម៉ុក គឺ តាចុក – ឈ្មោះ ចុក។ គាត់ស្លាប់បាត់ហើយ។ បន្ទាប់ តាចុក
15 ឈ្មោះ ចំ។ បន្ទាប់ពី តាចុក ឈ្មោះ ចំ។ គាត់ស្លាប់ដែរ ស្លាប់ហើយ។ បន្ទាប់មកឈ្មោះ ពួន (ស្រី)
16 ស្លាប់ហើយ។ បន្ទាប់ពីយាយ ពួន គឺយាយ គួប ហ្នឹងក៏ស្លាប់ដែរ។ នៅសល់គ្រួសារខ្ញុំ អ៊ឹង គឿន ហើយ
17 ស្រីពៅគេ អ៊ឹង គេន។ បាទ អស់ហើយ។

18 **ស៖** ចុះលោកធ្លាប់ឮឈ្មោះ កែ ពក ទេ?

19 **ឆ៖** ខ្ញុំធ្លាប់ឮ កែ ពក។

20 **ស៖** កែ ពក គាត់រៀបការជាមួយ<នរណា>ដែរ?

21 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនស្គាល់ថាគាត់រៀបការអ្នកណាទេ ខ្ញុំឮតែឈ្មោះ កែ ពក ហើយមិនដែលបានស្គាល់
22 មុខគាត់ផង។

23 [១៤:៤០:០៣]

24 **ស៖** ដូច្នេះ លោកឆ្លើយអម្បាញ់មិញនេះ ថាមានតាចុក ស្លាប់។ អីចឹង តើគាត់ស្លាប់ក្នុងរបប
25 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ឬក៏ក្រោយរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ? <>តាចំ គាត់ស្លាប់នៅក្នុងនៅមុនក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អំឡុងពេល ឬក្រោយរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ? ហើយអ្នកផ្សេងទៀតដែរនោះ សូមលោកបញ្ជាក់ទៅ
2 មើល។

3 ឆ៖ តាចុក ស្លាប់នៅក្នុងពេលកងទ័ពវៀតណាមចូលមកកម្ពុជាឆ្នាំ១៩៧៩។ តាចំ - បងចំ ហ្នឹង
4 ក៏ពេលហ្នឹងដែរ ឆ្នាំ១៩៧៩ដែរ។ បងស្រីមួយទៀតឈ្មោះ ពួន នេះ គាត់ស្លាប់ប៉ុន្មានមុននេះ ដោយជំងឺ
5 គាត់ចាស់ ហើយបង - ចៃគួប នេះ ស្លាប់ប្រហែលជា៣ឆ្នាំមុននេះ ដោយជំងឺគាត់លើសឈាម ដួល។

6 ស៖ ចុះប្រពន្ធរបស់លោក <ឬបងប្អូនផ្ទៃស្រីរបស់លោក> ជាប្រធានមន្ទីរពេទ្យស្រុក១០៥ទេ?

7 ឆ៖ អត់ទេ។

8 ស៖ អីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់អំពីតួនាទីរបស់ប្អូនផ្ទៃ ឬក៏បងផ្ទៃរបស់លោកនៅក្នុងអំឡុងកម្ពុជា
9 ប្រជាធិបតេយ្យបានទេ? ដូចជា តាចុក, តាចំ, យាយពួន, យាយគួប អីហ្នឹង តើគាត់មានកាន់មុខងារអី
10 ទេក្នុងសម័យនោះ?

11 ឆ៖ តាចុក គាត់កាន់ស្រុកព្រែកប្បាស ប៉ុន្តែកាលគាត់មកៗស្រុកព្រែកប្បាស តែគាត់ ខ្ញុំមិនដឹង
12 ថាតួនាទីគាត់ជាអ្វីទេ ហើយ បងចំ គាត់កាន់ឃុំខ្ពស់ត្របែក ក្នុងស្រុកត្រាំកក់។ ចៃពួន ចៃគួប គ្រួសារខ្ញុំ
13 គ្មានតួនាទីអីទេ ជាស្រ្តីមេផ្ទះ។

14 [១៤:៤៣:២៣]

15 ស៖ លោកបានឆ្លើយថា កូនស្រីម្នាក់របស់តាម៉ុក ឈ្មោះ ខុម ឬក៏ យាយខុម ជាគណៈស្រុក
16 ១០៥ ហើយលោកក៏បានរៀបរាប់ឈ្មោះមនុស្សមួយចំនួនដែរ ដែលស្ថិតនៅក្នុងសមាជិកគណៈស្រុក
17 ១០៥នេះ។ តើលោកអាចជម្រាបបានទេ ថាឈ្មោះដូចតទៅនេះ គឺជាកម្មាភិបាលស្រុក១០៥ ឬក៏មិនមែន
18 <>តាគាវ <>តើតាគាវហ្នឹងគាត់<ជា>គណៈស្រុក១០៥ហ្នឹងទេ?

19 ឆ៖ តាគាវ ហ្នឹងនៅក្នុងគណៈស្រុក១០៥ តាំងពីឆ្នាំ៧០-៧១ ហើយឆ្នាំ៧១ ខ្ញុំទៅកោះអណ្តែត
20 ទៅ ខ្ញុំលែងដឹងទៀតហើយ។

21 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

22 បាទ ឥឡូវនេះ ដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ
23 រហូតដល់ម៉ោងបី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

24 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំ សម្រាប់សាក្សី និងអ្នក
25 ជំនាញ ដល់សាក្សីរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ រួមទាំងមេធាវីប្រឹក្សា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 របស់គាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ នៅវេលាម៉ោងបី។

2 សម្រាកចុះ!

3 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

4 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

5 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៤៥ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០១ នាទី)

6 [១៥:០១:០០]

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 អង្គុយចុះ!

9 បាទ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយផ្តល់វេទិកាជូនទៅ
10 ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែនី។ សូមអញ្ជើញ!

11 **សួរដោយចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែនី**

12 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ឥឡូវខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតផ្តល់ឯកសារមួយទៅសាក្សី គឺឯកសារ
13 E313.1.18 គឺជាកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់សាក្សី 2-TCW-809។ លោកសាក្សី ខ្ញុំសូមឱ្យលោក
14 មើលឈ្មោះដែល<គេ>បាន<សម្ភាស បើតាមកំណត់ហេតុហ្នឹង> តើលោកស្គាល់ឈ្មោះបុគ្គលរូបហ្នឹង
15 ឬក៏អត់?

16 **លោក នាង អ៊ូច៖**

17 **ឆ៖** ខ្ញុំស្គាល់ ពេជ្រ ជឹម នេះ។

18 **ស៖** បាទ ខ្ញុំព្យាយាមថាកុំឱ្យបង្ហាញឈ្មោះបុគ្គល ក៏ប៉ុន្តែឥឡូវនេះវាចេញឈ្មោះទៅហើយ។
19 លោកនិយាយថា លោកស្គាល់ឈ្មោះគាត់។ លោកស្គាល់គាត់ហ្នឹងតាំងពីកាលណាមក?

20 **ឆ៖** ខ្ញុំស្គាល់គាត់មុនសម័យឆ្នាំ១៩៧០ ទៅទៀត ព្រោះនៅភូមិជិតគ្រួសារខ្ញុំ ជិតប្រពន្ធខ្ញុំ។

21 **ស៖** តើពេជ្រ ជឹម នេះនៅពេលណាមួយជាអនុប្រធានលោក ឬក៏អ្នកជំនួយការលោកដែរឬទេ?

22 **ឆ៖** ពេជ្រ ជឹម នេះខុសគ្នា។ ខ្ញុំចូលមកស្រុកត្រាំកក់ឆ្នាំ១៩៧៧ ពេជ្រ ជឹម អត់ឃើញ ពេជ្រ
23 ជឹម នៅស្រុកត្រាំកក់ទេ។

24 **ស៖** តើលោក<និងគាត់ចូលរណសិរ្សនៅពេលជាមួយគ្នាឬ? គឺ>រណសិរ្សរូបរួមជាតិ ឬក៏
25 រណសិរ្សតស៊ូ<ព្រោះលោកថាលោកជាសមាជិករណសិរ្ស>នៅពេលដែលលោកមកដល់ត្រាំកក់<។>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំចាំមិនបានទេ តែចាំថាខ្លួនខ្ញុំនៃ ចាត់តាំងជាសមាជិករណសិរ្សរួមជាតិ។ តែគាត់ខ្ញុំ
2 ចាំមិនបាន។ តែគាត់ដំបូងធ្វើការនៅស្រុកត្រាំកក់ហ្នឹងហើយ ប៉ុន្តែហើយបន្ទាប់ពីចប់សង្គ្រាមទៅគាត់ទៅ
3 នៅៗចម្ការកៅស៊ូស្រែអណ្តូងអីចឹង ខេត្តកំពង់ធំ។

4 [១៥:០៦:២៩]

5 **ស៖** គាត់ឆ្លើយនូវចម្លើយទី៩របស់គាត់ នៅក្នុងកំណត់ហេតុ<នៃការ>ស្តាប់ចម្លើយរបស់គាត់
6 ហ្នឹង។ គាត់ឆ្លើយថា <>លោកមកដល់ស្រុកត្រាំកក់ហ្នឹង ដើម្បីគ្រប់គ្រងគ្រូបង្រៀនទាំង១០៥នាក់។
7 ហើយអីចឹងខ្ញុំគិតថា ជាគ្រូបង្រៀននៅស្រុក១០៥ ហើយគាត់នោះគាត់ធ្វើជាអនុប្រធានរបស់លោក។
8 តើលោកឃើញចម្លើយទី៩ របស់គាត់ទេ នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយគាត់នេះ?

9 **ឆ៖** អត់ៗត្រឹមត្រូវទេ ខ្ញុំមិនដែលគ្រប់គ្រងគ្រូបង្រៀននៅស្រុកត្រាំកក់ទេ។

10 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

11 ខ្ញុំមិនដឹងថា លោកចៅក្រមយោងទៅលើឯកសារ E313.1.18។ តើអីចឹង ឬក៏មិនមែនទេ ត្រង់
12 ចម្លើយទី៩?

13 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

14 ឥឡូវយើងព្យាយាមបំភ្លឺ អីចឹងអ្នកបកប្រែមិនស្តាប់លេខយោងដែលលោកផ្តល់ទេ។ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំ
15 យោងទៅលើឯកសារ E313.1.18 <ត្រង់សំណួរចម្លើយលេខ៩>។

16 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

17 ខ្ញុំមានការបកប្រែខុស នេះជាភាសាអង់គ្លេសអត្ថបទមួយនេះ គឺថាមានគ្រូ<១០៥>នាក់។

18 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

19 ជាភាសាបារាំងហ្នឹង ខ្ញុំអានអម្បាញ់មិញថា គ្រូបង្រៀន១០៥នាក់ ប្រហែលជាការបកស្រាយ
20 ខុស ខ្ញុំគិតថាប្រហែលជាចង់និយាយថា គ្រូបង្រៀននៅស្រុក១០៥ មើលទៅ។ <>ខ្ញុំគិតថាសហការី
21 ខ្មែររបស់ខ្ញុំអាចពន្យល់បាន បញ្ចេញមតិបានត្រង់ចំណុចនេះ។

22 ប្រហែលជាអីចឹងហើយ តាមមើលត្រូវគ្នាហើយ។

23 [១៥:០៩:១៦]

24 **សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

25 **ស៖** ក៏ប៉ុន្តែទោះបីយ៉ាងណាក្តី នេះគឺជាមិនមែនជាចំណុចសំខាន់ទេ។ <>ឥឡូវខ្ញុំសូមឱ្យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកមើល<សំណួរ>ចម្លើយ<លេខ>១៧ ម្តង កាលណោះគេសួរទៅសាក្សីរូបនេះគឺ <TCW-809>
 2 គេឱ្យគាត់<ពណ៌នា>អំពីរចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រងខ្មែរក្រហមនៅឆ្នាំ១៩៧៥ នៅភូមិភាគនិរតី។ អីចឹង ខ្ញុំ
 3 សូមអានចម្លើយនេះជូនលោក ហើយលោកសូមលោកប្រាប់ថាតើលោកចាំថាអីចឹងដែរឬយ៉ាងណា។
 4 “នៅឆ្នាំ១៩៧៥ <តាម៉ុកជា>គណៈភូមិភាគនិរតី<>។ គណៈតំបន់មានច្រើន។ ខ្ញុំដឹងតែតំបន់ខ្ញុំប៉ុណ្ណោះ
 5 ខ្ញុំគិត<>ថា <>យើងអាចជំនួសថានៅពាក្យជាភាសាបារាំង “អស្សូវ” តែតាមពិតគេប្រើពាក្យ “សិច
 6 ទ័រ”- ហើយតំបន់ហ្នឹង គេហៅតំបន់១៣ដែលមានលេខាតំបន់ឈ្មោះ សោម ហៅ ថន។ អនុតំបន់
 7 ឈ្មោះ ផែន សមាជិកតំបន់ឈ្មោះ មាស មុត”។ បាទ លោកសាក្សីនៅត្រឹមប៉ុណ្ណោះនេះ តើលោកចាំថា
 8 នេះពិតជាត្រឹមត្រូវ<ដែរ>ឬ<ទេ>?

9 លោក នាង អ៊ិច៖

10 ឆ៖ ដល់ត្រឹមហ្នឹង គឺអីចឹងមែន ត្រឹមត្រូវ។

11 ស៖ បាទ ឥឡូវខ្ញុំសូមអានបន្តទៀត។ បាទ យើងចូលទៅដល់ថ្នាក់ស្រុកម្តងឥឡូវ លេខាស្រុក
 12 នោះមានឈ្មោះ ខុម -ដែលយើងនិយាយអំពី<គាត់>អម្បាញ់មិញនេះ- ហើយនិងមានអនុស្រុកនោះ
 13 ឈ្មោះ គាវ ហើយនិងសមាជិកស្រុកឈ្មោះ ញ៉ៅ។ តើត្រឹមត្រូវទេ បើតាមលោកចាំកាលសម័យនោះ?

14 ឆ៖ ខ្ញុំដឹងត្រឹមឈ្មោះ ខុម ហើយនិងឈ្មោះ គាវ។ ឯឈ្មោះ ញ៉ៅ ខ្ញុំឃើញគាត់នៅខាងកងទ័ព
 15 តែមិនដឹងរចនាសម្ព័ន្ធហ្នឹងប្រកាសចាត់តាំងយ៉ាងម៉េចខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ប៉ុន្តែទៅមកអី ខ្ញុំឃើញថាគាត់
 16 កាន់កងទ័ព។

17 [១៥:១២:០៣]

18 ស៖ ហើយបន្ទាប់មកទៀត សាក្សី <2-TCW-809> គាត់ផ្តល់ឈ្មោះមេឃុំមួយចំនួន “ឈ្មោះ
 19 មេឃុំត្រពាំងធំឈ្មោះ ពេជ នៅ គឺជាបងប្រុសខ្ញុំ។ អនុប្រធានឈ្មោះ <គិត> ចាយ ហើយ <គិត>
 20 ចាយ នេះស្លាប់ហើយ។ មេឃុំជាង១១ឈ្មោះ បៀន គាត់មានប្តីឈ្មោះ ជុន ស្លាប់ហើយជុននេះ។
 21 ប្រធាន<>ឃុំពេលឈ្មោះ ខាវ (ស្លាប់) <។> ហើយមានឈ្មោះ <ឃុន> ដែរ គាត់នេះស្លាប់ហើយ
 22 ហើយគាត់ហ្នឹងជា<ប្អូន>ប្រុសរបស់<>ឈ្មោះបងខាវ ហ្នឹង ហើយគាត់ជា<ជំនួយការ>ឃុំពេល។
 23 មេឃុំតាកែមឈ្មោះ និត (ស្លាប់) ហើយឈ្មោះ គិត <>ជា<ជំនួយការរបស់>ប្រធាន<> និត <គាត់
 24 ស្លាប់បាត់ហើយ>។ មេឃុំលាយបូរឈ្មោះ <អឿន> -ខ្ញុំអានមិនសូវច្បាស់ទេ- មេឃុំ<>សំរោង
 25 ឈ្មោះ <ជុន>។ មេឃុំគុសឈ្មោះ <សាំង> (ខ្ញុំមិនដឹងថាស្លាប់ឬក៏រស់ទេ) <ជំនួយការគាត់>ឈ្មោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <ភុន>។ មេឃុំប្រៀងប្រៀងឈ្មោះ ស៊ី។ មេឃុំស្រែ<រនោង>ឈ្មោះ <គីម>”។ តើឈ្មោះមនុស្សទាំង
2 អស់នេះ ធ្វើឲ្យលោកនឹកឃើញទេ តើវាស៊ីគ្នានឹងការចងចាំរបស់លោកដែរឬទេ?

3 [១៥:១៤:១៨]

4 ឆ៖ ឈ្មោះ នៅ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ ហើយឈ្មោះ ទី ចាយ នេះក៏ខ្ញុំមិនស្គាល់ដែរ តែស្គាល់ តាចាយ
5 ធ្វើលេខាស្រុកត្រាំកក់ តែត្រកូលអីខ្ញុំអត់ដឹងទេ គេហៅកាត់ត្រឹម តាចាយៗ។ បៀន – ឈ្មោះបៀនស្រី
6 នេះខ្ញុំស្គាល់។ ជោន ក្តីគាត់ក៏ខ្ញុំស្គាល់។ ឈ្មោះ ខាវ, ឈ្មោះ ខឿន ខ្ញុំស្គាល់ ប៉ុន្តែគ្មានទីនៅឃុំពេល ខ្ញុំ
7 អត់ដឹងទេ។ មេឃុំតាកែមឈ្មោះ និត។ និត នេះប្រហែលជាប្តីយាយពូន បងផ្ទៃខ្ញុំ។ ហើយក៏ -- គឺ អីនេះ
8 ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ។ ហ្វិញ នេះក៏ខ្ញុំអត់ស្គាល់ដែរ, ដឹង ក៏អត់ស្គាល់។ និយាយទៅគឺពេលមានរចនាសម្ព័ន្ធនេះ
9 ខ្ញុំទៅនៅខាងកោះអណ្តែតហើយហ្នឹង។

10 ស៖ នៅពេលដែលលោកត្រឡប់មកវិញនោះ តើមានកម្មាភិបាលណាខ្លះនៅកាន់តំណែងនៅ
11 ទីនោះ? <តើ>លោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ អំពីឈ្មោះកម្មាភិបាល<ដែលលោកធ្លាប់ស្គាល់>
12 កាន់មុខតំណែងនៅ ត្រាំកក់<ដែរឬទេ>?

13 ឆ៖ ខ្ញុំចាំនៃ ឃុំពេលៗ ឈ្មោះ ជោន ជាប្តីរបស់ឈ្មោះ បៀន។ ហើយឃុំលាយបូរឈ្មោះៗ
14 ក៏។ គាត់ឈ្មោះ កិ – “ក” ដាក់ស្រៈ “ិ” តែគាត់ស្លាប់ហើយសម័យឆ្នាំ១៩៨០ ឬ ៨១ នៅ ភ្នំដំរីវៀល,
15 មេឃុំគុស ឈ្មោះ សើន នេះ។ មេឃុំប្រៀងប្រៀងខ្ញុំភ្លេច។ មេឃុំស្រែនរោង យុន – ឈ្មោះយុន បាទ។
16 ខ្ញុំចាំបានប៉ុណ្ណឹង និងឃុំអង្គតាសោម តាសោម។

17 ស៖ ទាក់ទងទៅនឹងគណៈស្រុក តើឈ្មោះតាជីម, តាគិត លោកស្គាល់ឈ្មោះពីរនាក់ហ្នឹងទេ?

18 ឆ៖ តាគិត -- ខ្ញុំស្គាល់តាគិត និង តាជីម។

19 ស៖ តើគាត់ទាំងពីរនាក់ហ្នឹងជាបងប្អូននឹងគ្នា ឬក៏យ៉ាងណា?

20 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ដឹង។ នៅៗភូមិជាមួយគ្នាតែខ្ញុំអត់បានដឹងច្បាស់ តាគិត និងតាជីមហ្នឹង គាត់នៅភូមិ
21 ជាមួយគ្នា ជាមួយនឹងខ្ញុំទៀត តែខ្ញុំអត់ដឹងច្បាស់ទេ។

22 [១៥:១៩:០០]

23 ស៖ តើនៅក្នុងស្រុកនោះ គាត់កាន់មុខតំណែង<ច្បាស់លាស់>អីដែរ? <>

24 ឆ៖ ខ្ញុំដឹងថា តាគិត គាត់ជាលេខាស្រុក តែបងជីម ខ្ញុំអត់ដឹងថាជាមុខងាររបស់គាត់ជាស្តី ខ្ញុំ
25 អត់ដឹងទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើអ្នកណាអ្នកឡើងជំនួស តាគិត នៅពេលដែលគាត់<>ចេញទៅនោះ?

2 **ឆ៖** នាក់ឡើងជំនួស តាគិត គឺ តាចាយ។

3 **ស៖** តើ តាចាយ នៅកាន់មុខតំណែងរហូតដល់ឆ្នាំ១៩៧៩<>? ឬ<តើគាត់>ចាកចេញទៅភូមិ
4 ភាគពាយ័ព្យ<នៅពេលណាមួយ>?

5 **ឆ៖** តាចាយ គាត់ចេញទៅភូមិភាគពាយ័ព្យ តាមខ្ញុំគិតពិចារណាទេ ប្រហែលជាចុងឆ្នាំ៧៧។

6 **ស៖** អីចឹង អ្នកណាជាអ្នកឡើងជំនួស តាចាយ?

7 **ឆ៖** អត់មានអ្នកណាឡើងជំនួស តាចាយ ទេ។ តារ៉ន ខាងតំបន់ គាត់ទទួលផ្ទាល់ស្រុកត្រាំកក់
8 គាត់ចុះជាប់នឹងស្រុកត្រាំកក់ ហើយ យាយបៀន ហើយខ្ញុំ គឺជាជំនួយការរបស់ខាងស្រុកត្រាំកក់ហ្នឹង
9 តាំងពីមុនមក។ តាំងពីខ្ញុំមកដល់ខែ៦ ឆ្នាំ៧៧។

10 [១៥:២២:០២]

11 **ស៖** ដូច្នេះលោកជាអ្នកជំនួយការដោយផ្ទាល់ និងរបស់គណៈតំបន់?

12 **ឆ៖** ដើមឡើយខ្ញុំជាជំនួយការខាងស្រុកត្រាំកក់ទេ ប៉ុន្តែដល់តំបន់ចុះក្តាប់ផ្ទាល់អីចឹង ខ្ញុំមិនដឹង
13 គិតថាខ្ញុំមានតួនាទីអី។ មិនមានការប្រកាសតួនាទីរបស់ខ្ញុំ។ មិនមែនជាជំនួយការតំបន់ទេ ដោយមិនមាន
14 ការប្រកាសអីចឹង ខ្ញុំនៅតែគិតថាខ្ញុំជាជំនួយការស្រុកដដែល។

15 **ស៖** បាទ ក្នុងឋានៈជាអ្នកជំនួយការស្រុកត្រាំកក់ តើលោកធ្លាប់ឮឈ្មោះកម្មាភិបាលដូចតទៅ
16 នេះទេ ឈ្មោះ អៀប ឌុច? <ឈ្មោះនេះមិន>មាននៅក្នុងកំណត់ហេតុ<នៃការ>ស្តាប់ចម្លើយហ្នឹងទេ
17 លោកសាក្សី <ដូច្នេះលោកមិនចាំបាច់អានកំណត់ហេតុនោះឡើយ>។ តើលោកធ្លាប់ឮនិយាយពីកម្មា-
18 ភិបាលម្នាក់ដែលឈ្មោះ អៀប ឌុច ដែលជាប្រធានយុវជននៅក្នុងស្រុកហ្នឹង<ដែរឬទេ>?

19 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដែលឮឈ្មោះ អៀប, ឈ្មោះ ឌុច ទេ។ ឈ្មោះ អៀប ឌុច តែមួយ ឬឈ្មោះ អៀប
20 មួយ? ឈ្មោះ ឌុច មួយ?

21 [១៥:២៤:១១]

22 **ស៖** បាទ ជាមនុស្សតែម្នាក់ទេ។ <ជាទូទៅគេហៅគាត់ថា> ឌុច។ តើលោកមានស្គាល់ឈ្មោះ
23 កម្មាភិបាលណាម្នាក់ឈ្មោះ ឌុច ដែលធ្វើការនៅក្នុងស្រុក១០៥ ហ្នឹងដែរឬទេ?

24 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់មានស្គាល់ទេ ឌុច។

25 **ស៖** តើលោកមានធ្លាប់ឮកម្មាភិបាលម្នាក់ដែលមានឈ្មោះ ភី ដែរឬទេ ដែលគាត់ហ្នឹងដើរប៉ាំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឯញ៉ែច?

2 ឆ: ខ្ញុំឮឈ្មោះភី។ ខ្ញុំឮឈ្មោះ ភី ខ្ញុំឮ។

3 ស: ហើយបើអីចឹង តើ ភី ហ្នឹងគាត់មាន<នាទីជាអ្វី>ដែរ?

4 ឆ: ភី នេះនៅៗមន្ទីរជាមួយឈ្មោះ អាន់។

5 ស: <តើនាទីច្បាស់លាស់របស់គាត់ជាអ្វី>ដែរ?

6 ឆ: ខ្ញុំអត់ដឹងមុខងារច្បាស់លាស់ទេ តែគាត់នៅមន្ទីរជាមួយ អាន់ – ឈ្មោះ អាន់។

7 ស: តើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានដែរឬទេថា តាអាន់ ហ្នឹង<មាននាទីជា>អ្វីដែរ? តើ
8 លោកធ្លាប់បានទទួលរបាយការណ៍<>ពី តាអាន់ ទេ?

9 ឆ: ខ្ញុំដឹងៗថា តាអាន់ នេះប្រធាននៅក្រាំងតាចាន់ ប៉ុន្តែខ្ញុំភ្លេចភ្នំអស់ហើយរឿងទទួល
10 របាយការណ៍ ទទួលអី ខ្ញុំភ្លេច។

11 ស: តើលោកធ្លាប់ឮនិយាយអំពីកម្មាភិបាលម្នាក់ដែលមានឈ្មោះ ផាន់ ឆេន ដែរឬទេ?

12 ឆ: ខ្ញុំអត់ដែលឮឈ្មោះ ផាន់ ឆេន ទេ។

13 ស: តើលោកមានធ្លាប់ឮគេនិយាយពីមនុស្សម្នាក់ដែលឈ្មោះថា កែវ ចាន់តារ៉ា ដែរឬទេ?
14 ដែលគេហៅថា អាចារ្យយ៉ាវ?

15 ឆ: ខ្ញុំអត់ដែលឮទេ។

16 ស: បាទ ឥឡូវខ្ញុំសូមត្រឡប់មកនិយាយអំពីតំបន់វិញម្តង។ បាទ លោកនិយាយថាលោកស្គាល់
17 ឈ្មោះ តា<សោម> ហៅ <ថន>។ លោកនិយាយថាគាត់មានជំនួយការម្នាក់>ឈ្មោះ <ភេន> ហើយ
18 នឹង មុត ជាសមាជិកតំបន់ជាដើម។ តើលោកធ្លាប់ឮគេនិយាយអំពីឈ្មោះ តាប្រាក់ ដែរឬទេ?

19 [១៥:២៨:៥៧]

20 ឆ: ខ្ញុំធ្លាប់ឮគេនិយាយឈ្មោះ តាប្រាក់ ដែរតើ។ តាប្រាក់ មកនៅតំបន់១៣មុន តារ៉ាន ហើយ
21 បានប៉ុន្មានខែក៏មិនឃើញ តាប្រាក់, ឃើញ តារ៉ាន មកនៅជំនួស។

22 ស: តើលោកមានធ្លាប់ឮគេនិយាយថា តាប្រាក់ ធ្លាប់ត្រូវបានគេបោសសម្អាតដែរឬទេ?

23 ឆ: សម្តីនេះខ្ញុំអត់ដែលបានឮទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែថា តាប្រាក់ មកបានពីរបីខែទៅក៏បាត់ តាប្រាក់
24 ឃើញ តារ៉ាន មកជំនួស។

25 ស: ហើយ<>តារ៉ាន នោះ គាត់នៅតំបន់ហ្នឹងរហូតដល់ឆ្នាំ១៩៧៩ ឬក៏គាត់ត្រូវបានគេជំនួស?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយបើសិនជាគាត់ត្រូវបានគេជំនួស គឺជំនួសហ្នឹងដោយសារមូលហេតុអ្វី<>? <>

2 ឆ៖ តារ៉ន នៅតំបន់១៣ រហូតដល់រៀតណាមចូលណ្ណានពានកម្ពុជា ឆ្នាំ៧៩។

3 ស៖ តើលោកស្គាល់ឈ្មោះ តាទិត្យ ទេ?

4 ឆ៖ តាទិត្យ ជាប្អូនថ្លែរបស់ខ្ញុំ។ គាត់យកគ្រួសារឈ្មោះ អ៊ុង គេន ។ គេន – អ៊ុង គេន ហ្នឹង
5 ប្អូនបង្កើតរបស់ អ៊ុង គៀន។

6 ស៖ តើ តារ៉ន ហ្នឹង គាត់មានគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍<ដែរឬទេ>?

7 ឆ៖ តារ៉ន គាត់មានគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍ តែឈ្មោះខ្ញុំមិនចាំឆ្នាំទេ ពេលដែល តាម៉ុក គាត់ទៅ
8 ភូមិភាគពាយ័ព្យ គាត់ហៅកម្មាភិបាលថ្នាក់តំបន់ ថ្នាក់ភូមិភាគអី ទៅធ្វើការនៅពាយ័ព្យ មានតារ៉ន,
9 មានតាប៊ិត មានណាទៀតទេ ខ្ញុំមិនចាំ។ ហើយវិលត្រឡប់មកវិញ មកគ្រោះថ្នាក់នៅខេត្តពោធិ៍សាត់
10 អូរតាវី បុកឡានដឹកដំ នៅស្ថានខេត្តពោធិ៍សាត់ហ្នឹង។ តារ៉ន បាក់ជើង។

11 [១៥:៣៣:០០]

12 ស៖ បាទ ឥឡូវខ្ញុំសូមត្រឡប់មកនិយាយពីកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយ E319.1.18 វិញម្តង
13 ហើយ ខ្ញុំចូលទៅសំណួរ<ចម្លើយលេខ>២៣៥<>។ <គេសួរ>ទៅសាក្សីបាទ៖ <ស៖> “<នរណា>
14 ជាអ្នកគ្រប់គ្រងមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់ ចន្លោះឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់ឆ្នាំ១៩៧៩? <ឆ៖> គឺ សោម និង មុត
15 គាត់ទាំងពីរនាក់នេះនៅក្នុងថ្នាក់តំបន់ដែលគ្រប់គ្រងមន្ទីរនេះ។ អាន គាត់ជាអ្នកកាន់<នៅមន្ទីរហ្នឹង
16 ផ្ទាល់> ហើយ ខុម <ជា>លេខាស្រុកត្រាំកក់ <ក៏>ដឹងពីរឿងនេះ។ ហើយចន្លោះឆ្នាំ៧១ ដល់៧២
17 ឈ្មោះ ឆេន ជាអ្នកគ្រប់គ្រងនៅមន្ទីរសន្តិសុខនេះដែរ។ នៅឆ្នាំ១៩៧២ ឆេន នោះបានផ្លាស់ចេញទៅ
18 កន្លែងផ្សេង”។ តើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានដែរឬទេ ថាតើការរៀបរាប់ទាំងអស់នេះ ត្រឹមត្រូវ
19 ទៅតាម<>អ្វីដែលលោកបានដឹងនៅសម័យនោះ<ដែរឬទេ>?

20 ឆ៖ សូមទោស ខ្ញុំចម្លើយនេះខ្ញុំអត់បានដឹងទេ ព្រោះខ្ញុំទៅនៅកោះអណ្តែត ឆ្នាំ៧១នោះ។ ដូច្នោះ
21 ឈ្មោះ ឆេន ៧១ ឡើងគ្រប់គ្រងមន្ទីរសន្តិសុខហ្នឹងអី ក៏ខ្ញុំមិនដឹងដែរ។ តែឈ្មោះ សោម និងឈ្មោះ មុត
22 ក៏ខ្ញុំ -- ឈ្មោះ សោម និងឈ្មោះ មុត ជាអ្នកគ្រប់គ្រងតំបន់អីចឹងអ្នកស្រុក? ថ្នាក់តំបន់ជាអ្នកគ្រប់គ្រងគឺ
23 មាន សោម ជាប្រធាន – ឈ្មោះ សោម ជាប្រធាន ជាលេខា។ ហើយឈ្មោះ ផែន ជាអនុលេខា។
24 ហើយឈ្មោះ មុត ជាសមាជិកទទួលខាងកងទ័ពតំបន់១៣។ ហ្នឹងពីឆ្នាំ៧០ ដល់ឆ្នាំប្រហែលជា៧៣
25 ហើយ។ ប្រហែល ៧៣ បាន មាស មុត គាត់ទៅកាន់កងទ័ពភូមិភាគ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 [១៥:៣៦:២០]

2 **ស៖** អ្វីដែលសាក្សី <2-TCW-809> នេះគឺថាមានការគ្រប់គ្រងផ្ទាល់ដោយគណៈតំបន់ គឺ
3 គ្រប់គ្រងផ្ទាល់ទៅលើមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់។ តើប្រការនេះស៊ីគ្នានឹងការសង្កេតរបស់លោក <> គឺ
4 ថាមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់នេះ ស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងផ្ទាល់របស់គណៈតំបន់<ដែរឬទេ>?

5 **ឆ៖** នៅពេលឆ្នាំនោះ ខ្ញុំអត់បានដឹង ឆ្នាំ៧០-៧១ អ៊ីចឹងអត់បានដឹង។ ដឹងថាសាស្ត្រ ជាលេខា
6 តំបន់, ដែន ជាអនុលេខា ហើយ តាមុត ជាសមាជិក។ ឯការគ្រប់គ្រងទៅលើមន្ទីរសន្តិសុខដោយគណៈ
7 តំបន់ គឺខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។ តែដល់ខ្ញុំមក កិច្ចការអីទាំងអស់ខ្ញុំសួរ តារ៉ន។ ខ្ញុំរាយការណ៍ជូន តារ៉ន។

8 **ស៖** សាក្សី <2-TCW-809> នៅ<សំណួរ>ចម្លើយ<លេខ>២៣៦ ដល់ ២៣៧ “ស<>៖
9 តើ អាន់ គ្រប់គ្រងមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់រហូតដល់ចប់របបខ្មែរក្រហម ឬក៏យ៉ាងណា? <ឆ>៖ បាទ
10 អាន់ គ្រប់គ្រងរហូតដល់ចប់របបខ្មែរក្រហម។ ស<>៖ ក្នុងនាមលោកជាគណៈស្រុក តើលោក<ធ្លាប់
11 បាន>ទាក់ទងជាមួយនឹងមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់ ឬក៏<ទាក់ទង>ជាមួយ អាន់ ដែរឬទេ? <ឆ>៖
12 អត់មានទេ ពេលដែលមានបញ្ហា គឺខ្ញុំទាក់ទងផ្ទាល់ទៅតំបន់តែម្តង”។ តើប្រការនេះស៊ីគ្នានឹង<ខ្លួនលោក
13 ផ្ទាល់ជាអនុប្រធានស្រុក>នោះ គឺថានៅពេលមានបញ្ហាអ្វីនោះ គឺលោកទាក់ទងទៅតំបន់ផ្ទាល់តែម្តង?

14 **ឆ៖** កាលពី ពេជ្រ ជឹម គាត់នៅទីនោះ ខ្ញុំមិនដឹងការទាក់ទងរបៀបម៉េចទេ តែខ្ញុំទាក់ទង
15 ជាមួយតំបន់ផ្ទាល់។

16 **ស៖** គេចោទសំណួរផ្សេងទៀតទៅសាក្សីរូបនេះ។ “<ស៖> លោក<បានប្រាប់យើងថា>មន្ទីរ
17 សន្តិសុខក្រាំងតាចាន់ស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងផ្ទាល់របស់តំបន់។ មានឯកសារសរសេរមួយចំនួន
18 បង្ហាញថា ស្រុកត្រាំកក់មានទំនាក់ទំនងផ្ទាល់ជាមួយនឹងមន្ទីរក្រាំងតាចាន់។ បើតាមលោកដឹង តើស្រុក
19 ត្រាំកក់មាន<ទំនាក់ទំនង>ជាមួយ<>មន្ទីរ<សន្តិសុខ>ក្រាំងតាចាន់<>ដែរឬទេ? <ឆ>៖ បាទ មាន
20 របាយការណ៍ពីខាងមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់ផ្ញើមកឱ្យស្រុក<តាមនីវសាររបស់ខ្លួន>។ ពេលខ្លះមន្ទីរ
21 សន្តិសុខក្រាំងតាចាន់ឱ្យនីវសារយករបាយការណ៍ទៅឱ្យខាងតំបន់ផ្ទាល់តែម្តង។ តើត្រង់ចំណុចនេះ ស៊ី
22 គ្នានឹងបទពិសោធន៍ដែលលោកឆ្លងកាត់នៅពេលដែលលោកជា<អនុប្រធាន>ស្រុកដែរឬទេ?

23 **ឆ៖** ចម្លើយនេះ វាស៊ីគ្នាជាមួយនឹងការងាររបស់ខ្ញុំជំនួយការស្រុកត្រាំកក់ហ្នឹង។

24 **ស៖** តើប្រភេទរបាយការណ៍<បែប>ណាខ្លះដែលលោកបានទទួលអំពីមន្ទីរសន្តិសុខ
25 ក្រាំងតាចាន់?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** សុំឲ្យលោកសួរម្តងទៀត។

2 **ស៖** តើលោកទទួលបានរបាយការណ៍បែបណាខ្លះអំពីមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់? ឥឡូវខ្ញុំសុំនិយាយ
3 ឲ្យច្បាស់-- តើលោកធ្លាប់ទទួលបានរបាយការណ៍<>ចម្លើយសារភាពរបស់អ្នកទោសដែលគេឃុំឃាំងនៅ
4 មន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់ដែរឬទេ? តើលោកធ្លាប់ទទួលបានបញ្ជីអ្នកទោសដែលគេបាននាំមកឃុំខ្លួននៅ
5 ក្រាំងតាចាន់ដែរឬទេ? តើលោកធ្លាប់បានទទួលបានបញ្ជីអ្នកទោសដែលត្រូវបានសម្លាប់នៅមន្ទីរសន្តិសុខ
6 ក្រាំងតាចាន់ដែរឬទេ?

7 **ឆ៖** ខ្ញុំភ្លេចភ្លាំងទេ តែខ្ញុំយល់ថា ខ្ញុំមិនដែលបានទទួលបានបញ្ជីអ្នកទោសនៅក្រាំងតាចាន់ហ្នឹង
8 ហើយក៏មិនដែលទទួលបានបញ្ជីអ្នកទោសដែលត្រូវសម្លាប់នៅក្រាំងតាចាន់ដែរ។ អត់ដែលបានទទួលទេ។

9 **ស៖** ឥឡូវ ខ្ញុំសុំចូលទៅនិយាយពីប្រធានបទថ្មីមួយទៀត។ តើលោកមានដឹង<>អំពីរបៀប
10 <របបគ្រប់គ្រង>មន្ទីរពេទ្យស្រុក១០៥ <>ដែរឬទេ? តើគេ<គ្រប់គ្រងសេវាសុខភាពនៅស្រុក១០៥
11 ដោយ>របៀបណាដែរ?

12 **ឆ៖** មន្ទីរពេទ្យស្រុកត្រាំកក់នៅៗវត្តត្រពាំងគល់ តាមខ្ញុំចាំនៅវត្តត្រពាំងគល់ ហើយការព្យា-
13 បាលទៅតាមប្រភេទជំងឺ។ ការព្យាបាលដោយប្រើឱសថបូរណខ្លះ ឱសថសម័យខ្លះ។ មានប៉ុណ្ណឹង។

14 [១៥:៤៤:១៧]

15 **ស៖** តើមានបុគ្គលិកពេទ្យប៉ុន្មាននាក់ ហើយមានអ្នកជំងឺប៉ុន្មាននាក់ដែរ? តើអ្នកជំងឺហ្នឹងត្រូវ
16 បានគ្រួសារអាហារហូបចុកយ៉ាងម៉េចដែរ? តើអ្នកណាជាអ្នកគ្រប់គ្រងដឹកនាំមន្ទីរពេទ្យនេះ?

17 **ឆ៖** ចំនួនអ្នកឈឺ ចំនួនបុគ្គលិកអី ខ្ញុំមិនចាំទេ វាយូរពេកទៅហើយ ហើយប្រធានមន្ទីរពេទ្យ
18 ហ្នឹងក៏ខ្ញុំមិនចាំឈ្មោះដែរ។ ឯការហូបចុកអី គឺខាងស្រុកផ្តល់ អង្ករ ម្ហូបអី។

19 **ស៖** តើលោកធ្លាប់បានទទួលបានរបាយការណ៍ ឬក៏ធ្លាប់គេជូនដំណឹងអំពីអ្នកជំងឺមួយចំនួន នៃមន្ទីរ
20 ពេទ្យនោះ គាត់ខ្លះចំណីអាហារដែរឬទេ?

21 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដែលបានទទួលបានដំណឹងហ្នឹងទេ។ ហើយតាមមើលនៅក្នុងស្រុកហ្នឹងប្រហែលជា
22 ខាង -- ប្រហែលទេ ខ្ញុំនិយាយថាប្រហែលទេ ប្រហែលជាខាងមន្ទីរស្រុកអ្នកដោះស្រាយ អ្នកផ្គត់ផ្គង់។

23 **ស៖** តើឈ្មោះនារី នាង ដែលទំនងជាក្មួយរបស់ តាកិត និងតាជីម នោះ។ <តើលោកនៅចាំ>
24 នារីនាង នេះ<ដែរឬ>ទេ?

25 **ឆ៖** ខ្ញុំឮឈ្មោះ នារីនាង ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនដែលបានស្គាល់ថាជាក្មួយរបស់តាកិត តាជីម អីទេ អត់បាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្គាល់។

2 **ស:** បាទ សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំទាក់ទងទៅនឹងការសុំការបំភ្លឺទាក់ទងនឹងការធ្វើការទស្សន-
3 កិច្ចរបស់គណៈប្រតិភូបរទេស។ កាលពីព្រឹកមិញ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានបង្ហាញជូនលោកនូវរូបថត
4 មួយ ខ្ញុំ<>រករូបថតហ្នឹង<មិនទាន់ឃើញទេ>។ ក៏ប៉ុន្តែ<>ក្នុងរូបថតហ្នឹង <លោក>ស្គាល់រូប<ខ្លួន
5 ឯង> គឺរូបថតហ្នឹងគឺជា ដែលដកស្រង់ចេញពីសៀវភៅមួយដែលសរសេរដោយ <ហ្វូណា ប៊ែកស្ត្រូម
6 > ដែលជាសមាជិកគណៈប្រតិភូនៃបក្សកុម្មុយនីស្តម៉ាក្ស-លេនីន ស៊ុយអែត។ រូបថតនោះ រូបលោក គេ
7 ស្គាល់រូបលោកនៅក្នុងរូបថតហ្នឹងហើយមានចំណងជើង<នៅក្នុង>សៀវភៅដែលសរសេរដោយ
8 <ហ្វូណា ប៊ែកស្ត្រូម> ហ្នឹង។ ហើយចំណងជើងរូបថតហ្នឹង គេសរសេរថា អ្នកដឹកនាំនៃសហករណ៍។
9 អីចឹង លោកសាក្សី តើលោកជាអ្នកដឹកនាំសហករណ៍លាយប្តូរហ្នឹង ឬក៏យ៉ាងណា?

10 [១៥:៤៨:៥៣]

11 **ឆ:** មិនមែនជាអ្នកដឹកនាំសហករណ៍លាយប្តូរទេ។

12 **ស:** បើអីចឹងអ្នកណាជាប្រធានសហករណ៍លាយប្តូរហ្នឹង?

13 **ឆ:** ខ្ញុំអត់ចាំឈ្មោះ តែខាងឃុំក៏មិនជាប្រធានសហករណ៍លាយប្តូរដែរ។ ខាងឃុំ ខ្ញុំមើល
14 ព្រាលៗ ឃើញនៅខាងក្រោយខ្នងខ្ញុំឈ្មោះ តាកិ។ ឃើញព្រៀលៗនៅខាងក្រោយខ្នងខ្ញុំហ្នឹង គឺឈ្មោះ
15 តាកិ។ ដូច្នោះ គាត់មិនមែនជាប្រធានសហករណ៍ទេ។ មានប្រធានសហករណ៍ផ្សេងទៀត តែខ្ញុំមិនចាំ
16 ឈ្មោះ។

17 **ស:** បាទ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមអាន ឬក៏សូមរំលឹកលោក ព្រោះថាឯកសារហ្នឹងត្រូវបានប្រើដោយ
18 សហព្រះរាជអាជ្ញារួចមកហើយ គឺឯកសារ E3/1339។ ខ្ញុំសូមអភ័យទោស ដោយសារ<ខ្ញុំមានតែ>
19 លេខ ERN ជាភាសាអង់គ្លេស<>លេខ 00168350 ទៅដល់ 51, ជាភាសាខ្មែរគឺ 01063905 ទៅ
20 ដល់ 07។ បាទ ឯកសារនេះគឺជារបាយការណ៍ផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានបរទេសគឺ <អេហ្វ>.ប៊ី.<អាយ>
21 អេស គឺជាកំណត់ប្រតិចារិកនៃការផ្សព្វផ្សាយវិទ្យុដែលផ្សព្វផ្សាយដោយវិទ្យុជាតិចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ គឺ
22 ជា<វិទ្យុ>ផ្លូវការរបស់របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

23 [១៥:៥១:២២]

24 <>នៅក្នុងកម្មវិធីផ្សាយ<ដូចតទៅនេះ៖> “<នៅក្នុងពេល>ព្រឹក<>ថ្ងៃទី១៤ <ខែធ្នូ> ឆ្នាំ
25 ១៩៧៧ សមមិត្ត <ឆឹង>យឹងគួយ ហើយនិងសមមិត្តមិនផ្សេងទៀតបានចេញពីទីក្រុងតាកែវមកភ្នំពេញ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ហើយពួកគេត្រូវបានអមដំណើរដោយសមមិត្តលេខបក្ស។” បើសិនជាខ្ញុំមិនច្រឡំទេ <យើងអាច
 2 និយាយថា>ជា ប៉ុល ពត<> “សមមិត្ត អៀង សារី, វន វ៉េត ហើយនិង ជួន ជឿន ផងដែរ។” ហើយក៏
 3 មានការលើកឡើងផងដែរថា តាម៉ុក ក៏ជូនគណៈប្រតិភូទាំងនោះ<>រហូតទៅដល់ព្រំប្រទល់តំបន់តែ
 4 ម្តង។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស ពីព្រោះថា មិនមានការសំណៅជាភាសាបារាំងទេ។ “នៅ
 5 តាមផ្លូវមកកាន់ទីក្រុងភ្នំពេញ សមមិត្តប្រតិភូចិនបានឈប់ ដើម្បីចូលរួមនៅក្នុងអង្គប្រជុំមហាជនមួយ
 6 នៅឃុំលាយបួរ។ នៅពេលមកដល់ទីនោះ សមមិត្ត <ឆឹង>យឹងគួយ និងភ្ញៀវចិនដទៃទៀត ត្រូវ
 7 បានទទួលការទះដៃអបអរសាទរ<ស្វាគមន៍យ៉ាងកក់ក្តៅ>ពីប្លង់មហាជន និងយុវជន-យុវនារី។ តំណ
 8 ងបានឡើងនិយាយផ្ទៃក្នុងអំពីសហករណ៍ពីអំឡុងពេលសង្គ្រាមរំដោះប្រជាជាតិ ដែលមកជាមួយនៃការ
 9 ការពារ< និងកសាង>ប្រទេស<>ក្រោមផ្នែកដឹកនាំដ៏ត្រឹមត្រូវ និងភ្នំស្វាងរបស់បក្សកុម្មុយនីស្ត កម្ពុជា
 10 ”។ បាទ លោកសាក្សី តើលោកជាអ្នកតំណាងដែល<គេលើកមកនិយាយ>ក្នុងការផ្សាយវិទ្យុនេះដែល
 11 បានបង្ហាញអំពី<សវនាការ>នៃសហករណ៍ <>ទៅ<កាន់>សមមិត្ត <ឆឹង>យឹងគួយ <>មែន<ដែរ
 12 ឬ>ទេ?

13 [១៥:៥៤:១៣]

14 ឆ: ខ្ញុំធ្លាប់បានបង្ហាញដល់លោក ឆឹង យឹងគួយ អំពីប្រវត្តិសហករណ៍នេះតាមការណែនាំ
 15 របស់ តារ៉ន ឱ្យខ្ញុំហ្នឹងធ្វើជំនួសប្រធានសហករណ៍ ប៉ុន្តែការពិតខ្ញុំមិនមែនជាប្រធានសហករណ៍ ខ្ញុំមិន
 16 មែនជាប្រធានឃុំទេ។ ប៉ុន្តែក្នុងទស្សនកិច្ចនេះខ្ញុំឃើញតែភ្ញៀវចិន មិនឃើញលោក ប៉ុល ពត លោក
 17 អៀង សារី ឬក៏ តាម៉ុក ទេ អាចប្រហែលជាគាត់វិលត្រឡប់ទៅតាកែវវិញទេដឹង ហើយបានចេញ
 18 ដំណើរពីតាកែវទៅភ្នំពេញ? ព្រោះខ្ញុំឃើញតែភ្ញៀវចិន។ ឯខ្មែរខ្លះប្រហែលជាបុគ្គលិកក្រសួងការ
 19 បរទេសមកនាំភ្ញៀវចិនមកហ្នឹងបាទ។

20 ស: បាទ ទោះយ៉ាងណាក្តី តែអ្វីដែលច្បាស់នោះ គឺ<>បទបង្ហាញពីសហករណ៍នេះ គឺផ្តោត
 21 ទៅលើចំណុចវិជ្ជមានទាំងអស់ ឬក៏លទ្ធផលអស្ចារ្យដែលសហករណ៍បានបំពេញ ដែលមានកម្លាំងពល
 22 កម្មជាង៩.០០០នាក់ គឺផ្ទៃដី៤.០០០ហិកតា<ដែលអាចធ្វើស្រែបាន>។ <ក្នុងនោះ>ផ្ទៃដី<៣.០០០>
 23 ហិកតា<ជា>ដីស្រែ ហើយ<>ផ្ទៃដី៦០០ហិកតា <អាច>បង្កបង្កើនស្រូវបានពីរដងក្នុងមួយឆ្នាំ។ អ៊ីចឹង
 24 ខ្ញុំសូមលោកថា តើការរៀបរាប់នេះស៊ីគ្នា ឬក៏ស្របគ្នានឹងការចងចាំរបស់លោកដែរឬទេ?

25 [១៥:៥៦:៥១]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ការពិតសហករណ៍នេះ ធ្វើបានតាមដូចដែលការរៀបរាប់នេះ ពីព្រោះខ្ញុំបានបញ្ជាក់ហើយ
2 ក្នុងចម្លើយមុនៗ ខ្ញុំថាដីដែលបានពហិកតា គឺតាមបណ្តោយលេខ ផ្លូវលេខ២៥ ពីតាកែវ មកអង្គតាសោម
3 គឺក្នុងសហករណ៍លាយប្តូរនេះ ទាំងខាងជើងផ្លូវ ទាំងខាងត្បូងផ្លូវរហូតទៅដល់ផ្លូវរទេះភ្លើង។

4 **ស៖** <>លោកសាក្សី តើនៅថ្ងៃទី២៥ <ខែកញ្ញា> ឆ្នាំ១៩៧៨ លោកនៅ<មាននាទីនៅ>សហ
5 ករណ៍លាយប្តូរដដែល<មែន>ដែរឬទេ?

6 **ឆ៖** ពេលៗឆ្នាំ ពេលខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៨ កម្លាំងដកថយហើយ ខ្ញុំអីក៏ដកចេញពីលាយប្តូរដែរ រត់
7 ទៅរកព្រៃភ្នំហើយ។ នេះកម្លាំងៗអត់អារុធ មិនមែនជាកម្លាំងកងទ័ពទេ។

8 **ស៖** បាទ លោកខ្ញុំសូមកាត់ផ្តាច់លោក ខ្ញុំមិននិយាយពីឆ្នាំ -- បាទ ខ្ញុំមិននិយាយពីខែធ្នូ ទេតាម
9 ពិតខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៨ នោះ។ តើលោកមានធ្វើការនៅសហករណ៍លាយប្តូរដែរឬទេ ហើយលោកមាន
10 បានអមដំណើរ ឬក៏ទទួលបានគណៈប្រតិភូជប៉ុនដែរឬទេ ដែលមានគណៈប្រតិភូនោះដឹកនាំដោយលោក
11 គុតហ្សូ កាហ្សាគី?

12 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់មានបានទទួលគណៈប្រតិភូមិចិនទេ អំ! ជប៉ុនទេ។

13 **ស៖** បាទ យើងមានរបាយការណ៍ អេ<ហ្វ>.ប៊ី.<អាយ>អេស ទៀត គឺឯកសារ E3/294
14 ដែលនិយាយពីទស្សនកិច្ចនេះ ដែលនិយាយថាប្រធានសហករណ៍នេះបានធ្វើបទបង្ហាញមួយ<ស្តីពីការ
15 ដឹកនាំ>សហករណ៍ គឺ ERN 00170173 ទៅដល់ 74។ លោកសាក្សី តើលោកមានចាំថា បានទទួល -
16 - មិនមែនទទួល<តែ>អ្នកកាសែតអាមេរិកាំង ប៉ុន្តែទទួលបានគណៈប្រតិភូសមាជិកបក្សកុម្មុយនីស្តលេនីន -
17 ម៉ាក្ស-លេនីន ពីអាមេរិកាំង ដែលដឹកនាំដោយមនុស្សម្នាក់ឈ្មោះ <ខែន> ប៊ូសស្តាញ។

18 [១៦:០០:៣៨]

19 **ឆ៖** អំពីការទទួលបានគណៈប្រតិភូបរទេសនេះ ខ្ញុំបានឆ្លើយរួចហើយ គឺខ្ញុំបានទទួលគណៈប្រតិភូ
20 តែៗពីរទេ គឺអ្នកកាសែតស៊ុយអែត ហ្នឹងមុន គណៈប្រតិភូចិន ឆេន យីងគួយ តែពីរហ្នឹងទេ។ ឯគណៈ
21 ប្រតិភូអាមេរិកាំងនេះ ខ្ញុំមិនបានជួបទេ មិនបានទទួលទេ។

22 **ស៖** <ដើម្បីជា>កំណត់ត្រាប្រតិចារឹក<អនុញ្ញាតជម្រាបថា>យើងមានរបាយការណ៍នៃ
23 <ទស្សនកិច្ច>ដែលដឹកនាំដោយ លោក <ខែន> ប៊ូសស្តាញ គឺ ឯកសារ E3/707 ហើយនៅ ERN
24 S00049307 ទៅដល់ 309<>។

25 លោកប្រធានខ្ញុំអស់សំណួរហើយលោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអរគុណ។

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 បាទ អរគុណលោកចៅក្រម។

3 បាទ សវនាការថ្ងៃនេះដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរការ
4 សវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ។ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃពុធ ទី១១ ខែមីនា ឆ្នាំ
5 ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹកទៅ។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនា
6 ការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី នាង អ៊ូច សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាបានកំណត់
7 នេះ។

8 អង្គជំនុំជម្រះអរគុណចំពោះលោក នាង អ៊ូច ដំណើរការសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោក
9 នៅមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ។ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកឱ្យមកបន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែកទៀត
10 ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹកទៅ។ នាពេលនេះ លោកអាចវិលត្រឡប់ទៅកន្លែងដែលលោកស្នាក់
11 កំនៅវិញបានហើយ។

12 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងមន្ត្រីនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និង អ្នកជំនាញ
13 ក្នុងការជូនសាក្សី នាង អ៊ូច ត្រឡប់ទៅកាន់កន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅវិញចុះ និងសូមឱ្យអញ្ជើញគាត់មក
14 ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះនៅថ្ងៃ -- នៅព្រឹកថ្ងៃស្អែកឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួន។ ហើយ
15 អង្គជំនុំជម្រះក៏កោះអញ្ជើញលោក មឿន សុវណ្ណ មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សីមកបន្តចូលរួមប្រឹក្សាសាក្សី នាង
16 អ៊ូច ក្នុងអំឡុងពេលសាក្សីរូបនេះ ផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនៅថ្ងៃស្អែកទៀតដែរ។

17 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រ
18 ឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ទាំងពីររូបត្រឡប់មកចូលរួម
19 សវនាការនៅព្រឹកថ្ងៃស្អែកវិញឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួន។

20 សម្រាកចុះ។

21 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

22 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

23 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០៣ នាទី)

24
25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។